

MARGHERITA

Washing machine

Instructions for installation and use

Machine à laver

Instruction pour l'installation et l'emploi

Lavadora

Instrucciones para la instalación y el uso

غسالة

تعليمات من أجل التركيب وإستعمال



MARGHERITA

AX 120

Instructions for
installation and use



The secrets of fabrics

How to get better results

■ Class A at 40°C

The first washing
machine to give a
perfect wash at only
40°C

■ Cashmere Gold

The first washing
machine to have "The
Woolmark Company"
recognition

Margherita
Washing machine
safe

and easy to use

Quick guide to Margherita

Here are the 11 topics explained in this manual. Read, learn and have fun: you will discover many secret ways to get a better wash, more easily and making your washing machine last longer.

1. Installation and removal (p. 10)

Installation, after delivery or transport, is the most important operation for the correct functioning of your Margherita washing machine. Always check:

1. That the electric system conforms to regulations;
2. That the inlet and draining pipes are connected correctly. **Never use pipes that have already been used;**
3. That the washing machine is levelled properly; something worth checking to aid the performance of your washing machine;
4. That the drum's fixing screws have been removed from the back of the washing machine.

2. What goes in your washing machine and how to start your Margherita (p. 2)

A correct distribution of your laundry is vital to the successful outcome of the wash and the life of the washing machine. Learn all the tips and secrets to dividing your linen: colour, type of fabric.

3. Guide to understanding labels (p. 5)

The symbols on the labels of your garments are easy to understand and equally important for the success of your wash. The guide includes simple instructions to help you choose the right temperature, wash cycles and ironing methods.

4. Useful tips to avoid mistakes (p. 6)

Years back, our grandmothers were the ones who gave us good advice - and in those days synthetic fibres did not exist: washing was easy. Today, Margherita offers you helpful advice allowing you to wash cashmere and wool even better than an expert laundress would by hand.

5. The detergent dispenser (p. 7)

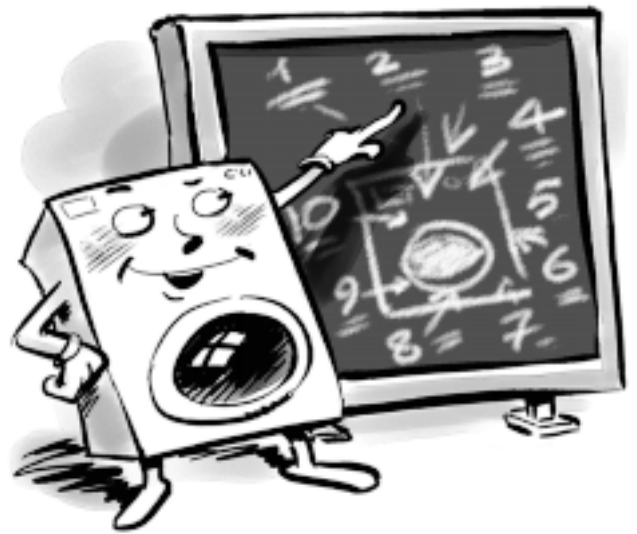
How to use the detergent dispenser and the bleach compartment.

6. Understanding the control panel (p. 3)

Margherita's control panel is very simple. It has only a few essential buttons to help you choose any type of wash cycle, ranging from the most energetic, capable of cleaning a mechanic's overalls, to the most delicate for cashmere. Familiarising yourself with it will help you get the best out of your wash while helping your washing machine last longer. It's easy.

7. Guide to Margherita's programmes (p. 4)

Herein is an easy table to help you choose the right programme, temperature, detergents and possible additives. Choose the right programme and you will get better results with your wash while saving time, water and energy, day after day.



8. Care and maintenance (p. 11)

Margherita is a true friend. With just a bit of care, it will repay you with loyalty and devotion. With the necessary upkeep, it will wash for years and years to come.

9. Problems and solutions (p. 9 and 10)

Before calling a technician, read these pages: immediate solutions may be found for a number of problems. If the problem persists, call your local Ariston customer services who will be pleased to help. Any failure will be repaired, as soon as possible.

10. Technical characteristics (p. 10)

Herein are the technical features of your washing machine: model type number, electric and water specifications, size, capacity, speed of the spin cycle and compliance with Italian and European regulations.

11. Safety for you and your family (p. 12)

Here you will find the necessary safety guidelines, and it is important for you to read this section carefully.

What goes in your washer?

Before washing, you can do a great deal to ensure better results. Divide your garments according to fabric and colour. Read the labels, follow their guidelines.

Dividing your garments according to fabric and colour, is very important for good results.

Before washing.

Divide your washing according to the type of fabric and colour fastness.

Empty all pockets (coins, paper, money and small objects) and ensure all loose buttons are repaired or removed prior to loading.

The labels say it all.

Always look at the labels: they tell you everything about your garment and how to wash it in the best possible way.

The table on page 5 shows all meanings behind these symbols. Their recommendations are important to achieve better wash results

Big and small happily together.

This washing machine has a special electronic control device for even distribution: before the spin cycle starts, this device allows the garments to position themselves, to minimise noise and vibrations during the spin cycle.

Starting Margherita

After installing your new washing machine, start a wash cycle by setting programme "1" at 90 degrees.

Starting Margherita in the right way is important for the quality of your wash, to help prevent future problems and enhance life expectancy of your appliance. Once you have loaded your washing machine and added the detergent together with any fabric conditioner, always check that:

1. The door is closed correctly.
2. The plug is secured in the socket.
3. The water supply is turned on.
4. Selector knob A is positioned on one of the symbols ● (Stop/Reset).

Choose the desired programme

The programme is selected according to the type of garments that need to be washed. To choose a programme, refer to the table on page 4. Turn knob A until the selected programme coincides with the pointer situated on the upper part of glass O, set the temperature using knob B, make sure knob C is in the required position and, if necessary, use buttons F, G, H and I and then press on/off button L (position ON).

For more delicate garments: protect underwear, tights and stockings and delicate items by placing them in a canvas pouch.



Remember that, if you want to use it, the "programmed start" should be set before the wash cycle.

At the end of the wash cycle...

The N lamp to extinguish: it will take about three minutes.

Then turn Margherita off by pressing on-off button L (OFF position). You can now open the washing machine door safely.

After having removed the freshly cleaned washing, leave the door open to allow air circulation inside the drum.

Always disconnect electricity at the socket and turn off the water supply.

Remember that, in the event of a power failure, or should the washing machine switch itself off, the programme chosen will remain in its memory.

How to eliminate the most common stains

Ink and biro Dab with a wad of cotton soaked in methyl alcohol or alcohol at 90°.

Tar Dab with fresh butter, rub in turpentine then wash immediately.

Wax Scrape away, then run a hot iron between two sheets of absorbent paper. Then rub in cotton with turpentine or methyl alcohol.

Chewing gum Rub in nail polish remover and wipe with a clean rag.

Mold Cotton and white linen should be placed in a solution of 5 parts water, one bleach and a spoon of vinegar, then washed immediately. For other white fabrics, use hydrogen peroxide at 10 volumes and wash immediately.

Lipstick Dab with ether on wool or cotton. Use trichloroethylene for silk.

Nail polish Place a sheet of absorbent paper on the side of the stain, wet it with nail polish remover, shifting the garment as the sheet gradually changes colour.

Grass Dab with a wad of cotton soaked in methyl alcohol.

Here I'm in command

Making the right choice is important. And it's easy.

A Programme selector knob and programmed start
Use this knob to select the wash programme.

Turn this knob clockwise only. To select a programme, you should turn the knob so that the symbol/number of the desired programme is in line with the pointer on the glass **O**.

Now press on/off button **L** (position **ON**), pilot lamp **M** will start flashing.

After 5", the setting will be accepted, pilot lamp **M** will stop flashing (staying lit) and the wash cycle will begin.

Should you wish to interrupt the programme in progress or set a new one, select one of the symbols ● (Stop/Reset) and wait 5": when the cancellation has been accepted, pilot lamp **M** flashes, and you can then turn the appliance off.

You can use this knob to delay the appliance's operation.

Select one of the 4 delay time positions, press the on/off button **L** (position **ON**) and wait 5". The setting has now been accepted (pilot lamp **M** stays lit) and you can select the programme you desire.

*Pilot lamp **M** has a particular flashing motion (2" on and 4" off) to indicate that a delayed start has been set.*

During this phase, you can open the appliance door and change the washing load, should you wish to do so.

After the wash cycle has been set and accepted by the washing machine, turning the knob will have no effect (except for when it is on position ● Stop/Reset).

B Temperature control knob

It is used to set the wash temperature in the recommended programme table on pag. 4. It also allows you to reduce the temperature recommended for the selected programme, and even to set a cold wash cycle (✕).

C Spin exclusion knob

It is used to exclude the spin cycle (by choosing symbol ☒) or to reduce the spin speed of the selected programme. The maximum speed for the four types of fabric are:

Fabric	Speed
Cotton	1200 rpm
Synthetics	800 rpm
Wool	600 rpm
Silk	no

Note: distribution phase will be carried out at low speed.

D Detergent dispenser

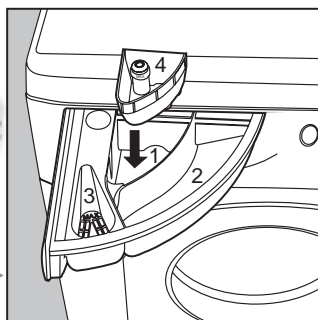
It is divided into three compartments:

1. Detergent for pre-wash;
2. Detergent for the main cycle wash;
3. Fabric conditioner.

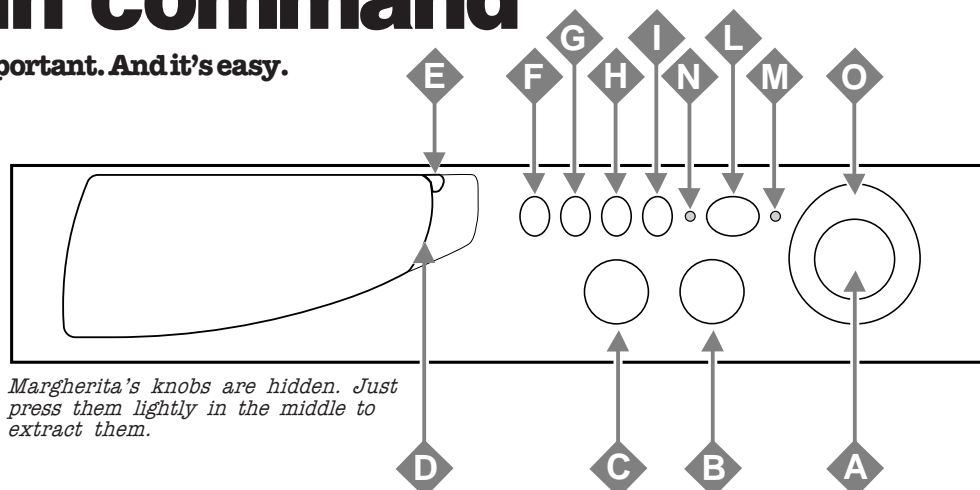
The washing machine is equipped with an extra compartment **4** (provided as an accessory) for the bleach, to be inserted in compartment **1**.



The detergent dispenser with the additional bleach compartment is here.



Margherita's knobs are hidden. Just press them lightly in the middle to extract them.



E Programme key
This contains the descriptions of the wash programmes and the various functions connected to the buttons. Pull it outwards to open it.

F Rinse hold
This button allows you to interrupt a programme (on symbol ▲) keeping the washing soaking in water before the spin cycle. It is a very useful button in particular because it can be used for delicates and synthetics. It is only to be used with wash programmes for synthetic fabrics, silk and curtains when it is impossible for you to take the washing out immediately. Before opening the washing machine door, finish the wash cycle as follows:

Silk and curtains: press button **F** and Margherita will drain the water.
Synthetic fabrics: press button **F** if you want a spin cycle, or turn knob **A** to symbol ☒ if you want the water to be drained.

With "Daily wash" or "Hand wash", this function is not enabled.

G Extra Rinse
This helps to increase the amount of rinse cycles in programmes for cotton and synthetics fabrics. We recommend that you use it to improve the machine's rinsing power when dealing with a full load and a great amount of detergent.

H Stain removal (see page 7)
Thanks to this command, Margherita will carry out a more in-

tensive wash that optimises the effectiveness of the liquid additives, thus allowing more resistant stains to be removed. When you press the stain removal button, you cannot activate the pre-wash cycle (**I**).

I Prewash
With this button, you can pre-wash on all programmes except the wool programme and the special programmes (see page 4). If you use this function, you cannot use the stain removal button (**H**).










L On-off
When button **L** is pressed, the washing machine is switched on, when it is not the machine is switched off.
Turning the appliance off does not cancel the selected programme.

M The on-off lamp
Lamp **M** flashes when the appliance is switched on and awaiting a programme to be set. A steady light means the appliance has accepted the selected programme.

N The door block lamp
The safety lamp indicates that the washing machine door is locked to prevent it from being opened accidentally. To avoid any damages to lock mechanism, you must wait for the lamp to extinguish, before attempting to open the door which takes around three minutes.

What are you washing today?

A programme for all seasons

Type of fabric and degree of soil	Progr. knob	Temp. knob	Detergent for wash	Fabric softener	Stain rem. button/ Bleach	Length of the cycle (minutes)	Description of wash cycle
COTTON							
Exceptionally soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	1	90°C	◆	◆	Del./Trad.	145	Wash cycle at 90°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	2	60°C	◆	◆	Del./Trad.	130	Wash cycle at 60°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	3	40°C	◆	◆		150	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	4	40°C	◆	◆	Del./Trad.	95	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Rinse cycles/Bleach				◆	Del./Trad.		Rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Spin cycle							Draining and final spin cycle
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
SYNTHETICS							
Heavily soiled fast colour synthetics (baby linen, etc.)	5	60°C	◆	◆	Delicate	100	Wash cycle at 60°C, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colour synthetics (all types of slightly soiled garments)	6	40°C	◆	◆	Delicate	70	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colour synthetics (all types of slightly soiled garments)	7	30°C	◆	◆		30	Wash cycle at 30°C, rinse cycles and delicate spin cycle
Rinse cycles/Bleach				◆	Delicate		Rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Fabric softener				◆			Rinse cycles with automatic introduction of softener, anti-crease or delicate spin cycle
Spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
WOOL							
Hand wash	8	40°C	◆	◆	Delicate	45	Wash cycle at 40°C, rinse cycles and delicate spin cycle
Rinse cycles/Bleach				◆	Delicate		Rinse cycles and delicate spin cycle
Spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
SILK							
Particularly delicate garments and fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	9	30°C	◆	◆		50	Wash cycle at 30°C, rinse cycles, anti-crease or draining
Rinse cycles				◆			Rinse cycles, anti-crease or draining
Draining							Draining
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
DELAY TIMER							
12 - 9 - 3 - 1 hour delay							Start is delayed by 12 - 9 - 3 - 1 hours
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme

Important: to cancel the wash programme you have just set, select one of the symbols ● (Stop/Reset) and wait for at least 5 seconds.

The data found in the table is purely indicative, and can vary according to the quantity and type of washing, the water system temperature and the room temperature.

Special programmes

Class A at 40°C Margherita has a special programme to allow you to obtain optimum results even at low temperatures. By setting programme **3** at a temperature of **40°C**, the results you will obtain will be the same as you would normally obtain at **60°C** thanks to the washing machine's action and the length of the wash cycle.






Daily wash Margherita has a programme available for the washing of lightly soiled garments in a short amount of time. By setting programme **7** at a temperature of **30°C**, you can wash different types of fabrics together (except for wool and silk), with a maximum load of **3 kg**. This programme allows you to save on both time and energy as it only lasts around **30** minutes.

WE RECOMMEND THE USE LIQUID DETERGENT.

Understanding labels

Learn the meaning of these symbols and you will get better results, your garments will last longer resulting in an improved wash.

All over Europe, garment labels contain messages expressed in small yet important symbols. Understanding them is very important if you want to get better results and treat your garments the way they deserve to be treated.

These symbols are divided in five different categories and shapes: washing , bleaching , ironing , dry cleaning  and drying .



Make sure you select the right temperature!

Useful tips
































Turn shirts inside out to get better results and make them last longer.

Always empty pockets of their contents.

Look at the label: it will always give you useful advice.

When loading your washing, try to have a mixture of large to small items.

Consult and learn the symbols in this table: they will help you obtain a better wash, treat your clothes properly, and get a better performance out of your Ariston Margherita.

 Wash		 Bleaching	 Ironing	 Dry cleaning	 Drying	
<i>Strong action</i>	<i>Delicate action</i>				<i>High Temp.</i>	<i>Low Temperat.</i>
 Wash at 95°C	 Wash at 95°C	 Bleaching only in cold water	 Hot iron at max 200°C	 Dry clean with any solvent	 Machine dryable	 Machine dryable
 Wash at 60°C	 Wash at 60°C	 Do not bleach	 Medium hot ironing at max 150°C	 Dry clean only with perchloride, benzene av., pure alcohol, R111 and R113		 Do not machine dry
 Wash at 40°C	 Wash at 40°C		 Iron at max 110°C	 Dry clean with av. benzene, pure alcohol and R113		 Spread to dry
 Wash at 30°C	 Wash at 30°C		 Not ironable	 Do not dry clean		 Hang to dry without spin drying
Hand wash 						 Dry on clothes hanger
Not washable in water 						

Useful tips

■ **Never use your washing machine to wash...** torn, fraying or non-hemmed linen. If it is absolutely necessary, place it in a bag for protection. Do not wash coloured linen with whites.

■ **Watch the weight!**

For best results, do not exceed the weight limits stated below (figures show weight of dry garments):

- *Resistant fabrics:*
6 kg maximum
- *Synthetic fabrics:*
2.5 kg maximum
- *Delicate fabrics:*
2 kg maximum
- *Pure new wool:*
1,5 kg maximum

■ **How much does it weigh?**

- 1 sheet 400-500 gr.
- 1 pillow case 150-200 gr.
- 1 tablecloth 400-500 gr.
- 1 bathrobe 900-1,200 gr.
- 1 towel 150-250 gr.

■ **Coloured T-shirts**, printed ones and shirts last longer if turned inside out before washing. Printed T-shirts and sweatshirts should always be ironed inside out.

■ **Dungaree alert.**

Very popular "salopette" type overalls have straps with hooks that can damage the drum of your washing machine or other garments during the wash. To minimise the risk, place hooks in the pocket and fasten with safety pins.

■ **Holidays: unplug the appliance.**

It is recommended that you should unplug the machine from the socket and turn off the water supply. Leave the door ajar to allow air circulation to the drum and the door gasket area. This will prevent unpleasant odours.

WOOL CYCLE

For best results, we recommend you use a specific detergent, taking care not to wash more than **1,5 kg** of laundry.

How to wash almost anything

■ **Curtains.**

Curtains tend to crease a great deal. A useful tip to reduce creasing: fold the curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Do not load anything else inside the appliance, this will ensure that the overall weight does not exceed the half load. Remember to use the specific programme 9 which automatically excludes the spin cycle.

■ **Quilted coats and anorak.**

You can wash quilted coats and wind-cheaters, too, if they are padded with goose or duck down. Do not load more than 2-3 kg and never load 6 kg. Repeat rinse once or twice using the gentle spin.

■ **Trainers.**

Once you have removed mud and dirt from trainers, you can even wash them with jeans or any other tough garments. Do not wash trainers with whites.

EXCLUSIVE

Cashmere Gold: As gentle as a hand wash

The first Washer to have "The Woolmark Company" recognition.

The Cashmere Gold wash programme has been studied for machine washing even the most delicate and valuable wool and Cashmere garments.

"The Merloni Elettrodomestici wool wash cycle has been tested and approved by The Woolmark Company for

washing Woolmark garments labelled as "hand wash". This is the first gentle action hand wash cycle approved by The Woolmark Company." (M.0205).

This has been made possible thanks to the speed of the drum at 90 rpm, even during the rinse cycle, thus

preventing the fibres from rubbing.

Always use programme 8 with garments bearing the hand wash symbol: the washbasin and hand.

To take care of your woollen items, we recommend you use special detergents.



It's important for a good wash

Useful tips about the detergent dispenser

The first secret is the easiest: the detergent dispenser is opened by rotating it outwards.

You must follow the dosage recommendations provided by the manufacturers when adding detergent or fabric conditioner. Doses will vary according to the wash load, the water hardness and how soiled the washing is.

Experience will help you select the right dosage almost automatically: it will become your secret.

Before adding detergent for pre-washing in compartment 1, make sure that the extra compartment for bleach 4 has not been inserted. Ensure no overfilling when adding fabric conditioner in compartment 3.

The washing machine automatically adds the softener to the wash in each programme.

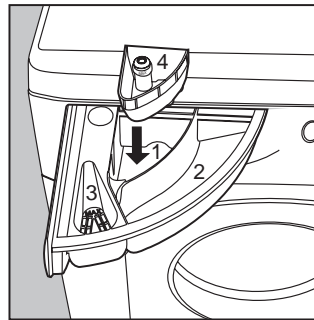
Liquid detergent is poured into compartment 2 just a few seconds before starting the wash cycle.

Remember that liquid detergent is only designed for wash cycles of up to 60 degrees on non pre-wash items, so you will not have to use button I.

Special containers are sold with liquid or powder detergents for placing inside the washing machine drum, these are positioned according to the instructions found in the detergent box

Never use hand wash detergent, because it may form too much foam, which could damage the washing machine.

Detergents that are specifically formulated for both hand and machine wash are an exception. One last secret: when washing with cold water, always reduce the amount of detergent you use: it dissolves less easily in cold water than in hot water, so part of it would be wasted.



In compartment 1:
Detergent for pre-washing (powder)

In compartment 2:
Detergent for washing
(powder or liquid)

In compartment 3:
Additives (softeners, perfumes, etc.)

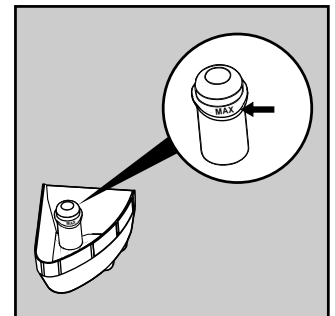
In compartment 4:
Bleach and delicate bleach.

Bleach cycle and stain removal button

If bleaching is necessary, the extra case 4 (provided) must be inserted into compartment 1 of the detergent dispenser.

When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level indicated on the central pivot (see illustration).

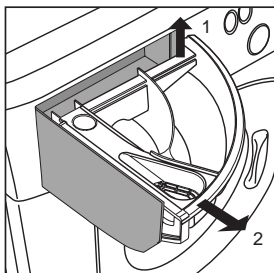
The use of the additional bleach container excludes the possibility of using the pre-wash cycle. **Traditional bleach can only be used on sturdy white fabrics, whereas delicate bleach can be used for coloured fabrics, synthetics and for wool.**



You cannot bleach with the "Silk" programme and with the "special programmes" (see page 4).

Use the stain removal button every time you want to bleach. Should you want to do it **separately** you must pour the bleach into the additional container 4, press button H (stain removal), start the washing machine, then select one of the symbols according to the type of fabric.

When you bleach **during a normal wash cycle**, pour the detergent and any additives in the special compartments, press button H (stain removal), set the programme you desire and turn the washing machine on.



The detergent dispenser can be removed and cleaned: just lift it up and pull it outwards, as indicated in the figure. Then leave it under running water for a few minutes.

Cutting costs efficiently

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.

SAVE up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!

SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.

SAVE up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME ...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

A guide to environmentally friendly and economic use of your appliance.

Troubleshooting

Before calling, read the following

In most cases, when your washing machine fails to work, the problems arising can be easily solved without having to call for a technician. Before calling for assistance, always check these points.

The washing machine fails to start.

■ **Is the plug correctly inserted into the socket?** It could have been moved whilst cleaning.

■ **Is there electricity in the house?**

A circuit breaker may have switched off as a result of too many electrical appliances working at the same time. Or maybe due to a general failure in your entire area.

■ **Is the washing machine door closed properly?**

For safety reasons, the

washing machine cannot work if the door is open or not shut properly.

■ **Is the On/Off button pressed?**

If it is, then a programmed start has been set.

■ **Is the programmed start knob, in the correct position for those models concerned?**

■ **Is the water supply turned on?** For safety reasons, if the washing machine does not load water, it cannot start a wash cycle.



RIGHT

WRONG

Turn off the water supply after use. This will eliminate the possibility of leakage.

Always leave the appliance door ajar to avoid bad odours.

Clean the appliance's exteriors gently. To clean the exteriors and the rubber parts of the appliance, always use a soft cloth dipped in warm and soapy water.

Leave the washing machine plugged in while cleaning. Even during maintenance, the appliance should always be unplugged.

Use solvents and aggressive abrasives. Never use solvents or abrasives to clean the external and rubber parts of the washing machine.

Neglect the detergent dispenser. It is removable and can easily be cleaned by leaving it under running water.

Go on holiday without thinking about her. Before leaving, always make sure that the washing machine is unplugged and that the water supply is turned off.

But where did all the water go?

Simple: with the new Ariston technology, you need less than half of it, to get good results on twice as much! This is why you cannot see the water through the door: because there is little, very little of it, to respect the environment yet without renouncing maximum cleanliness. And, on top of that, you are also saving electricity.



The programme selector knob keeps turning?

■ **Wait a few minutes for the drain pump to empty the tub,** switch Margherita off, select one of the symbols stop/reset ●, then switch it back on. If the knob continues to turn, call for assistance because it is showing an anomaly.



The washing machine fails to fill with water.

■ **Is the hose correctly connected to the tap?**

■ **Is there a water shortage?** There could be work in progress in your building or street.

■ **Is there sufficient water pressure?** The autoclave may be malfunctioning.

■ **Is the tap filter clean?** If the water is very calcareous, or if work has recently been carried out on the water piping, the tap filter could be clogged with particles and debris.

■ **Is the rubber hose kinked?** The tract of the rubber hose bringing water to washing machine must be as straight as possible. Make sure it is not squashed or kinked.



The washing machine continuously fills and drains water.

■ **Is the drain hose positioned too low?** It must be installed at a height ranging from 60 to 100 cm.

■ **Is the end of the hose immersed in water?**

■ **Does the wall drainage system have a breather pipe?** If the problem persists even after these checks, turn the water supply off the machine and call for assistance.

If you live on an upper floor of your building, there may be a problem with your drain trap. To solve this problem, a special valve must be installed.



The washing machine does not drain or spin.

- **Does the selected programme incorporate water draining?** Some programmes stop at the end of the wash cycles and draining will have to be selected manually.
- **Is the "Rinse hold" function -where provided - enabled?** This function requires manual selection for draining.
- **Is the drain pump clogged?** To check it, turn off the water supply, unplug the washing machine and follow the instructions on page 11, or call for technical assistance.

- **Is the drain hose kinked?** The tract of the drain hose must be as straight as possible. Make sure the drain hose is not squashed or kinked.
- **Is the washing machine's drain duct clogged?** Is there an extension of the drain hose? If so, is it positioned incorrectly, blocking the water flow?



Excessive vibration during the spin cycle.

- **Have all transit screws been removed during installation?** See the following page on installation procedures.
- **Has the washing machine been levelled correctly?** The levelling of the appliance should be checked periodically. Adjust the feet and check them with a level.

- **Is there space between the machine and adjacent units?** If it is not a built-in model, the washing machine will oscillate a bit during the spin cycle. A few cm of space should therefore be left around it.



The washing machine leaks.

- **Is the metal ring of the inlet hose properly attached?** Turn off the water supply, unplug the appliance and try tightening its attachment without forcing it.
- **Is the detergent dispenser obstructed?** Remove and wash it under tap water.
- **Is the drain hose well attached?** Turn off the water supply, unplug the appliance and try tightening its attachment.



Too much foam.

- **Is the detergent appropriate for machine washing?** Check whether the definition on its label reads "for machine wash" or "hand and machine wash", or any other similar wording.
- **Is the correct amount being used?** An excessive amount of detergent, besides producing too much foam, does not guarantee a more effective wash, and causes scaling in the internal parts of the appliance.


If, despite all checks, the washing machine fails to function and the problem persists, call your nearest authorised Customer Service Centre, providing the following information:

- the nature of malfunction
- the model type no. (Mod.)
- the serial number (S/N)

This information can be found on the data plate situated at the back of the washing machine.

Always get assistance from authorised technicians and always insist on original spare parts.

Technical characteristics

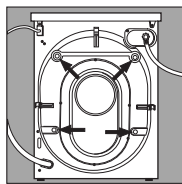
Model	AX 120
Dimensions	width 59,5 cm height 85 cm depth 53,5 cm
Capacity	from 1 to 6 kg
Electrical connections	voltage 220/230 Volt 50 Hz maximum absorbed power 2300 W
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0,05 MPa (0,5 bar) drum capacity 52 litre
Spinning speed	up to 1200 rpm
Control programs in compliance with IEC regulation 456	programme 2; temperature 60°C; carried out with 6,0 kg load.
	This appliance conforms with the following E.E.C. directives: - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent modifications - 89/336/EEC of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications

Installation and removal

When Margherita arrives

Whether new or just transported to a new house, installation is extremely important for the correct functioning of your washing machine.

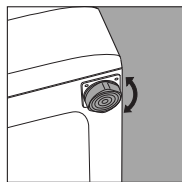
After removing the appliance from its packaging, check that it is intact. If in doubt, contact a qualified technician immediately. **The inside of the machine is supported, for transportation, by four screws on the back panel.**



Before using the washing machine, **remove the screws**, remove the spacers together with the rubber tubes attached to them (keeping all the parts) and use the plastic plugs provided to fill in the holes. **Important:** Use the cap (provided) to close the 3 holes which housed the stop pin, situated in the right-hand part of the lower back of the washing machine.

Levelling

The washing machine must be levelled appropriately in order to guarantee its correct functioning. To level the appliance, the front feet must be adjusted; the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed 2°. When placed on carpet, make sure the ventilation is not reduced.

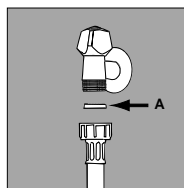


The front feet are adjustable.

Retain the transit screws, spacers and washers. Should you move house then these should be replaced to support the inside of the machine to prevent damage when transporting the machine.

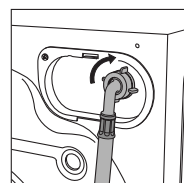
Connection to the water mains

Water pressure must range within the values indicated on the data plate on the rear of your washing machine. If the water pipes are new or left unused, then before connecting the machine run the water until clear to remove debris. Connect the inlet hose to a cold water tap having a 3/4" BSP thread. Ensure that the rubber sealing washers are fitted at each end of the inlet hose, with the fitter washer at the tap end.



The rubber gasket.

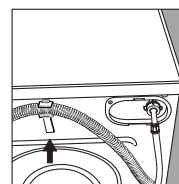
Connect the inlet hose to the threaded connector on the machine rear.



Water pipe inlet at the top right.

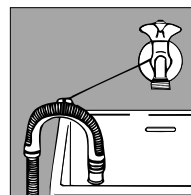
Connecting the drain hose

There are two hooks (right or left) on the rear of your washing machine to which the drain hose is to be fixed. Insert the other end in a stand pipe or place it on the edge of a sink or tub avoiding excessive kinks and bending. It should be placed at a height ranging from 60 to 100 cm. If it is necessary to fix the end of the hose at a height below 60 cm from the ground, it must be fixed in the appropriate hook placed on the upper part of the back panel.



The hook to be used in case the drain hose ends at a height below 60 cm.

If the drains hose empties into a tub or sink then fit the plastic guide and secure it to the tap.



The guide for draining into tubs and sinks.

The end of the drain hose must be positioned so that it cannot become submerged. Extensions are inadvisable. In case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm. In case of wall draining pipes, their efficiency must be checked by a qualified technician. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washing machine to load and unload water continuously. In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.

Electric connection

Before connecting the appliance to the electric socket, be sure that:

- 1) the electric socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated on the data plate and in compliance with the law;
- 2) the supply voltage is included within the values indicated on the data plate;
- 3) the socket is compatible with the appliance's plug. If not, do not use adapters, but replace either the socket or the plug;
- 4) electric household appliances must be equipped with an "earthing" system.

Warning!
The company denies all liability if and when these norms are not respected.

Plastic bags, expanded styrofoam, nails and other packaging parts are not children's toys, and are potentially dangerous.

Treat your machine well and it will provide many years of trouble free service

Your washing machine is a reliable companion in life and on the job. It is just as important for you to keep it in shape.

Margherita is a washing machine designed to provide reliable service over many years. A few simple steps will help to prolong its life and avoid problems. It is advisable, to turn off water taps when the machine is not to be used, this protects the hoses, etc. If the water in your area is too hard, use a deliming product (water is hard if it often leaves whitish stains around taps or drains, especially of bath tubs. For more accurate information as to the type of water in your system, call the local water works or a local plumber). Pockets must always be emptied removing even pins, badges and any other hard object. The washing machine exterior should be cleaned with a rag dipped in lukewarm water and soap.

It is important to wash the detergent dispenser regularly. To prevent dried washing powder from accumulating, place the dispenser under running water for a few minutes.

Never exaggerate with doses.

Normal detergents already contain deliming agents. Only if the water is particularly hard, that is, rich in lime content, do we recommend the use of a specific product at every wash. A periodical wash cycle with a dose of a deliming product, without detergents or washing, may prove useful. Never use too much detergent or additives because this could cause an excess amount of foam, scaling and possible damage to the component parts of your washing machine.



Do not forget to empty all pockets: small objects can cause damage to your friend Margherita.

When in need, check the pump and the rubber hose.

Margherita comes equipped with a self-cleaning pump that does not require any cleaning or maintenance. Small objects may accidentally fall into the pump: coins, hair clips, loose buttons and other small items. To avoid possible damage, they are withheld in an accessible pre-chamber, situated at the lower end of the pump.

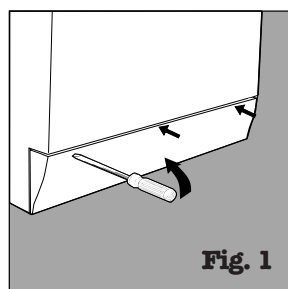


Fig. 1

Attention: Before attempting to examine this pre-chamber, first ensure that the machine has finished its programme and is empty. Unplug the machine, as with any maintenance.

To gain access gently ease down the top of the plinth panel situated at the base of the machine, with a screwdriver etc, to release it. Then ease the top edge forward to allow it to be lifted clear (Fig. 1). Place a shallow dish or tray below the cover of the pre-chamber to catch the small amount of water present. Release the cover by turning anti-clockwise (Fig. 2). Ensure that the cover is securely replaced. Re-fit the plinth cover by inserting the hooks on its lower edge into the slots and ease the top edge back into position.

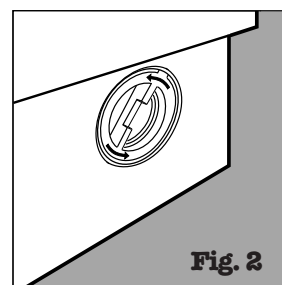


Fig. 2

The water inlet hose

Check the rubber hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately. When you use your washing machine, water pressure is very strong and a cracked tube could easily split open.

Important for the safe use of your Margherita

Your safety and that of your family

Margherita has been built in compliance with the strictest international safety regulations. To protect you and all your family.

Read these instructions and all the information in this manual carefully: they are an important source, not only of numerous useful tips, but also of vital information on safety, use and maintenance.

- 1. Margherita should not be installed in an outdoor environment**, not even when a roof shelters the area, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.
- 2. It must only be used by adults** and exclusively for washing clothes following the instructions provided in this manual.
- Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because **the appliance is very heavy**.
- Before loading the washing machine, **make sure the drum is empty**.
- 5. Never touch the washing machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.**
- 6. Never use extensions or multiple plugs**, which are particularly dangerous in humid environments. The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.
- 7. Never open the detergent dispenser while the appliance is functioning; do not use hand wash detergent** because the abundance of foam could damage its internal parts.
- 8. Never pull on the supply cable** or the washing machine to disconnect it from the wall socket: it is extremely dangerous.
- While the appliance is functioning, **do not touch the drain water** as it could reach very high temperatures. **The appliance door, during wash cycles, tends to become hot; ensure that children do not touch it. Never force the washing machine door** because this could damage the safety lock which prevents accidental opening when the machine is working. Allow a few minutes at the end of the program for the lock to release.
- 10. In case of malfunctioning, first close the water tap and unplug the appliance from the wall socket; do not under any circumstances touch internal parts** in order to attempt repairs.



How to change the power supply cable

The power supply cable must only be replaced by one of our authorised Service Engineers.

MARGHERITA

AX 120

ARISTON

d'installation et d'emploi

Mode

F

Les secrets des tissus

Des conseils pour mieux laver

■ Classe A à 40°C

Le premier lave-linge
qui lave parfaitement
à 40°C

■ Cachemire Gold

Le premier lave-linge
recommandé par
"The Woolmark
Company"

Margherita
Lave-linge
sûr

et facile à utiliser

 **ARISTON**

Guide rapide Margherita

Découvrez ci-dessous les 11 sujets qui seront développés dans les pages de ce manuel. Lisez, apprenez, amusez-vous: vous découvrirez un tas de petits secrets pour laver mieux, avec moins d'efforts tout en augmentant la longévité de votre lave-linge. Et surtout, en toute sécurité.

1. Installation et déménagement (page 24)

Pour un bon fonctionnement de Margherita, l'opération la plus importante après sa livraison ou après un déménagement, est sans aucun doute son installation. Vérifiez toujours:

1. si l'installation électrique est conforme;
2. si les tuyaux d'arrivée et de vidange de l'eau sont bien raccordés correctement. **Ne jamais utiliser des tuyaux usés;**
3. si le lave-linge est bien de niveau. C'est important: pour la longévité de votre lave-linge et pour la qualité de votre lavage;
4. que toutes les vis de fixation du tambour, situées à l'arrière du lave-linge, ont bien été enlevées.

2. Comment charger votre lave-linge et mettre en service Margherita (page 16)

Triez correctement votre linge: c'est une opération importante dont la réussite de votre lessive dépend entièrement. Apprenez tous les trucs et tous les secrets pour bien trier votre lessive: les couleurs, les textiles, la tendance à produire des peluches, voilà quels sont les critères les plus importants.

3. Guide pour comprendre les étiquettes (page 19)

Les symboles reportés sur les étiquettes des vêtements sont très faciles à comprendre et importants quant à la réussite du lavage. Ce guide vous aidera à vous y retrouver parmi les températures conseillées, les types de lavage et de repassage.

4. Conseils utiles pour ne pas vous tromper (page 20)

Autrefois, on suivait les bons conseils de grand-mère- et les matières synthétiques n'existaient pas: il était donc facile de laver. Aujourd'hui, Margherita vous donne de bons conseils et vous permet même de laver laine et cachemire aussi bien qu'une blanchisseuse.

5. Le tiroir à produits lessiviels (page 21)

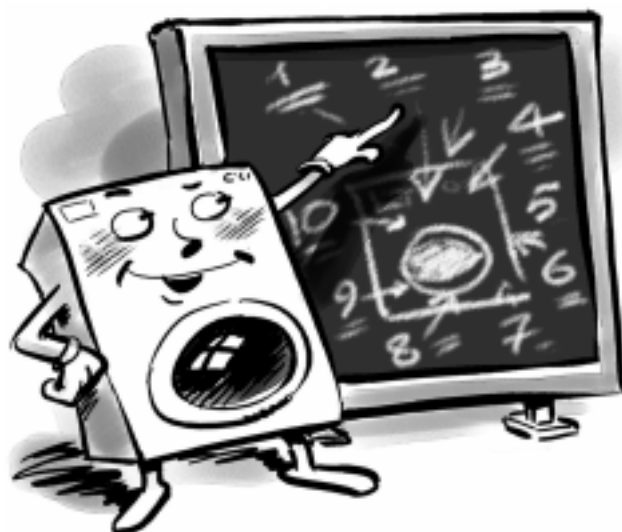
Comment utiliser le tiroir à produits lessiviels et le bac à eau de Javel.

6. Bien maîtriser le bandeau de commandes (page 17)

Le bandeau de commandes de Margherita est très simple. Quelques commandes essentielles pour choisir les types de lavage, du plus énergétique, pour laver une combinaison de mécanicien, jusqu'au plus délicat pour le cachemire. Apprenez à vous en servir, vous laverez mieux et prolongerez la durée de vie de votre lave-linge. C'est facile.

7. Guide des programmes Margherita (page 18)

Un tableau facile à consulter pour cerner d'un seul coup d'oeil tous les programmes, les températures, les produits lessiviels et additionnels. Utilisez le bon et vous obtiendrez de meilleurs résultats en économisant du temps, de l'eau et de l'électricité, jour après jour.



8. Soin et entretien (page 25)

Margherita est une amie: quelques petites attentions suffisent pour qu'elle vous rende la pareille en fidélité et dévotion. Chouchoutez-la, elle lavera pour vous pendant des années et des années.

9. Problèmes et solutions (pages 22 et 23)

Avant d'appeler un technicien, lisez ces pages: de nombreux problèmes peuvent trouver une solution immédiate. Si vous n'arrivez pas à les résoudre, appelez alors le numéro de votre SAV et en un rien de temps la panne sera réparée.

10. Caractéristiques techniques (page 23)

Vous y trouverez les caractéristiques techniques de votre lave-linge: sigle du modèle, spécifications électriques et hydrauliques, dimensions, capacité, vitesse d'essorage et conformité aux normes et aux directives italiennes et européennes.

11. Sécurité pour vous et vos enfants (page 26)

Vous y trouverez tous les conseils indispensables à votre sécurité et à celle de votre famille. C'est ce qu'il y a de plus important.

Que placer dans votre lave-linge?

MARGHERITA

Quelques astuces pour mieux laver. Triez votre linge en tenant compte des textiles et des couleurs. Attention aux étiquettes, suivez leurs indications. Alternez les petites et les grandes pièces.

Avant de laver.

Triez votre linge selon le type de tissu et la résistance des couleurs: les tissus plus résistants doivent être séparés des délicats. Séparez les couleurs claires des couleurs foncées.

Videz toutes les poches (pièces de monnaie, papier, argent et petits objets) et contrôlez les boutons. Recousez tout de suite les boutons ballants, vous éviterez ainsi qu'ils ne se détachent en cours de lavage.

Les étiquettes vous disent tout ce qu'il faut.

Lisez toujours les étiquettes: vous saurez tout sur vos vêtements et sur leurs meilleures conditions de lavage.

Page 19, nous vous dévoilerons tous les secrets qui se cachent derrière les symboles reportés sur les étiquettes des vêtements. Leurs indications sont précieuses, elles vous aideront à conserver la beauté de vos vêtements.

Dispositif antibalourds.

Ce lave-linge est équipé d'un dispositif spécial à contrôle électronique pour bien équilibrer le chargement: avant l'essorage, ce dispositif veille à ce que le linge soit bien réparti à l'intérieur du tambour, compte tenu du type de linge et de sa disposition initiale.

Triez votre linge par type de tissu et couleur: vous obtiendrez de meilleurs résultats

Ainsi le lave-linge ne vibre pas et ne fait pas de bruit même à une vitesse maximum.

Démarrage de Margherita

Dès son installation, démarrez un cycle de lavage en sélectionnant le programme "1" à 90 degrés.

Une bonne mise en service de Margherita est primordiale tant pour la qualité du lavage que pour éviter des problèmes et augmenter sa longévité. Après avoir chargé le linge et dosé les produits lessiviels, contrôlez toujours si:

1. Le hublot est bien fermé.
2. La fiche est bien branchée dans la prise.
3. Le robinet de l'eau est ouvert.
4. Le bouton A est bien placé en face de l'un des symboles ● (Stop/Reset).

Choisissez un programme

Choisissez ce programme en fonction du type de linge à laver. Pour opérer ce choix, consultez le tableau page 18. Tournez le bouton A pour amener le programme choisi en face du repère situé dans le haut de la fenêtre O, programmez la température à l'aide du bouton B, vérifiez que le bouton C est bien dans la position que vous désirez, sinon utilisez les touches F, G, H et I, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt L (position ON).

Chouchoutez votre linge: placez vos pièces de lingerie, vos bas et vos vêtements délicats dans un sachet en toile pour les protéger



N'oubliez pas enfin de sélectionner, si vous le désirez, le "départ programmé" avant le cycle de lavage.

Une fois le lavage terminé...

Attendez que l'indicateur lumineux N s'éteigne: il faut compter environ trois minutes. Éteignez alors Margherita en appuyant sur la touche On/Off L (position OFF).

Vous pouvez alors ouvrir le hublot en toute sécurité. Après avoir sorti le linge, laissez le hublot ouvert ou entrouvert pour que l'humidité à l'intérieur puisse s'évaporer.

Fermez toujours le robinet de l'eau.

N'oubliez pas qu'en cas de coupure de courant ou si vous éteignez le lave-linge, le programme sélectionné reste mémorisé.

Comment enlever les taches les plus courantes

Encre et stylo à bille Tamponnez avec du coton imbibé d'alcool méthylique ou d'alcool à 90°.

Goudron Tamponnez avec du beurre frais, passez de la térébenthine puis lavez immédiatement.

Cire Raclez puis repassez avec un fer bien chaud entre deux feuilles de papier buvard. Passez ensuite du coton imbibé d'essence de térébenthine ou d'alcool méthylique.

Chewing-gum Passez du solvant pour vernis à ongles puis un chiffon propre.

Moisissure Plongez le coton et le lin blanc dans une solution formée de 5 parties d'eau, une d'eau de javel et une cuillère à soupe de vinaigre, lavez aussitôt. Pour les autres tissus blancs, utilisez de l'eau oxygénée à 10 volumes puis lavez aussitôt.

Rouge à lèvres Tamponnez à l'éther les tissus de laine ou de coton. Pour la soie, utilisez du trichloréthylène.

Vernis à ongles Posez le tissu du côté de la tache contre une feuille de papier buvard, mouillez de solvant, en déplaçant le vêtement au fur et à mesure que la feuille se colore.

Herbe Tamponnez avec du coton imbibé d'alcool méthylique.

C'est vous qui commandez

Choisir les bons programmes: c'est important et c'est facile.

A
Bouton programmes et départ différé

Il sert à sélectionner le programme de lavage.

Ne tournez ce bouton que dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour sélectionner les programmes, amenez le symbole/numéro correspondant au programme désiré en face du repère situé sur la fenêtre **O**.

Appuyez alors sur la touche marche / arrêt **L** (position **ON**), la lampe-témoin **M** commence à clignoter. Au bout de 5", la sélection est acceptée, la lampe-témoin **M** cesse de clignoter (mais reste allumée) et le cycle de lavage débute.

Si vous désirez interrompre le lavage en cours ou en programmer un autre, sélectionnez l'un des symboles ● (Stop/Reset) et attendez 5" : quand l'annulation est acceptée, la lampe-témoin **M** clignote, vous pouvez alors éteindre votre machine.

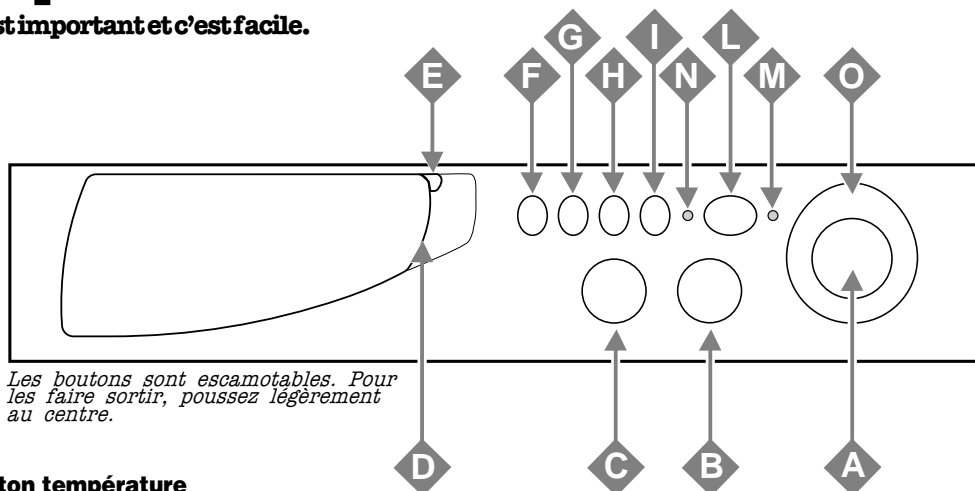
Vous pouvez utiliser ce bouton pour différer le fonctionnement du lavante-séchante.

Sélectionnez une des 4 positions de départ différé, appuyez sur la touche marche/arrêt **L** (position **ON**) et attendez 5". La sélection est alors acceptée (la lampe-témoin **M** reste allumée) et vous pouvez sélectionner le programme souhaité.

La lampe-témoin **M** clignote de façon spéciale (2" allumée et 4" éteinte) pour signaler que le départ différé a été programmé.

Au cours de cette phase, vous pouvez ouvrir le hublot et modifier le chargement du linge.

Dès lors que le cycle de lavage est sélectionné et accepté par le lavante-séchante, tout déplacement du bouton est inopérant (sauf position ● Stop/Reset).



Les boutons sont escamotables. Pour les faire sortir, poussez légèrement au centre.

B
Bouton température

Il sert à sélectionner la température de lavage indiquée dans le tableau des programmes (voir page 18). Il vous permet aussi de réduire la température conseillée pour le programme sélectionné, jusqu'au lavage à froid (☒).

C
Bouton essorage

Il sert à supprimer l'essorage (sélectionnez le symbole ☒) et à réduire la vitesse d'essorage du programme sélectionné. Les vitesses maximum prévues pour les 4 types de tissu sont:

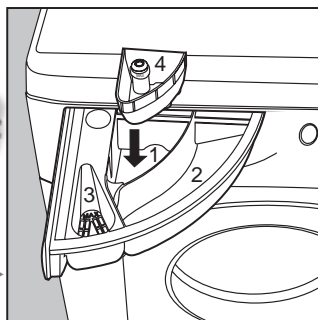
Tissu	Vitesse
Coton	1200 tours/minute
Synthétiques	800 tours/minute
Laine	600 tours/minute
Soie	non

De toute manière, la machine procède à une répartition de la charge à faible vitesse.

D
Tiroir à produits lessiviels

- Il est à trois bacs:
1. Produit de pré-lavage;
 2. Produit de lavage;
 3. Assouplissants.

Le lave-linge est aussi équipé d'un bac supplémentaire **4** (fourni) pour l'eau de Javel, à insérer dans le compartiment **1**.



Le tiroir à produits lessiviels avec son bac à eau de javel supplémentaire est ici.

E
Légende programmes

Vous y trouverez les descriptions des programmes de lavage et des fonctions correspondant aux touches. Pour l'ouvrir, tirez vers vous.

F
Arrêt cuve pleine

Cette touche permet d'interrompre le programme (sur le symbole ▲) en laissant le linge tremper avant l'essorage. C'est une touche précieuse, une amie des tissus délicats et synthétiques. Ne l'utilisez qu'avec les programmes pour tissus synthétiques, soie et rideaux quand vous ne pouvez pas sortir le linge tout de suite. Avant d'ouvrir le hublot, il faut compléter le cycle de lavage comme suit:

Soie et rideaux: appuyez sur la touche **F** et Margherita procédera à la vidange de l'eau.

Textiles synthétiques: appuyez sur la touche **F** si vous voulez passer à l'essorage, ou bien tournez le bouton **A** jusqu'au symbole ☒ si vous voulez passer à la vidange.

Cette fonction n'est pas activée avec le programme "Lavage quotidien" ou "Lainage".

G
Rinçage plus

Elle vous permet d'augmenter le nombre de rinçages pour vos programmes spéciaux **textiles résistants** (Coton) et **synthétiques**. Nous vous conseillons de l'utiliser pour améliorer le rinçage de votre linge en cas de pleine charge et de doses élevées de produit lessiviel.

H
Anti-tache (voir page 21)

Grâce à cette commande Margherita effectue un lavage plus intense qui optimise l'effet des additifs liquides permettant ainsi d'éliminer les taches les plus difficiles. Quand la touche anti-tache est activée, pas de pré-lavage possible (**I**).

I
Pré-lavage

Cette touche permet d'effectuer un pré-lavage quel que soit le programme choisi, sauf programme laine et programmes spéciaux (voir page 18). Cette fonction exclut l'utilisation de la touche programme anti-tache (**H**).

L
On/Off

Appuyez sur la touche **L** pour allumer votre lave-linge, relâchez-la pour l'éteindre. **L'arrêt de la machine n'annule pas le programme sélectionné.**

M
Voyant On/Off

Le voyant **M** clignote pour signaler que la machine est allumée et attend d'être programmée. Sa lumière fixe indique que le programme sélectionné est accepté.

N
Voyant hublot bloqué

L'allumage du voyant indique que le hublot est bloqué pour empêcher toute ouverture accidentelle. Attendez que le voyant s'éteigne avant d'ouvrir le hublot. L'attente est d'environ trois minutes.

Que laver, aujourd'hui?

Des programmes pour toutes les saisons

Nature des tissus et degré de saleté	Bouton program.	Bouton températ.	Lessive lavage	Assoupl.	Touche anti-taches/Javel	Durée du cycle (minutes)	Description du cycle de lavage
GOTON							
Blancs extrêmement sales (draps, nappes, etc.)	1	90°C	◆	◆	Dél./Trad.	145	Lavage à 90°C, rinçages, essorages intermédiaires et final
Blancs et couleurs résistantes très sales	2	60°C	◆	◆	Dél./Trad.	130	Lavage à 60°C, rinçages, essorages intermédiaires et final
Blancs et couleurs résistantes très sales	3	40°C	◆	◆		150	Lavage à 40°C, rinçages, essorages intermédiaires et final
Blancs peu sales et couleurs délicates (chemises, pulls, etc.)	4	40°C	◆	◆	Dél./Trad.	95	Lavage à 40°C, rinçages, essorages intermédiaires et final
Rinçages/Javel				◆	Dél./Trad.		Rinçages, essorages intermédiaires et final
Essorage							Vidange et essorage final
Stop/Reset	●						Interrompt/Annule le programme sélectionné
SYNTHETIQUE							
Synthétiques couleurs résistantes très sales (linge de bébé, etc.)	5	60°C	◆	◆	Délicate	100	Lavage à 60°C, rinçages, anti-froissement ou essorage délicat
Synthétiques couleurs délicates (linge en tout genre légèrement sale)	6	40°C	◆	◆	Délicate	70	Lavage à 40°C, rinçages, anti-froissement ou essorage délicat
Synthétiques couleurs délicates (linge en tout genre légèrement sale)	7	30°C	◆	◆		30	Lavage à 30°C, rinçages et essorage délicat
Rinçages/Javel				◆	Délicate		Rinçages, anti-froissement ou essorage délicat
Assouplissant				◆			Rinçages avec prélèvement de l'assouplissant, anti-froissement ou essorage délicat
Essorage							Vidange et essorage délicat
Stop/Reset	●						Interrompt/Annule le programme sélectionné
LAINE - CACHEMIRE							
Lainage	8	40°C	◆	◆	Délicate	45	Lavage à 40°C, rinçages et essorage délicat
Rinçages/Javel				◆	Délicate		Rinçages et essorage délicat
Essorage							Vidange et essorage délicat
Stop/Reset	●						Interrompt/Annule le programme sélectionné
SOIE - VOILAGE							
Vêtements et tissus particulièrement délicats (rideaux, soie, viscose, etc.)	9	30°C	◆	◆		50	Lavage à 30°C, rinçages, anti-froissement ou vidange
Rinçages				◆			Rinçages, anti-froissement ou vidange
Vidange							Vidange
Stop/Reset	●						Interrompt/Annule le programme sélectionné
DÉPART DIFFÉRÉ							
Retard de 12 - 9 - 3 - 1 heures							Diffère le départ de 12 - 9 - 3 - 1 heures
Stop/Reset	●						Interrompt/Annule le programme sélectionné

Important: pour annuler le programme de lavage que vous venez de lancer, sélectionnez l'un des symboles ● (Stop/Reset) et attendez au moins 5".

Les données reportées dans le tableau sont fournies à titre indicatif, elles peuvent varier selon la quantité et le type de linge, la température de l'eau d'alimentation et la température ambiante.

Programmes Spéciaux

Glasse A à 40°C Margherita vous offre un programme spécial vous permettant d'obtenir d'excellents résultats même à de basses températures. En choisissant le programme **3 à 40°C**, vous obtiendrez les résultats que vous obtenez normalement à **60°C**, grâce aux performances de votre lave-linge et au prolongement de la durée de lavage.

Lavage quotidien Margherita dispose d'un programme spécial permettant de laver des vêtements peu sales en un rien de temps. En choisissant le programme **7 à 30°C**, vous pouvez laver ensemble des tissus différents (sauf laine et soie), avec une capacité maximum de **3 kg**. Ce programme permet de faire des économies de temps et d'électricité, parce qu'il ne dure que **30 minutes** environ.

Nous vous conseillons d'utiliser des lessives liquides.

Sachez lire les étiquettes

Apprenez à lire ces symboles, vous laverez mieux, votre linge durera plus longtemps et votre lave-linge ne vous en servira que mieux.

Partout en Europe, les étiquettes contiennent des messages sous forme de petits mais très importants symboles. Il est primordial d'apprendre à les comprendre pour mieux laver et traiter vos vêtements.

On compte cinq catégories de sigles différents: lavage ☹, Javel △, repassage ☹, nettoyage à sec ○ et enfin séchage □.



Conseils Utiles

Retournez les chemises, elles seront mieux lavées et dureront plus longtemps.

Videz bien les poches.

Lisez les étiquettes: leurs conseils sont précieux et utiles.

Dans le tambour, alternez grandes et petites pièces de linge.

Attention à ne pas vous tromper de température...

Lisez et mémorisez les symboles de ce tableau: vous apprendrez à mieux laver et traiter votre linge et à augmenter les performances de votre Margherita Ariston.

☹		△	☹	○	□	
Lavage		Blanchissage	Repassage	Nettoyage à sec	Séchage	
<i>Action forte</i>	<i>Action délicate</i>				<i>Temp. élevée</i>	<i>Températ. modérée</i>
☹ 95	☹ 95	△ Cl	☹ Repassage fort max 200°C	○ A	☐ Sécher en machine	
☹ 60	☹ 60	△ X	☹ Repassage moyen max 150°C	○ P	☐ Ne pas sécher en machine	
☹ 40	☹ 40		☹ Repassage max 110°C	○ F	☐ Sécher à plat	
☹ 30	☹ 30		☹ Ne pas repasser	○ X	☐ Sécher étendue une pièce pas essorée	
Lavage délicat à la main	☹ Hand				☐ Sécher sur cintre	
Ne pas laver dans l'eau	☹ X					

Quelques conseils pour ne pas vous tromper

■ **Ne lavez jamais à la machine...** du linge non ourlé, effiloché ou déchiré. Si vous devez absolument le laver, enfermez-le dans un sac. Du linge aux couleurs vives avec du linge blanc.

■ **Attention au poids!**

Pour obtenir d'excellents résultats, ne dépassez jamais les poids indiqués, se référant à la capacité maximum de linge sec:

- *Tissus résistants:*
maximum 6 kg
- *Textiles synthétiques:*
maximum 2,5 kg
- *Textiles délicats:*
maximum 2 kg
- *Pure laine vierge:*
maximum 1,5 kg

■ **Mais combien pèsent-ils?**

- 1 drap 400-500 g
- 1 taie d'oreiller 150-200 g
- 1 nappe 400-500 g
- 1 peignoir 900-1.200 g
- 1 serviette éponge 150-250 g

■ **Les Tee-shirts couleur**, les imprimés et les chemises durent plus longtemps si vous les lavez à l'envers. Repassez toujours vos Tee-shirts et vos sweats imprimés sur l'envers.

■ **Alarme salopettes.**

Elles ont du succès ces combinaisons genre "salopette" mais leurs bretelles ont des crochets qui peuvent endommager le tambour ou les autres vêtements. Pourquoi ne

pas les enfiler dans la poche de la bavette et les fixer avec des épingles à nourrice pour supprimer tout danger!

■ **Vacances: débranchez la fiche.**

Quand vous partez en vacances, mieux vaut débrancher la fiche, fermer le robinet d'arrivée de l'eau et laisser le hublot entrouvert ou ouvert. Ainsi, le tambour et le joint resteront bien secs et vous éviterez la formation de mauvaises odeurs.

CYCLE LAINE

Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez une lessive spéciale laine et ne lavez pas plus d'1,5 de linge à la fois.

Comment laver presque tout

■ **Les rideaux.**

Ils ont tendance à beaucoup se froisser. Nous vous conseillons: de bien les plier et de les glisser dans une taie d'oreiller ou dans un sac genre filet. Lavez-les seuls de manière à ce que leur poids total ne dépasse pas une demi-charge. N'oubliez pas de sélectionner le programme spécial 9 qui supprime automatiquement l'essorage.

■ **Doudounes et anorak.**

Les doudounes et les anoraks aussi peuvent être lavés à la machine s'ils sont en duvet d'oie ou de canard. Ce qui compte c'est de ne pas dépasser une charge de 2-3 kg maximum, de faire deux ou trois rinçages de suite et un essorage léger.

■ **Chaussures de tennis.**

Débarassez les chaussures de tennis de la boue et lavez-les avec les jeans et les vêtements plus résistants. Ne les lavez pas avec du linge blanc.

EXCLUSIF

Cachemire Gold: Délicat comme le lavage à la main

Le premier lave-linge recommandé par "The Woolmark Company".

Le programme de lavage Cachemire Gold est spécialement conçu pour laver à la machine vos vêtements en laine et en Cachemire les plus délicats et les plus précieux.

Le cycle de lavage spécial laine des lave-linge Merloni Elettrodomestici a été testé et approuvé par Woolmark pour le lavage des vêtements

Woolmark dont l'étiquette recommande "laver à la main". Il s'agit du premier cycle de lavage douceur, effet manuel, approuvé par Woolmark. (M0205)

Ce résultat est obtenu grâce à la vitesse de rotation du tambour, 90 tours minute, même en phase de rinçage, qui évite le frottement des fibres.

Sélectionnez toujours le programme 8 pour tout votre linge portant le symbole d'une cuvette et d'une main.

Prenez soin de vos vêtements en laine, préférez des lessives spéciales laine.



Important pour mieux laver

Le secret du tiroir à produits lessiviels

Son premier secret, le plus facile, c'est qu'il faut le faire pivoter vers la gauche pour l'ouvrir.

Versez les produits lessiviels et l'additif éventuel en ne dépassant pas les doses conseillées par le fabricant: celles-ci sont généralement indiquées sur les paquets. Les doses varient en fonction de la charge, de la dureté de l'eau et du degré de salissure. L'expérience aidant, vous apprendrez à doser les quantités presque automatiquement: ce sera votre secret.

Avant de verser la lessive pour le pré-lavage dans le compartiment 1 contrôlez qu'il n'y ait pas à l'intérieur le bac supplémentaire à eau de javel 4.

Quand vous versez l'assouplissant dans le bac 3, attention à ce qu'il ne déborde pas de la grille.

Lelave-linge prélève automatiquement l'assouplissant lors de chaque programme de lavage.

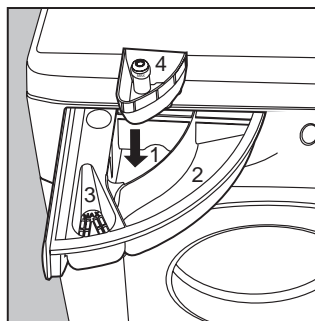
Versez la lessive liquide dans le bac 2 quelques instants avant de brancher votre machine.

N'oubliez pas que la lessive liquide est particulièrement indiquée pour des lavages à des températures allant jusqu'à 60 degrés et pour les programmes de lavage qui ne prévoient pas de pré-lavage, n'utilisez par conséquent pas la touche I.

Vous trouverez dans le commerce des lessives liquides ou en poudre avec boule doseuse à placer directement dans le tambour, leur mode d'emploi est indiqué sur le paquet.

N'utilisez jamais de lessive pour lavage à la main, leur excès de mousse risquerait d'endommager votre lave-linge.

Les lessives spéciales main et machine font bien sûr exception. Encore un petit secret: quand vous lavez à l'eau froide, réduisez la quantité de lessive car cette dernière s'y dissout moins bien que dans l'eau chaude et serait en partie gaspillée.



Bac 1:
Lessive pré-lavage (en poudre)

Bac 2:
Lessive lavage
(en poudre ou liquide)

Bac 3:
Additifs (assouplissants,
parfums, etc.)

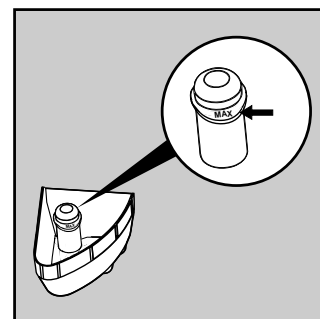
Bac 4:
Javel et détachant délicat.

Cycle blanchissage et touche anti-tache


Si vous voulez blanchir votre linge, placez le bac supplémentaire n°4 (fourni) dans le compartiment 1 du tiroir à produits lessiviels.

Lorsque vous versez l'eau de Javel, attention à ne pas dépasser le niveau "max" indiqué sur le pivot central (voir figure).

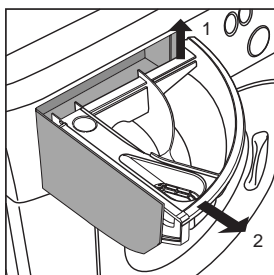
L'utilisation du bac supplémentaire à eau de Javel exclut la possibilité d'effectuer un pré-lavage. **N'utilisez de l'eau de javel que pour les tissus blancs résistants et des détachants délicats pour les couleurs, les synthétiques et la laine.**



Supprimez-le pour le programme "Soie" et les "programmes spéciaux" (voir page 18).

Utilisez la touche anti-taches chaque fois que vous voulez blanchir. Si vous voulez le faire **séparément**, versez l'eau de Javel dans le bac supplémentaire 4, appuyez sur la touche **H** (anti-tache), allumez votre machine et sélectionnez l'un des symboles  selon le type de tissu.

Pour des opérations de blanchissage **pendant un cycle de lavage normal**, versez la lessive et les additifs dans les bacs correspondants, appuyez sur la touche **H** (anti-tache), sélectionnez le programme que vous désirez et allumez votre machine à laver.



Le tiroir à produits lessiviels est amovible. Pour le laver, sortez-le en le soulevant et en le tirant vers vous (voir figure) et rincez-le à l'eau courante.

Des économies sur toute la ligne

CHARGE MAXIMUM

La meilleure façon d'éviter des gaspillages d'électricité, d'eau, de lessive et de temps, c'est d'utiliser votre lave-linge au maximum de la charge conseillée. Mieux vaut une pleine charge que deux demies, vous pourrez **ECONOMISER** jusqu'à 50% d'électricité.

UN PRELAVAGE EST-IL VRAIMENT NECESSAIRE?

Uniquement en cas de linge vraiment sale.

Programmer un lavage **SANS** pré-lavage pour du linge peu sale ou moyennement sale permet d'**ECONOMISER** sur la lessive, le temps, l'eau et de 5 à 15% d'électricité.

UN LAVAGE A L'EAU CHAUDE EST-IL VRAIMENT NECESSAIRE?

Avant le lavage, traitez les taches avec un détacheur ou mettez à tremper le linge taché dans l'eau, vous pourrez sélectionner un programme de lavage à l'eau chaude à une température moins élevée.

Choisissez un programme de lavage à 60° pour **ECONOMISER** jusqu'à 50% d'électricité.

AVANT DE SELECTIONNER UN PROGRAMME DE SECHAGE ...

Sélectionnez une vitesse d'essorage très élevée pour éliminer le surplus d'eau avant de lancer le programme de séchage. Vous **ECONOMISEREZ** du temps et de l'électricité.

Guide pour un emploi économique et écologique des électroménagers

Problèmes et solutions

Avant de téléphoner, lisez ce qui suit

Il peut arriver que le lave-linge ne fonctionne pas bien. Il s'agit très souvent de problèmes faciles à résoudre sans l'aide d'un technicien. Avant d'appeler le SAV, effectuez les contrôles suivants.

Le lave-linge ne démarre pas.

- **La fiche est-elle bien branchée dans la prise?** Elle pourrait avoir été déplacée en faisant le ménage.
- **Y a-t-il du courant?** Le disjoncteur pourrait s'être déclenché parce qu'il y a trop d'électroménagers branchés en même temps. Ou bien il peut y avoir une panne de courant dans votre quartier.
- **Le hublot est-il bien fermé?** Par sécurité, le lave-linge ne

fonctionne pas si le hublot est ouvert ou mal fermé.

- **La touche ON/OFF est-elle enfoncée?** Dans ce cas, un départ différé a été programmé.
- **Le bouton de départ différé, sur les modèles qui en prévoit un, est-il dans une position correcte?**
- **Le robinet de l'eau est-il ouvert?** Par sécurité, s'il n'y a pas d'arrivée d'eau, le lavage ne démarre pas.



A FAIRE A NE PAS FAIRE

Fermer le robinet après chaque lavage. Cela réduit l'usure de l'installation hydraulique du lave-linge et évite le danger de fuites quand il n'y a personne à la maison.

Laisser toujours le hublot entrebaillé. Pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Nettoyer l'extérieur avec soin. Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc, utilisez toujours un chiffon imbibé d'eau et de savon.

Laisser la fiche branchée pendant le nettoyage du lave-linge. Même pendant les travaux d'entretien, il faut toujours débrancher la fiche.

Utiliser des solvants et des produits abrasifs agressifs. Ne jamais utiliser de produits solvants ou abrasifs pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc.

Négliger le tiroir à produits lessiviels. Il est amovible, pour le laver il suffit de le laisser un peu sous un jet d'eau courante.

Partir en vacances sans se soucier de lui. Avant de partir, il faut toujours contrôler si la fiche est bien débranchée et le robinet de l'eau fermé.

Mais l'eau, où donc est-elle passée?

C'est très simple: grâce à la nouvelle technologie Ariston, il en faut moins que la moitié, pour bien laver le double de linge! Voilà pourquoi vous ne voyez pas d'eau par le hublot: parce qu'il y en a peu, très peu, pour protéger l'environnement sans pour autant renoncer à une propreté éclatante. Et ce n'est pas tout: vous faites en plus des économies d'électricité.



Il n'y a pas d'arrivée d'eau.

- **Le tuyau est-il bien raccordé au robinet?**
- **Panne d'eau?** N'y a-t-il pas des travaux en cours dans votre immeuble ou dans la rue?
- **La pression est-elle suffisante?** La moto-pompe pourrait être en panne.
- **Le filtre du robinet est-il propre?** Si l'eau est très calcaire, ou suite à des travaux récents sur la canalisation d'eau, le filtre pourrait être bouché par des débris.
- **Le tuyau en caoutchouc n'est-il pas plié?** Le parcours du tuyau en caoutchouc qui amène l'eau au lave-linge doit être le plus rectiligne possible. Contrôlez s'il n'est pas écrasé ou plié.

Le bouton des programmes tourne sans cesse?

- **Attendez quelques minutes pour que la pompe de vidange vide la cuve,** éteignez Margherita, sélectionnez l'un des symboles stop/reset ●, puis rallumez. Si le bouton tourne toujours, c'est un signal de panne, appelez le SAV.



Le lave-linge prend l'eau et vidange continuellement.

- **Le tuyau est placé trop bas?** Il faut l'installer entre 60 et 100 cm de haut.
 - **L'embouchure du tuyau est plongée dans l'eau?**
 - **L'évacuation murale a-t-elle un évent?** Si après ces vérifications, le problème persiste, fermez le robinet de l'eau, éteignez la machine et appelez le SAV.
- Si vous habitez en étage, il pourrait y avoir des phénomènes de siphonnement. Pour les résoudre, il faut monter une soupape spéciale.



Votre lave-linge ne vidange pas et n'essore pas.

- Est-ce que le programme choisi prévoit la vidange de l'eau? Pour certains programmes de lavage il faut intervenir pour lancer la vidange.
- Est-ce que la fonction "Arrêt cuve pleine" - si elle est prévue - est activée? Il faut là aussi intervenir pour actionner la vidange.
- Est-ce que la pompe d'évacuation est bouchée? Pour l'inspecter, fermez le robinet, débranchez la fiche et suivez les instructions fournies page 25 ou bien appelez le SAV.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'emploi de pièces détachées originales.

- Est-ce que le tuyau d'évacuation est plié? Le parcours du tuyau doit être le plus rectiligne possible. Contrôlez s'il n'est pas écrasé ou plié.
- Est-ce que la conduite de l'installation de vidange est bouchée? S'il y a une rallonge, est-ce qu'elle est bien montée ou empêche-t-elle l'eau de passer?



Votre lave-linge vibre beaucoup en phase d'essorage.

- Est-ce que le groupe oscillant interne a bien été débloqué lors de l'installation? La page qui suit est consacrée à l'installation.
- Est-ce que la machine est bien de niveau? Contrôlez régulièrement sa mise à niveau. A la longue, le lave-linge pourrait s'être légèrement déplacé. Agissez sur les pieds et contrôlez à l'aide d'un niveau.

- Est-ce que la machine est coincée entre des meubles et le mur? A moins que ce soit un modèle à encastrer, votre lave-linge a besoin d'osciller un peu pendant l'essorage. Prévoyez quelques cm de libres tout autour.



Le lave-linge a des fuites.

- Est-ce que la bague du tuyau d'arrivée de l'eau est bien vissée? Fermez le robinet, débranchez la fiche et essayez de la serrer sans forcer.
- Est-ce que le tiroir à produits lessiviels est engorgé? Essayez de le sortir et de le laver à l'eau courante.
- Est-ce que le tuyau de vidange n'est pas bien fixé? Fermez le robinet, débranchez la fiche et essayez de mieux le fixer.




Il y a un excès de mousse.

- Est-ce que vous utilisez bien une lessive machine? Vérifiez qu'il y ait bien l'inscription: "pour lave-linge" ou bien "main et machine".
- Est-ce que la quantité est correcte? Un excès de lessive produit plus de mousse mais ne lave pas mieux tout en produisant des incrustations à l'intérieur du lave-linge.

Si malgré tous ces contrôles, votre lave-linge ne fonctionne pas et l'inconvénient persiste, appelez le SAV le plus proche de votre domicile en précisant:

- le type de panne
 - le sigle (Mod.)
 - le numéro de série (S/N)
- Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaquette signalétique située sur le panneau arrière de votre lave-linge.

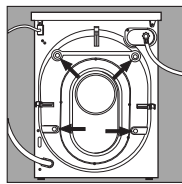
Caractéristiques techniques

Modèle	AX 120
Dimensions	largeur cm 59,5 hauteur cm 85 profondeur cm 53,5
Capacité	de 1 à 6 kg
Connexions électriques	tension à 220/230 Volt 50 Hz puissance max. absorbée 2300 W
Connexions hydrauliques	pression maximum 1 MPa (10 bar) pression minimum 0,05 MPa (0,5 bar) capacité du tambour 52 litres
Vitesse d'essorage	jusqu' à 1200 tours par minute
Programmes de contrôle suivant norme IEC 456	programme 2; température 60°C; effectué pour une charge de 6,0 kg.
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes: - 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité électromagnétique) et modifications successives

Installation et déménagement Quand Margherita arrive

Que votre lave-linge soit neuf ou que vous veniez juste de déménager, son bon fonctionnement dépend en grande partie de son installation.

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez s'il est en bon état. En cas de doute, faites appel à un professionnel du secteur. **Pour permettre son transport, l'intérieur du lave-linge a été bloqué à l'aide de quatre vis sur le panneau arrière de la machine.**

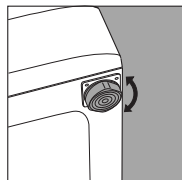


Avant de brancher votre lave-linge, enlevez les vis, le caoutchouc et la cale (conservez bien toutes ces pièces) et bouchez les trous à l'aide des cache-trous en plastique fournis avec l'appareil.

Important: fermez à l'aide du bouchon (fourni) les 3 trous où était montée la fiche et qui se trouvent sur le panneau arrière de la lave-linge, en bas à droite.

Mise à niveau

Pour bien fonctionner, il est important que votre lave-linge soit bien posé à plat. Pour bien le niveler, il suffit d'agir sur ses pieds avant; son angle d'inclinaison, mesuré sur le plan de travail, ne doit pas dépasser 2°. Si vous avez de la moquette, attention à ce que la ventilation ne soit pas bouchée au niveau du socle.

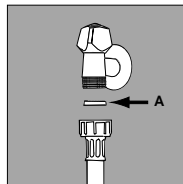


Les pieds avant sont réglables.

Conservez les vis de blocage et la cale. En cas de déménagement vous pourrez vous en resservir pour bloquer les pièces internes du lave-linge et le protéger ainsi contre les chocs pendant son transport.

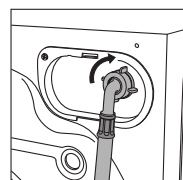
Raccordement à la prise d'eau

La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette fixée à l'arrière de l'appareil. Raccordez le tuyau d'arrivée à une prise d'eau froide à embout fileté 3/4 gaz ou 20x27 en interposant le joint en caoutchouc.



Le joint en caoutchouc.

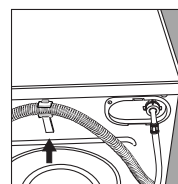
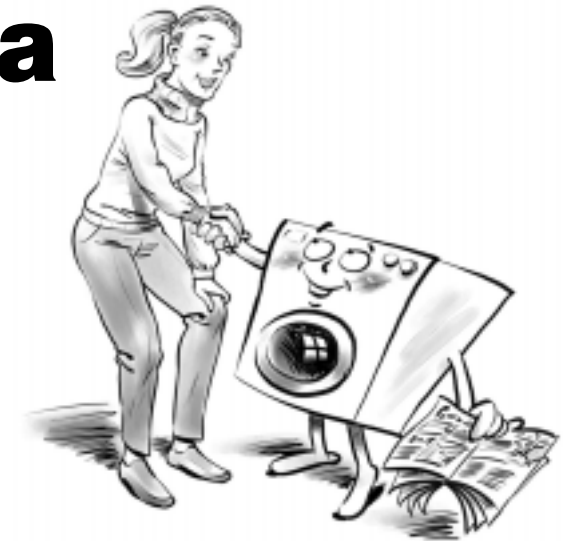
Si les canalisations d'eau sont neuves ou inutilisées depuis longtemps, faites couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit limpide et sans impuretés. Raccordez le tuyau à la machine, au niveau de la prise d'eau prévue en haut, à droite.



Prise d'eau en haut à droite.

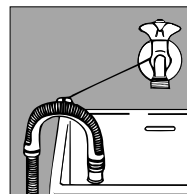
Raccordement du tuyau de vidange

Deux crochets (droit ou gauche) situés à l'arrière de la machine vous permettent de fixer le tuyau de vidange. Introduisez l'autre extrémité dans un conduit ou bien accrochez-le à l'évier ou à la baignoire en évitant de l'écraser ou de trop le plier. Il faut absolument qu'il débouche entre 60 et 100 cm de haut. Si vous êtes obligés de fixer l'extrémité à moins de 60 cm au-dessus du sol, il faut que vous fixiez le tuyau au crochet prévu dans le haut du panneau arrière de la machine.



Le crochet à utiliser si le tuyau débouche à moins de 60 cm de haut.

Si le tuyau évacue dans la baignoire ou dans le lavabo, appliquez le support en plastique et attachez-le au robinet.



Le support pour évacuation dans une baignoire ou dans un lavabo.

Ne le laissez jamais tremper dans l'eau.

L'utilisation de rallonges est absolument déconseillée. Si vous ne pouvez vraiment pas vous en passer, il faut qu'elle ait le même diamètre que le tuyau original et moins de 150 cm de long. En cas d'évacuation murale, faites vérifier son efficacité par un professionnel agréé. Si vous habitez en étage dans un immeuble, il peut y avoir des phénomènes de siphonnement qui font que votre lave-linge prend et évacue l'eau continuellement. Pour supprimer cet inconvénient, vous pouvez trouver dans le commerce des valves spéciales anti-siphonnement.

Branchement électrique

Avant de brancher la machine à la prise de courant, contrôlez que:

- 1) la prise de courant est conforme aux normes et que sa charge électrique est bien apte à supporter la puissance maximum de la machine figurant sur la plaquette des caractéristiques;
- 2) la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant sur la plaquette des caractéristiques;
- 3) la prise est bien compatible avec la fiche de la machine. En cas d'incompatibilité, n'utilisez pas d'adaptateurs mais remplacez la prise ou la fiche;
- 4) votre installation électrique dispose bien d'une "mise à la terre".

Attention!
Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Ne laissez pas les enfants jouer avec les sachets plastique, le polystyrène expansé, les clous et les autres éléments d'emballage, ils pourraient être dangereux.

Chouchoutez-le et il vous sera toujours fidèle

Votre lave-linge est un vrai compagnon de vie et de travail. Le garder en forme, c'est important. Pour vous aussi.

Margherita est un lave-linge conçu pour durer longtemps sans causer de problèmes. Quelques astuces vous permettront de le garder toujours en forme et d'augmenter sa longévité. En premier lieu, fermez toujours le robinet de l'eau après chaque lavage: la pression continue de l'eau peut provoquer l'usure de certains composants.

Vous éliminerez aussi tout danger de fuites en votre absence.

Si votre eau est trop dure, utilisez un produit anticalcaire (une eau dure laisse des traces blanchâtres autour des robinets ou bien au niveau des bondes, notamment dans la baignoire).

Si vous désirez avoir des renseignements plus précis à propos de l'eau de votre installation, adressez-vous au Service des eaux municipal ou bien à un plombier.

Il faut toujours vider les poches et enlever les objets durs, les broches ou les pin's par exemple. Lavez l'extérieur du lave-linge avec un chiffon, de l'eau tiède et du savon.

Lavez périodiquement le tiroir à produits lessiviels. Pour éviter que des incrustations ne se forment, placez-le sous un jet d'eau courante.

N'ayez pas la main lourde.

Les lessives normales contiennent déjà des produits anticalcaires. Donc, n'ajoutez à votre lavage un produit spécifique que si votre eau est particulièrement dure, c'est à dire très riche en calcaire.

Il peut être utile, de temps en temps, d'effectuer un cycle de lavage avec une dose de produit anticalcaire, sans lessive et sans linge.

N'ayez pas la main lourde avec les produits lessiviels, l'excès de mousse pourrait causer de incrustations et abîmer les composants de votre machine.



Videz toujours les poches: les petits objets peuvent endommager votre amie Margherita.

En cas de besoin, inspectez la pompe et le tuyau en caoutchouc.

Margherita est équipée d'une pompe autonettoyante qui n'exige aucune opération de nettoyage et d'entretien. Il peut toutefois arriver que de menus objets tombent par mégarde dans la pompe: des pièces de monnaie, des barrettes, des boutons etc. Pour éviter qu'ils n'endommagent la machine, ils sont bloqués dans une préchambre accessible, située en bas de la pompe.

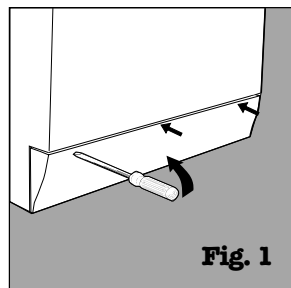


Fig. 1

Pour accéder à cette préchambre, il suffit de démonter le panneau situé en bas du lave-linge à l'aide d'un tournevis (figure 1); enlevez ensuite le couvercle en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (figure 2) et inspectez soigneusement l'intérieur.

Le tuyau en caoutchouc

Contrôlez le tuyau en caoutchouc au moins une fois par an. Remplacez-le dès que vous remarquez des craquements et des fissures qui pourraient entraîner des cassures.

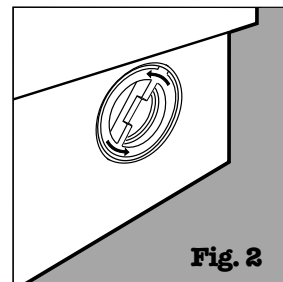


Fig. 2

Attention: contrôlez que le cycle de lavage est bien terminé et débranchez la fiche avant d'enlever le couvercle et avant toute opération d'entretien. Il est normal qu'un peu d'eau s'échappe quand vous enlevez le couvercle. Lorsque vous remontez le panneau extérieur, attention à bien enfilez les crochets du bas dans les fentes avant de le pousser contre la machine.

Ce qui compte par dessus tout Votre sécurité et celle de vos enfants

Margherita a été fabriquée selon les normes internationales de sécurité les plus sévères. Pour vous protéger ainsi que votre famille.

Lisez attentivement ces conseils ainsi que toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi: ils vous fourniront non seulement des renseignements utiles mais aussi des conseils importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

1. **Margherita ne doit pas être installée dehors**, même à l'abri, car il est très dangereux de la laisser exposée à la pluie et aux orages.
2. **Elle ne doit être utilisée que par des adultes** et exclusivement pour laver du linge selon les instructions reportées dans ce mode d'emploi.
3. Deux ou trois personnes sont nécessaires pour la déplacer en faisant très attention. Ne jamais la déplacer seul car **la machine est très lourde** ou utilisez un engin de manutention ("diable").

4. Avant d'introduire votre linge, **contrôlez si le tambour est bien vide.**
5. **Ne touchez jamais la machine pieds nus** ou bien **les mains ou les pieds mouillés ou humides.**
6. **N'utilisez ni rallonges ni prises multiples**, dangereuses surtout dans des

endroits humides. Le câble d'alimentation ne doit être ni plié ni écrasé.

7. **N'ouvrez pas le tiroir à produits lessiviels pendant le fonctionnement de la machine; n'utilisez jamais de**

lessive pour lavage à la main sa mousse abondante pourrait endommager les parties internes de la machine.

8. **Ne tirez jamais sur le câble** ni sur le lave-linge pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux..
9. En cours de fonctionnement, **ne touchez pas à l'eau évacuée**, elle peut atteindre des températures très élevées. **Pendant le lavage, le hublot a tendance à se réchauffer**; gardez vos enfants à bonne distance. **Ne forcez jamais pour ouvrir le hublot** vous risqueriez d'endommager le mécanisme de sécurité prévu pour prévenir les ouvertures accidentelles.
10. **En cas de panne, fermez avant tout le robinet de l'eau et débranchez la fiche de la prise murale**; n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour la réparer.

J'exige un professionnel qualifié et agréé et des pièces de rechange originales garanties Ariston!



Comment changer le câble d'alimentation

Le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par des techniciens agréés.

MARGHERITA

AX 120

Instrucciones para
la instalación y el uso



Los secretos de los tejidos

Consejos para lavar mejor

■ Clase A a 40°C

La primera lavadora que
garantiza un lavado
perfecto a 40°C

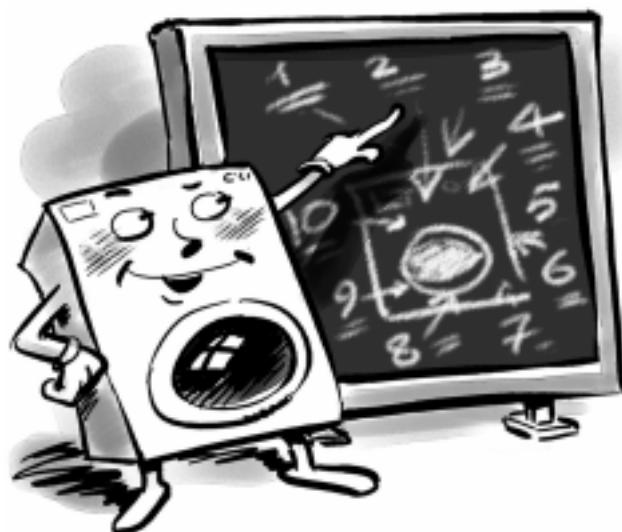
■ Cachemire Gold

La primera lavadora
que ha obtenido la
aprobación "The
Woolmark Company"

Margherita
Lavadora
segura
y fácil de usar

Guía rápida para Margherita

Descubre aquí los 11 temas que se explican en las páginas de este manual. Lee, aprende y diviértete: descubrirás muchos pequeños secretos para lavar mejor, con menor esfuerzo y haciendo durar más la lavadora. Y sobre todo con mayor seguridad.



1. Transporte e instalación (p. 38)

La instalación, después de la entrega o de una mudanza, es la operación más importante para obtener un correcto funcionamiento de Margherita. Controla siempre:

1. que la instalación eléctrica cumpla con las normas;
2. que los tubos de carga y descarga del agua estén correctamente conectados. **No utilice nunca tubos ya usados;**
3. que la lavadora quede nivelada. Vale la pena por lo que se refiere a la duración de la lavadora y a la calidad de tu lavado;
4. que se hayan quitado los tornillos de fijación del tambor ubicados en la parte posterior de la lavadora.

2. Qué prendas se deben introducir en la lavadora y cómo activar Margherita (p. 30)

Separar correctamente la ropa es una operación importante, tanto para obtener un buen lavado como para garantizar la duración de la lavadora. Aprende todos los trucos y los secretos para separar la ropa: colores, tipo de tejido, tendencia a producir pelusa son los criterios más importantes.

3. Guía para interpretar las etiquetas (p. 33)

Los símbolos presentes en las etiquetas de las prendas de vestir son de fácil comprensión y muy importantes para el éxito del lavado. Aquí encontrarás una guía sencilla para interpretar correctamente temperaturas aconsejadas, tipos de tratamiento y modalidades de planchado.

4. Consejos útiles para no equivocarse (p. 34)

Antes teníamos a las abuelas que daban buenos consejos y no existían los tejidos sintéticos: así era fácil lavar. Hoy Margherita te ofrece muy buenos consejos y te permite incluso lavar lana y cachemir tal como podría hacerlo una experta lavandera a mano.

5. El depósito de detergente (p. 35)

Cómo utilizar el depósito de detergente y la cubeta del blanqueador.

6. Comprender el funcionamiento del panel de mandos (p. 31)

El panel de mandos de Margherita es muy sencillo. Cuenta con pocos mandos esenciales para obtener todo tipo de lavado, desde el más energético, capaz de lavar el mono de un mecánico, hasta el más delicado para cachemir. Aprende a usarlos y lavarás mejor, haciendo durar más tu lavadora. Es fácil.

7. Guía de los programas de Margherita (p. 32)

Una tabla sencilla para seleccionar rápidamente entre todos los programas, las temperaturas, los detergentes y eventuales aditivos. Usa los productos más adecuados y obtendrás un lavado mejor, ahorrando tiempo, agua y energía, día tras día.

8. Cuidado y mantenimiento (p. 39)

Margherita es una amiga: bastan unos pocos y pequeños cuidados para recompensarte con tanta fidelidad y dedicación. Trátala cuidadosamente y la lavarás para ti durante años y años.

9. Problemas y soluciones (p. 36 y 37)

Antes de llamar al técnico, mira aquí: muchísimos problemas pueden tener una solución inmediata. Pero si no logras resolverlos, llama al número de la asistencia Ariston y en poco tiempo cualquier avería será reparada.

10. Características técnicas (p. 37)

Aquí encontrarás las características técnicas de tu lavadora: sigla del modelo, especificaciones eléctricas e hídricas, dimensiones, capacidad, velocidad de centrifugación y cumplimiento con lo establecido por las normas y directivas italianas y europeas.

11. Seguridad para ti y los niños (p. 40)

Aquí encontrarás consejos indispensables para garantizar tu seguridad y la de tu familia, que es lo más importante.

¿Qué prendas se pueden introducir en la lavadora?

Antes de lavar, puedes hacer mucho para obtener un mejor lavado. Separa las prendas según tejido y colores. Mira las etiquetas y respeta las indicaciones. Alterna prendas pequeñas y grandes.

Antes de lavar.

Separa la ropa según el tipo de tejido y la resistencia de los colores: tejidos delicados y tejidos resistentes deben ser lavados por separado.

Los colores claros deben ser separados de aquéllos oscuros.

Vacía todos los bolsillos (retirando monedas, papel, billetes de banco y pequeños objetos) y controla los botones. Fija de inmediato o retira los botones que estén sueltos ya que podrían desprenderse durante el lavado.

Las etiquetas te dicen todo.

Mira siempre las etiquetas: te dicen todo acerca de la prenda de vestir y de cómo lavarla de la mejor manera.

En la página 33 encuentras todas las explicaciones relativas a los símbolos indicados en las etiquetas de las prendas de vestir. Sus indicaciones son muy importantes para lavar mejor y hacer durar aún más las prendas.

Dispositivo antibalanceo.

Esta lavadora está provista de un dispositivo especial de control electrónico que permite equilibrar la carga de modo adecuado: este dispositivo garantiza que antes de efectuar la centrifugación la ropa se disponga en el cesto de la manera

Para obtener buenos resultados es importante separar las prendas según tipo de tejido, color y tendencia a la producción de pelusa

más uniforme posible, compatiblemente con el tipo de ropa y con su colocación inicial. Es por este motivo que incluso funcionando al máximo de revoluciones, la máquina no vibra ni produce ruidos.

Activar Margherita

Apenas instalada, efectuar un ciclo de lavado predisponiendo el programa "1" en 90 grados.

Activar correctamente Margherita es importante tanto por lo que se refiere a la calidad del lavado como a la prevención de problemas y aumento de duración de la lavadora. Después de haber cargado la ropa y el detergente y los eventuales aditivos controla siempre que:

1. La escotilla haya quedado correctamente cerrada.
2. El enchufe esté conectado en la toma de corriente.
3. El grifo del agua esté abierto.
4. El mando A esté situado en uno de los símbolos ● (Stop/Reset).

Elegir el programa

El programa se elige según el tipo de prendas a lavar. Para elegir el programa consulta la tabla de la página 32. Gire la perilla A hasta que el programa ya elegido coincida con el índice ubicado en la parte superior del vidrio O, seleccione la temperatura utilizando la perilla B, verifique que la perilla C esté en la posición deseada, si es necesario utilice los botones F, G, H, I y luego pulse el botón de encendido/apagado L (posición ON).



Para las prendas más delicadas: introduce la ropa interior, medias femeninas y otras prendas delicadas en una bolsa de tela para protegerlas

Por último, recuerda que si deseas utilizar el "inicio programado", éste debe ser predisposto antes del ciclo de lavado.

Al concluir el lavado ...

Espera que el testigo N se apague: se requieren aproximadamente tres minutos.

A continuación apaga Margherita presionando el botón de encendido/apagado L (posición OFF).

Apartir de este momento puedes abrir con seguridad la escotilla. Después de haber retirado la ropa recién lavada, deja siempre la escotilla abierta o semiabierta, para que la humedad que queda en el interior pueda evaporarse. Cierra siempre el grifo del agua. **Recuerda que en caso de falta de alimentación o de apagado de la lavadora, el programa seleccionado permanece almacenado en la memoria.**

Cómo eliminar las manchas más frecuentes

Tinta y bolígrafo Aplicar algodón embebido en alcohol metílico o alcohol de 90°.

Alquitrán Aplicar mantequilla fresca, pasar trementina y lavar de inmediato.

Cera Raspar y sucesivamente pasar la plancha muy caliente entre dos hojas de papel absorbente. A continuación pasar algodón con aguarrás o alcohol metílico.

Goma de mascar Usar disolvente para esmalte para uñas y a continuación un trapo limpio.

Moho Algodón y lino blanco deben ser sumergidos en una solución de cinco partes de agua, una de blanqueador y una cucharada de vinagre y a continuación lavar de inmediato. Para otros tejidos blancos usar agua oxigenada de 10 volúmenes y a continuación lavar de inmediato.

Lápiz de labios Aplicar éter si el tejido es lana o algodón. Para la seda usar trielina.

Esmalte de uñas Colocar el tejido por la parte de la mancha sobre una hoja de papel absorbente y mojar con el disolvente, desplazando la prenda a medida que la hoja se va coloreando.

Hierba Aplicar el algodón embebido en alcohol metílico.

Aquí mandas tú

Elegir los programas adecuados es importante. Y es fácil.

A

Mando de programas e inicio programado

Sirve para seleccionar el programa de lavado.

Gire esta perilla exclusivamente en sentido horario.

Para seleccionar los programas debe hacer coincidir el índice que se encuentra en el vidrio **O** con el símbolo/número correspondiente al programa deseado.

A partir de ese momento, pulse el botón de encendido/apagado **L** (posición **ON**), la luz indicadora **M** comienza a centellear. Después de 5", se acepta la selección, la luz indicadora **M** deja de centellear (permaneciendo encendida) y comienza el ciclo de lavado.

Si desea interrumpir el programa en curso o seleccionar uno nuevo, escoja uno de los símbolos ● (Stop/Reset) y espere 5": cuando la anulación fue aceptada, la luz indicadora **M** centellea, entonces puede apagar la máquina.

Puede utilizar esta perilla para retardar el funcionamiento de la lavadora.

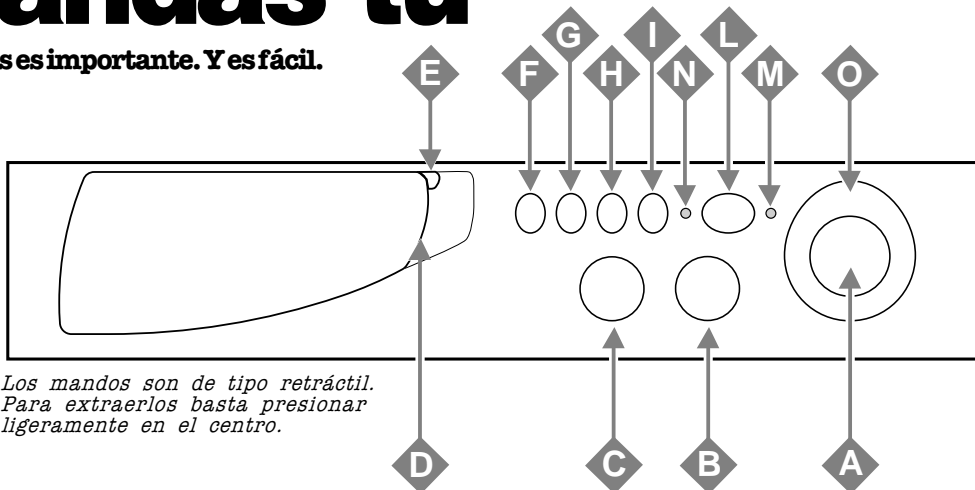
Seleccione una de las cuatro posiciones de comienzo programado, pulse el botón de encendido/apagado **L** (posición **ON**) y espere 5". A partir de ese momento, la selección fue aceptada (la luz indicadora **M** permanece encendida), luego seleccione el programa que desee.

La luz indicadora **M** realiza un centelleo particular (2" encendida y 4" apagada) para indicar que se ha seleccionado el inicio programado.

Durante esta fase es posible abrir la puerta y modificar la carga de ropa. Una vez que el ciclo de lavado ha sido seleccionado y aceptado por la lavadora, el eventual desplazamiento del mando no produce ningún efecto (excepto al situarlo en la posición ● Stop/Reset).



La cubeta de los detergentes con la cubeta adicional para el blanqueador están aquí.



Los mandos son de tipo retráctil. Para extraerlos basta presionar ligeramente en el centro.

B

Mando temperatura

Permite predisponer la temperatura de lavado indicada en la tabla de los programas (véase pág. 32). Además, si lo deseas, te permite reducir la temperatura aconsejada para el programa seleccionado, hasta el lavado en frío. (✕).

C

Mando centrifugación

Sirve para excluir la centrifugación (seleccionando el símbolo ☒) y para reducir la velocidad de centrifugación del programa seleccionado. Las velocidades máximas previstas para los cuatro tipos de tejido son:

Tejido	Velocidad
Algodón	1200 r.p.m.
Sintéticos	800 r.p.m.
Lana	600 r.p.m.
Seda	no

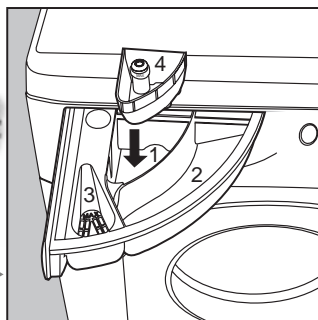
En todo caso, la máquina efectúa una distribución de la carga a baja velocidad.

D

Contenedor detergentes

Está dividido en tres compartimientos:

1. detergente para prelavado;
2. detergente para lavado;
3. suavizante.



Además, la lavadora está provista de una cubeta adicional 4 (adjunta) para el blanqueador, que se introduce en el compartimento **I**.

E

Atril

Aquí encontrarás las descripciones de los programas de lavado y de las funciones relativas a los botones. Se abre tirando hacia afuera.

F

Antiarrugas

Este botón permite interrumpir el programa (en el símbolo ▲) manteniendo la ropa en remojo en el agua antes de la centrifugación. Se trata de un botón muy importante para el tratamiento de los tejidos delicados y sintéticos. Debe utilizarse única y exclusivamente con los programas para tejidos sintéticos, seda y cortinas, cuando no puedes extraer de inmediato la ropa una vez lavada. Antes de abrir la escotilla es necesario concluir el ciclo de lavado de la siguiente forma:

Seda y cortinas: presionando el botón **F** Margherita efectuará la descarga del agua.

Tejidos sintéticos: presionar el botón **F** si se desea efectuar una centrifugación, o bien, girar el mando **A** hasta seleccionar el símbolo ☒ si se desea efectuar una descarga.

Esta función no está disponible en el "Lavado diario" o en el "Lavado a mano".

G

Enjuague extra

Sirve para aumentar el número de enjuagues en los programas para los tejidos de algodón y sintéticos. Le aconsejamos utilizarlo para mejorar el enjuague cuando la lavadora trabaja a plena carga y con dosis elevadas de detergente.

H

Antimanchas (véase pág. 35)

Mediante este mando Margherita efectúa un lavado más intenso que optimiza la eficacia de los aditivos líquidos, permitiendo eliminar las manchas más resistentes. Al presionar el botón antimanchas no es posible activar el prelavado (**I**).

I

Prelavado

Mediante este botón se puede efectuar el prelavado en todos los programas excepto en el programa lana y en los programas especiales (véase pág. 32). Utilizando esta función no es posible utilizar el botón antimanchas (**H**).

L

Encendido-apagado

Con el botón **L** presionado la lavadora permanece encendida y cuando este botón no está presionado la lavadora está apagada.

El apagado de la máquina no anula el programa seleccionado.

M

Testigo encendido-apagado

El testigo **M** centellea cuando la máquina está encendida a la espera de que se seleccione un programa. La luz fija indica la aceptación del programa seleccionado.










N

Testigo escotilla bloqueada

El testigo encendido indica que la escotilla está bloqueada para impedir aperturas accidentales. Para evitar daños se debe esperar que el testigo se apague antes de abrir la escotilla. La espera es de aproximadamente tres minutos.

¿Qué ropa deseas lavar hoy día?

Los programas para todas las estaciones

Tipos de tejidos y de suciedad	Mando program.	Mando temperat.	Detergen- te lavado	Suaviz.	Blanqueador y Botón Antiman-chas	Duración del ciclo (minutos)	Descripción del ciclo de lavado
ALGODÓN							
Blancos excepcionalmente sucios (sábanas, manteles, etc.)	1	90 °C	◆	◆	Delicado/ Tradic.	145	Lavado a 90 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos y colores resistentes muy sucios	2	60 °C	◆	◆	Delicado/ Tradic.	130	Lavado a 60 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos y colores resistentes muy sucios	3	40 °C	◆	◆		150	Lavado a 40 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos poco sucios y colores delicados (camisas, camisetas, etc.)	4	40 °C	◆	◆	Delicado/ Tradic.	95	Lavado a 40 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Aclarados/Blanqueador				◆	Delicado/ Tradic.		Aclarados, centrifug. intermedias y final
Centrifugación							Descarga y centrifug. fin
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
SINTÉTICO							
Sintéticos con colores resistentes muy sucios (ropa para recién nacidos, etc.)	5	60 °C	◆	◆	Delicado	100	Lavado a 60 °C, aclarados, antiarrugas o centrifug. delicada
Sintéticos con colores delicados (ropa de todo tipo ligeramente sucia)	6	40 °C	◆	◆	Delicado	70	Lavado a 40 °C, aclarados, antiarrugas o centrifug. delicada
Sintéticos con colores delicados (ropa de todo tipo ligeramente sucia)	7	30 °C	◆	◆		30	Lavado a 30 °C, aclarados y centrifug. delicada
Aclarados/Blanqueador				◆	Delicado		Aclarados, antiarrugas o centrifugación delicada
Suavizante				◆			Aclarados con toma del suavizante, antiarrugas o centrifugación delicada
Centrifugación							Descarga y centrifugación delicada
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
LANA-CASHMIRE							
Lavado a mano	8	40 °C	◆	◆	Delicado	45	Lavado a 40 °C, aclarados y centrifugación delicada
Aclarados/Blanqueador				◆	Delicado		Aclarados y centrifugación delicada
Centrifugación							Descarga y centrifugación delicada
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
SEDA-CORTINAS							
Prendas y tejidos especialmente delicados (cortinas, seda, viscosa, etc.)	9	30 °C	◆	◆		50	Lavado a 30 °C, aclarados, antiarrugas o descarga
Aclarados				◆			Aclarados, antiarrugas o descarga
Descarga							Descarga
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
INICIO PROGRAMADO							
12 - 9 - 3 - 1							Retrasa el inicio en 12 - 9 - 3 - 1 horas
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado

Importante: para anular el programa de lavado recién predispuerto se debe seleccionar uno de los símbolos ● (Stop/Reset) y esperar al menos 5".

Los datos que aparecen en la tabla tienen un valor de carácter general, ya que pueden variar según la cantidad y tipo de ropa, la temperatura del agua de red y la temperatura del ambiente.

Programas especiales

Clase A a 40 °C Margherita dispone de un programa especial para ofrecerte óptimos resultados de lavado incluso a bajas temperaturas. Predisponiendo el programa **3** a la temperatura de **40 °C**, los resultados son los mismos que normalmente se obtienen a **60 °C**, gracias a la acción de la lavadora y al aumento de la duración del lavado.






Lavado diario Margherita cuenta con un programa estudiado para lavar prendas ligeramente sucias en poco tiempo. Predisponiendo el programa **7** a la temperatura de **30 °C** es posible lavar conjuntamente tejidos de diversa naturaleza (excluidas lana y seda), con una carga máxima de **3 kg**. Este programa permite ahorrar tiempo y energía, ya que dura sólo alrededor de **30 minutos**.

ACONSEJAMOS USAR DETERGENTE LÍQUIDO.

Comprender el significado de las etiquetas

Aprende los significados de estos símbolos y lavarás mejor, tus prendas durarán más y tu lavadora recompensará tu atención lavando mejor.

En toda Europa cada etiqueta contiene un mensaje representado por pequeños pero importantes símbolos. Aprender a comprenderlos es fundamental para lavar mejor y tratar las propias prendas de vestir de la manera adecuada.

Se dividen en cinco categorías, representadas por formas diferentes: lavado , blanqueo , planchado , limpieza en seco , y, por último, secado .



Presta atención para no equivocarte la temperatura...

Consejos Útiles

































Pon del revés las camisetas para lavarlas mejor y hacerlas durar más.

Retira siempre los objetos de los bolsillos.

Mira las etiquetas: te dan indicaciones útiles e importantes.

En el cesto, alterna prendas grandes con prendas pequeñas.

Consulta y aprende los significados de los símbolos de esta tabla: te ayudarán a lavar mejor, a tratar mejor tus prendas y a hacer rendir más tu Margherita Ariston.

 Lavado		 Blanqueado	 Planchado	 Limpieza en seco	 Secado
<i>Acción fuerte</i>	<i>Acción suave</i>				<i>Temperat. alta</i> <i>Temperat. moderada</i>
 Lavado a 95°C		 Se puede blanquear en agua fría	 Planchado enérgico max 200°C	 Limpieza en seco con todos los solventes	 Se puede secar en secadora 
 Lavado a 60°C		 No blanquear	 Planchado medio max 150°C	 Limpieza en seco con percloro, bencina avio, bencina, R111 e R113	 No se puede secar en secadora
 Lavado a 40°C			 Planchado max 110°C	 Limpieza en seco con bencina avio, bencina y R113	 Secar extendido
 Lavado a 30°C			 No planchar	 No limpiar en seco	 Secar una prenda no centrifugada, colgada
Lavado suave a mano 					 Secar en un colgador de ropa
No lavar con agua 					

Consejos Útiles para no equivocarse

■ **No lavar nunca en lavadora...**ropa sin dobladillos, deshilachada o rota. Si es necesario lavarla, encerrarla en una bolsa. Tampoco se debe lavar ropa de colores fuertes junto con ropa blanca.

■ **¡Se debe prestar atención al peso!**

Para obtener los mejores resultados, no superar los pesos indicados, relativos a la carga máxima de ropa seca:

- *Tejidos resistentes:*
máximo 6 kg
- *Tejidos sintéticos:*
máximo 2,5 kg
- *Tejidos delicados:*
máximo 2 kg
- *Pura lana virgen:*
máximo 1,5 kg

■ **¿Cuánto pesan?**

- 1 sábana 400/500 g
- 1 funda 150/200 g
- 1 mantel 400/500 g
- 1 albornoz 900/1.200 g
- 1 toalla 150/250 g

■ **Las camisetas coloreadas,** las estampadas y las camisas duran más si se lavan del revés. Las camisetas y los chandales estampados deben plancharse siempre del revés.

■ **Alarma monos de tirantes.**

Los clásicos monostipo "salopette" tienen tirantes con ganchos que pueden dañar el cesto o las otras prendas durante el lavado. Si introduces los ganchos en el bolsillo de la pechera y los fijas con alfileres de gancho eliminarás todo peligro.

■ **Vacaciones: desconectar el enchufe.**

Antes de partir de vacaciones es conveniente desconectar el enchufe, cerrar el grifo de entrada del agua y dejar abierta o entreabierta la escotilla. Procediendo de esta manera, el cesto y la garnición permanecerán secos y en el interior no se producirán olores desagradables.

CICLO LANA

Para obtener mejores resultados, utilice un detergente específico, y cuide que la carga no sea superior a **1,5 kg** de ropa.

Cómo lavar casi todo

■ **Las cortinas.**

Tienden a arrugarse mucho. Para limitar este efecto he aquí un consejo: dóblalas adecuadamente e introdúcelas en una funda de almohada o bolsa de red. Lávalas por separado, de manera que el peso total no supere media carga. No olvides utilizar el programa específico **9** que comprende de modo automático la exclusión de la centrifugación.

■ **Parkas acolchadas con plumas y anoraks.**

También las parkas acolchadas con plumas y los anoraks, si el relleno es de pluma de ganso o de pato, pueden ser lavados en lavadora. Lo importante es no completar una carga de 6 kg, llegando al máximo a 2 o 3 kg; repetir el aclarado una o dos veces utilizando la centrifugación delicada.

■ **Zapatillas de tenis.**

Las zapatillas de tenis deben ser ante todo limpiadas para quitarles el fango; pueden lavarse junto con los vaqueros y las prendas más resistentes. No lavarlas junto con ropa blanca.

EXCLUSIVO

Cachemire Gold: Delicado como el lavado a mano

La primera lavadora con la aprobación de "The Woolmark Company".

El programa de lavado Cachemire Gold ha sido estudiado para lavar en lavadora también las prendas de lana y cachemir más delicadas y finas. El ciclo de lavado de lana de las lavadoras de la Merloni Elettrodomestici fue probado y aprobado por la Woolmark para el lavado de prendas Woolmark en las cuales la

etiqueta indica "lavar a mano". Se trata del primer ciclo de lavado manual, de acción suave, aprobado por la Woolmark. (M.0205). La obtención de este resultado es posible gracias a una velocidad del cesto de 90 rotaciones por minuto, incluso durante la fase de aclarado, que evita la fricción de las fibras.

Usa siempre el programa **8** para todas las prendas con el símbolo del lavado a mano: la cubeta con la manita.

Para el cuidado de sus prendas de lana es preferible utilizar detergentes específicos.



El secreto del depósito de detergente

El primer secreto es el más fácil: el cajón de detergente se abre girándolo hacia afuera.

Debes verter los detergentes y el eventual aditivo aplicando las dosis indicadas por los fabricantes: en general encontrarás todas las informaciones en el envase. Las dosis varían en función de la carga de ropa, de la dureza del agua y del grado de suciedad.

Con la experiencia, aprenderás a dosificar las cantidades de manera casi automática: se convertirán en tu secreto.

Antes de verter el detergente para el prelavado en el compartimiento 1, controla que no esté instalada la cubeta adicional 4 reservada al blanqueo.

Al verter el suavizante en el compartimiento 3 evita que éste salga por la rejilla.

La lavadora retira automáticamente el suavizante para cada programa de lavado.

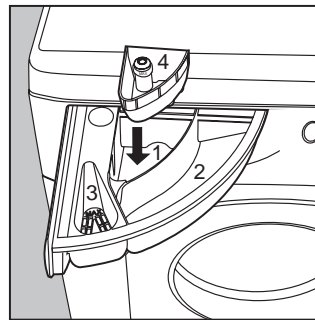
El detergente líquido debe ser vertido en el compartimiento 2 y sólo pocos instantes antes de activar la máquina.

Recuerda que el detergente líquido es particularmente adecuado para lavados con temperatura de hasta 60 grados y para los programas de lavado que no comprenden la fase de prelavado, por lo que no debes usar el botón I.

Están disponibles en el comercio detergentes líquidos o en polvo con contenedores especiales que deben ser introducidos directamente en el cesto, aplicando las instrucciones escritas en el envase.

No utilizar nunca detergentes para lavado a mano, ya que forman demasiado espuma, potencialmente dañina para la lavadora. Constituyen una excepción los detergentes específicamente estudiados tanto para el lavado a mano como en lavadora.

Un último secreto: al lavar con agua fría, reduce siempre la cantidad de detergente; en el agua fría se disuelve menos que en el agua caliente, por lo que en parte se perdería.



En el compartimiento 1: Detergente para prelavado (polvo)

En el compartimiento 2: Detergente para lavado (polvo o líquido)

En el compartimiento 3: Aditivos (suavizantes, perfumes, etc.)

En el compartimiento 4: Blanqueador y blanqueador delicado

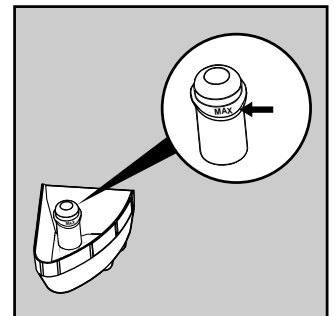
Ciclo blanqueo y botón antimanchas

En caso de tener que efectuar blanqueo debes instalar la cubeta adicional 4 (adjunta) en el compartimiento 1 del contenedor de los detergentes.

Al verter el blanqueador no debes superar el nivel "máx." indicado en el perno central (véase figura).

El uso de la cubeta adicional para el blanqueador excluye la posibilidad de efectuar el prelavado.

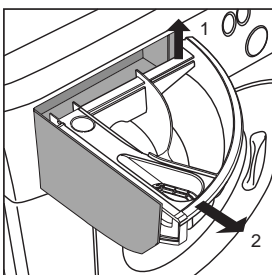
El blanqueador tradicional debe utilizarse única y exclusivamente para los tejidos resistentes blancos, mientras que el delicado debe utilizarse para la lana y los tejidos coloreados y sintéticos.



No puede efectuarse el blanqueo con el programa "Seda" ni con los "programas especiales" (véase pág. 32).

Usa el botón antimanchas cada vez que desees efectuar el blanqueo. En caso de que desees hacerlo **separadamente**, debes verter el blanqueador en la cubeta adicional 4, presionar el botón H (antimanchas), encender la máquina y seleccionar uno de los símbolos según el tipo de tejido.

Cuando blanquees **durante el ciclo normal de lavado**, vierte el detergente y los aditivos en los respectivos compartimientos, presiona el botón H (antimanchas), seleccione el programa que desee y encienda la lavadora



El contenedor de los detergentes puede ser retirado y para ello basta extraerlo elevándolo y tirándolo hacia afuera de la manera ilustrada en la figura; para lavarlo basta dejarlo por un poco de tiempo bajo el agua corriente.

Mayor ahorro

CARGA MÁXIMA

La mejor manera para no derrochar energía, agua, detergente y tiempo es utilizar la lavadora con la carga máxima aconsejada.

Una carga completa en lugar de dos medias cargas permite AHORRAR hasta el 50% de energía.

¿EL PRELAVADO ES EFECTIVAMENTE NECESARIO?

Sólo para ropa que esté verdaderamente sucia.

Programar un lavado SIN prelavado para ropa poco sucia o medianamente sucia permite AHORRAR detergente, tiempo, agua y entre el 5 y el 15% de energía.

¿EL LAVADO CON AGUA CALIENTE ES VERDADERAMENTE NECESARIO?

Tratar las manchas con un quitamanchas o sumergir las manchas secas en agua antes del lavado permite reducir la necesidad de programar un lavado con agua caliente.

Utiliza un programa de lavado a 60° para AHORRAR hasta el 50% de energía.

ANTES DE UTILIZAR UN PROGRAMA DE SECADO ...

Seleccionar una alta velocidad de rotación para reducir el contenido de agua en la ropa antes de utilizar el programa de secado. Esto significa AHORRAR tiempo y energía.

Una guía para un uso económico y ecológico de los electrodomésticos

Problemas y soluciones

Antes de telefonar lee aquí

Puede suceder que la lavadora no funcione. En muchos casos se trata de problemas que pueden ser resueltos con facilidad sin necesidad de llamar al técnico. Antes de telefonar al Servicio de asistencia controla siempre los siguientes puntos.

La lavadora no funciona.

- **¿El enchufe está correctamente conectado a la toma?** Haciendo la limpieza podría haber sido desconectado.
- **¿Hay corriente en la casa?** Podría haber saltado el interruptor automático de seguridad porque, por ejemplo, hay demasiados electrodomésticos encendidos. La causa también puede ser una interrupción general de la energía eléctrica en tu zona.
- **¿La escotilla está correctamente cerrada?** Por motivos de seguridad la la-

vadora no puede funcionar si la escotilla está abierta o mal cerrada.

- **¿El botón de Encendido/Apagado está presionado?** En caso afirmativo, significa que ha sido seleccionado un inicio programado.
- **El mando para el inicio programado, en los modelos en que está previsto, ¿se encuentra dispuesto en posición correcta?**
- **¿El grifo del agua está abierto?** Por motivos de seguridad, si la lavadora no carga agua el lavado no puede comenzar.



CORRECTO INCORRECTO

Cerrar el grifo después de cada lavado. Limita el desgaste del sistema hidráulico de la lavadora y elimina el peligro de pérdidas cuando no hay nadie en casa.

Dejar siempre entreabierta la escotilla. De este modo no se producen malos olores.

Limpiar delicadamente la parte externa. Para limpiar la parte externa y las piezas de goma de la lavadora usa siempre un paño embebido en agua tibia y jabón.

Dejar conectado el enchufe mientras limpias la lavadora. También el enchufe debe ser desconectado antes de ejecutar tareas de mantenimiento.

Usar disolventes y abrasivos agresivos. No usar nunca productos disolventes o abrasivos para limpiar la parte externa y las piezas de goma de la lavadora.

Descuidar el depósito de detergente. Puede ser extraído y para lavarlo basta dejarlo un poco de tiempo bajo el agua corriente.

Irse de vacaciones sin pensar en la lavadora. Antes de partir de vacaciones controla siempre que el enchufe esté desconectado y el grifo del agua cerrado.

Pero ¿dónde está el agua?

Fácil: ¡con la nueva tecnología Ariston, basta menos de la mitad de agua, para lavar bien el doble! Es por ello que Ud. no ve el agua desde la puerta: porque es poca, muy poca, para respetar el ambiente pero sin renunciar a una limpieza máxima. Y además, también ahorra energía eléctrica.



La lavadora no carga agua.

- **¿El tubo está correctamente conectado al grifo?**
- **¿Falta agua?** Podrían estarse efectuando trabajos en el edificio o en la calle.
- **¿Hay suficiente presión?** Podría haberse verificado una avería en el autoclave.
- **¿El filtro del grifo está limpio?** Si el agua contiene mucho material calcáreo o bien si recientemente han sido efectuados trabajos en la red de suministro, el filtro del grifo podría estar obstruido por fragmentos o detritos.
- **¿El tubo de goma está doblado?** La posición del tubo de goma que lleva el agua a la lavadora debe ser lo más rectilínea posible. Controla que no esté aplastado ni doblado.

¿El mando de los programas gira de modo continuo?

- **Espera algunos minutos a fin de que la bomba de descarga vacíe la cuba, apaga Margherita, selecciona uno de los símbolos stop/reset ● y reenciende. Si el mando continúa girando llama a la Asistencia porque significa que existe una anomalía.**



La lavadora carga y descarga agua de modo continuo.

- **¿El tubo está puesto demasiado bajo?** Debe ser instalado a una altura variable entre 60 y 100 cm.
- **¿La boca del tubo está sumergida en el agua?**
- **¿La descarga de pared tiene desahogo de aire?** Si después de haber efectuado estas verificaciones el problema no se resuelve, cierra el grifo del agua, apaga la lavadora y llama a la Asistencia. Si vives en un piso alto, podría haberse verificado un fenómeno de sifón. Para resolverlo debe instalarse una válvula específica.



La lavadora no descarga ni efectúa el centrifugado.

- **¿El programa escogido comprende la descarga del agua?** En algunos programas de lavado es necesario accionar manualmente la descarga.
- **La función "Antiarrugas"-en las lavadoras en que está prevista- está activada?** Esta función requiere el accionamiento manual de la descarga.
- **¿La bomba de descarga está obturada?** Para inspeccionarla, cerrar el grifo, desconectar el enchufe y aplicar las instrucciones de página la 39, o bien, llamar a la Asistencia técnica.

No recurras nunca a técnicos no autorizados y rechaza siempre la instalación de piezas de recambio no originales.

- **¿El tubo de descarga está doblado?** La posición del tubo de descarga debe ser lo más rectilínea posible. Controla que no esté aplastado ni doblado.
- **¿El conducto de la instalación de descarga está obstruido?** ¿El eventual alargador del tubo de descarga es irregular e impide el paso del agua?



La lavadora vibra mucho durante la centrifugación.

- **¿Al efectuar la instalación, la unidad oscilante interna ha sido correctamente desbloqueada?** Véase la página sucesiva dedicada a la instalación.
- **¿La lavadora está nivelada?** La nivelación debe ser controlada periódicamente. Con el paso del tiempo, la lavadora podría haberse desplazado lenta e imperceptiblemente. Actuar sobre las patas, controlando con un nivel.

- **¿Está instalada entre muebles y pared?** Si no es un modelo a empotrar, durante el ciclo de centrifugación la lavadora debe oscilar ligeramente. Es necesario que disponga de algunos centímetros de espacio libre en torno a ella.



La lavadora pierde agua.

- **¿La rosca del tubo de carga está correctamente enroscada?** Cierra el grifo, desconecta el enchufe y aprieta la rosca sin forzar.
- **¿El contenedor de los detergentes está obturado?** Extráelo y lávalo bajo agua corriente.
- **¿El tubo de descarga no está correctamente fijado?** Cierra el grifo, desconecta el enchufe e intenta fijarlo adecuadamente.



Se forma demasiada espuma.


- **¿El detergente es adecuado para el uso en lavadora?** Controla que se trate de producto "para lavadora" o bien para uso "a mano y en lavadora" o similar.
- **¿La cantidad de detergente es adecuada?** Un exceso de detergente, además de producir demasiada espuma, no lava más eficazmente y contribuye a producir incrustaciones en las partes internas de la lavadora.

Si, no obstante todos los controles, la lavadora no funciona y el inconveniente detectado continúa manifestándose, llama al Centro de Asistencia autorizado más próximo, comunicando las siguientes informaciones:

- el tipo de avería
- la sigla (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Estas informaciones aparecen en la placa que está fijada en la parte trasera de la lavadora.

Características técnicas

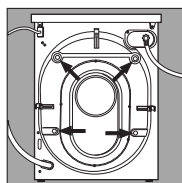
modelo	AX 120
dimensiones	longitud cm 59,5 altura cm 85 profundidad cm 53,5
capacidad	de 1 a 6 kg
conexiones eléctricas	tensión 220/230 Volt 50 Hz potencia máxima absorbida 2300 W
conexiones hidráulicas	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad de la cuba 52 litros
velocidad de centrifugado	hasta 1200 rpm
Programa de control conforme disposición IEC456	programa 2; temperatura 60°C; efectuado con 6,0 kg de carga.
	Estos aparatos han sido construidos de conformidad con las siguientes Normas Comunitarias: - 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones

Transporte e instalación

Cuando llega Margherita

Sea en el caso de recibirla nueva sea que haya sido recién trasladada por mudanza, la instalación es un momento importantísimo para el correcto funcionamiento de la lavadora.

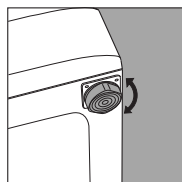
Después de haber retirado el embalaje controle el estado de la lavadora. En caso de duda, llame inmediatamente al servicio técnico oficial. **La parte interna de la lavadora está bloqueada para efectuar el transporte mediante cuatro tornillos colocados en el respaldo.**



Antes de poner en funcionamiento la lavadora es necesario **retirar estos tornillos** y las gomitas con el respectivo separador (conserva todas estas piezas); los agujeros respectivos deben ser cerrados con los tapones de plástico que se suministran adjuntos. **Importante:** cierre con el tapón (suministrado con el aparato) los 3 orificios en los cuales estaba alojado el enchufe, situados en la parte posterior, abajo y a la derecha, de la lavadora.

Nivelación

Para un correcto funcionamiento de la lavadora es importante que esté nivelada. Para efectuar la nivelación basta actuar sobre las patas delanteras de la máquina; el ángulo de inclinación, medido en el plano de trabajo, no debe superar 2°. En caso de instalación sobre moqueta, controlar que no quede obstruida la ventilación en el área de apoyo.

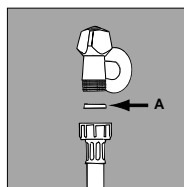


Los pies delanteros son regulables.

Conserva los tornillos de bloqueo y el separador. En caso de mudanza te serán útiles para bloquear nuevamente las partes internas de la lavadora, la que de este modo quedará protegida contra golpes durante el transporte.

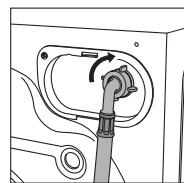
Conexión a la toma de agua

La presión hídrica debe estar comprendida entre los valores indicados en la placa situada en la parte trasera. Conectar el tubo de carga a una toma de agua fría con boca roscada de 3/4 gas interponiendo la guarnición de goma.



La guarnición de goma.

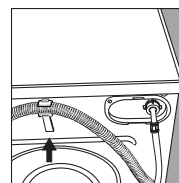
Si la tubería del agua es nueva o ha permanecido inactiva, antes de efectuar la conexión hacer correr el agua hasta verificar que salga limpia y sin impurezas. Conectar el tubo a la máquina, en correspondencia con la respectiva toma de agua, arriba a la derecha.



Toma de agua arriba a la derecha.

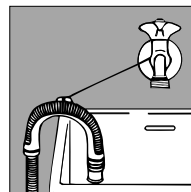
Conexión del tubo de descarga

En la parte trasera de la máquina hay dos enganches (derecho o izquierdo) a los cuales fijar el tubo de descarga. Colocar el otro extremo en un desagüe o apoyarlo en el lavadero o en la bañera, evitando estrangulamientos y curvaturas excesivas. Es importante que termine a una altura entre 60 y 100 cm. En caso de que sea indispensable fijar el extremo del tubo a una altura respecto del pavimento inferior a 60 cm, es necesario que el tubo sea fijado en el respectivo gancho situado en la parte superior del respaldo.



Gancho a utilizar si el tubo de descarga termina a menos de 60 cm de altura.

Si el tubo descarga en la bañera o en el fregadero, aplicar la respectiva guía de plástico y fijar al grifo.



Guía para la descarga en bañeras y fregaderos.

No debe permanecer nunca sumergido en el agua.

Se desaconseja emplear tubos de prolongación. En caso de que sea absolutamente indispensable, el alargador debe tener el mismo diámetro del tubo original y no debe superar los 150 cm de longitud. En caso de desagüe de pared, hacer controlar su eficacia por un técnico habilitado. Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifon, caso en el cual la lavadora carga y descarga agua de modo continuo.

Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifon.

Conexión eléctrica

Antes de conectar la máquina a la toma eléctrica verificar que:

- 1) la toma eléctrica esté en condiciones de soportar la carga máxima de potencia de la máquina, indicada en la placa de características y que cumpla con lo establecido por las normas legales;
- 2) la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la placa de características;
- 3) la toma sea compatible con el enchufe de la máquina. En caso contrario no utilizar adaptadores y sustituir la toma o el enchufe;
- 4) las instalaciones eléctricas domésticas deben estar provistas de "toma de tierra".

¡Atención!
La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

Bolsas de plástico, poliestirol expandido, clavos y otros elementos del embalaje no son juguetes para los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

Trátala bien y será siempre tu amiga

Tu lavadora es una fiable compañera de vida y de trabajo. Mantenerla en forma es importante. También para ti.

Margherita es una lavadora proyectada para durar muchos años sin problemas. Algunas intervenciones muy simples ayudan a mantenerla en forma y a prolongar su duración. Ante todo debes cerrar siempre el grifo del agua después de cada lavado; la presión continua del agua puede desgastar algunos componentes. Además, de esta manera se elimina el peligro de pérdida cuando no hay nadie en casa. Si el agua de tu zona es demasiado dura usa un producto anticalcáreo (el agua es dura si deja fácilmente trazas blanquecinas en torno a los grifos o bien en torno a los desagües, especialmente en la bañera. Para obtener informaciones más precisas sobre el tipo de agua de tu instalación puedes dirigirte al Suministrador local o bien a un fontanero de la zona). Es necesario vaciar siempre los bolsillos de las prendas, retirando también alfileres, distintivos y todo objeto duro. La parte externa de la lavadora debe ser lavada con un paño embebido en agua tibia y jabón.

Es importante lavar periódicamente el depósito de detergente. Para prevenir incrustaciones basta ponerlo por un poco de tiempo bajo el grifo del agua corriente.

No exagerar nunca las dosis.

El detergente normal contiene ya productos anticalcáreos. Sólo si el agua es particularmente dura, esto es, muy rica en calcio, te aconsejamos utilizar un producto específico al efectuar cada lavado.

Puede ser conveniente efectuar de vez en cuando un ciclo de lavado con una dosis de producto anticalcáreo, sin detergente y sin ropa.

No utilizar ningún detergente o aditivo en dosis excesivas ya que podrían causar excesiva producción de espuma, con consiguientes incrustaciones y posibles daños a los componentes de tu lavadora.



Vacía siempre los bolsillos: los objetos pequeños pueden dañar a tu amiga Margherita.

Efectuar una inspección a la bomba y al tubo de goma cuando haga falta.

Margherita está provista de una bomba autolimpiante que no requiere operaciones de limpieza ni mantenimiento. Pero puede suceder que pequeños objetos caigan accidentalmente en la bomba: monedas, clips, botones sueltos y otros objetos. Para evitar daños, estos objetos son detenidos en una pre-cámara accesible, situada en la parte inferior de la bomba.

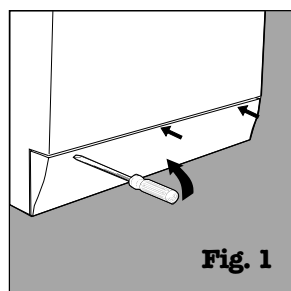


Fig. 1

Para obtener acceso a esta pre-cámara basta retirar el zócalo presente en la parte inferior de la lavadora utilizando para ello un destornillador (figura 1); retirar la cubierta girándola en sentido antihorario (figura 2) e inspeccionar cuidadosamente el interior.

El tubo de goma

Controla el tubo de goma al menos una vez al año. Debe ser sustituido de inmediato si presenta grietas o rajaduras ya que durante los lavados debe soportar fuertes presiones que podrían provocar roturas repentinas.

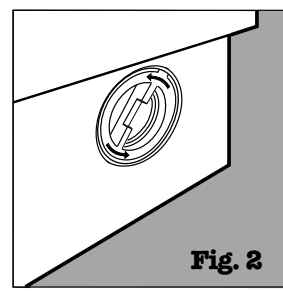


Fig. 2

Atención: controla que el ciclo de lavado se haya concluido y desconecta el enchufe antes de retirar la cubierta y antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. Es normal que al retirar la cubierta se produzca una pequeña pérdida de agua. Al reinstalar zócalo controla que queden colocados en las respectivas ranuras los ganchos situados en la parte inferior antes de empujarlo contra la máquina.

Es cada vez más importante Tu seguridad y la de tus niños

Margherita es fabricada según las más severas normas internacionales de seguridad. Para proteger a ti y a tu familia.

Lee atentamente estas advertencias y todas las informaciones que aparecen en este manual; es importante ya que además de numerosas indicaciones útiles, proporcionan normas sobre seguridad, uso y mantenimiento.

- 1. Margherita no debe ser instalada al aire libre**, ni siquiera cubierta bajo un cobertizo ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia y a los temporales.
- 2. Debe ser utilizada sólo por adultos** y exclusivamente para lavar la ropa según las instrucciones que aparecen en este manual.
- 3. En caso de tener que cambiar su lugar de instalación**, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con máxima atención. La máquina no debe ser desplazada nunca por una persona sola **ya que es muy pesada**.
- 4. Antes de introducir la ropa controla que el cesto esté vacío.**
- 5. No tocar la máquina con los pies desnudos o bien con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- 6. No usar alargadores ni tomas múltiples**, peligrosos sobre todo en ambientes húmedos. El cable de alimentación no debe sufrir dobleces ni compresiones peligrosas.
- 7. No abrir el depósito de detergente durante el funcionamiento de la máquina; no usar detergente para lavado a mano** ya que su espuma abundante podría dañar las partes internas de la máquina.
- 8. No tirar nunca del cable de ni la lavadora para desconectar el enchufe del muro; es muy peligroso.**
- 9. Durante el funcionamiento de la lavadora no tocar el agua de descarga** ya que puede alcanzar temperaturas elevadas. **Durante el lavado la escotilla tiende a calentarse**; mantén alejados a los niños. **No forzar nunca la portilla**, ya que esto podría dañar el mecanismo de seguridad presente en el cierre y cuyo objeto es proteger contra aperturas accidentales.
- 10. En caso de avería, cierra ante todo el grifo del agua y desconecta el enchufe de corriente de la toma de la pared**; en ningún caso intervenir en los mecanismos internos para intentar repararlos.

¡Quiero sólo un técnico especializado y autorizado con recambios originales garantizados Ariston!



Cómo cambiar el cable de alimentación

El cable de alimentación debe ser sustituido exclusivamente por Técnicos autorizados.

MARGHERITA

AX 120



تعليمات من أجل الزكيب والاستعمال

درجة A على 40

درجة مئوية

أول غسالة تعطي نظافة متقنة على 40
درجة مئوية

الكشمير الذهبي

أول غسالة تحصل على اعزاف "The

Woolmark Company"

أسرار
الأنسجة

نصائح للغسيل بشكل أفضل

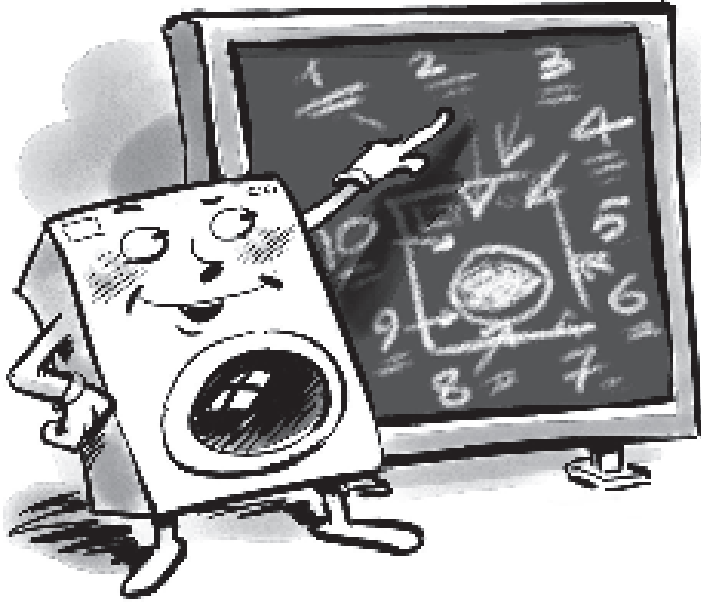
مرجريتتا

غسالة ملابس

أمينة

وسهله الاستعمال

مرشد سريع لمرجريتا



اكتشف هنا 11 موضع من المواضيع المشروحة في صفحات هذا المرشد. اقرأ، تعلم، انيسط: اكتشف أسرار كثيرة وصغيرة لكي تعمل بأفضل شكل ممكن، بأقل تعب ولكي تدوم غسالتكم أطول مدة زمنية ممكنة، وبشكل خاص أعطوا اهتمامكم على موضوع الأمان.

1. التركيب والنقل (صفحة 10)

التركيب بعد تسلمكم أو نقلكم للجهاز، هو أهم عملية حتى تعمل مرجريتا بأفضل شكل ممكن، تأكدوا دائما من أن:

1. شبكة الكهرباء تخضع إلى جميع قوانين الأمان المطلوبة.
2. خراطيم التعبئة واخراج الماء موصولة بشكل صحيح. لا تستخدموا أبدا خراطيم مستعملة مسبقا.
3. الغسالة موضوعة بوضع مستوي، هذا الموضوع موضوع مهم: حتى تدوم غسالتكم أطول فترة زمنية ممكنة ولتحصلوا على أفضل نتائج لغسيلكم.
4. قد تم فك براغي تثبيت حوض غسيل الغسالة الموجودة على ظهر الغسالة من الخلف

2. ماذا يوضع في الغسالة وكيف يتم تشغيل مرجريتا (صفحة 2)

إن عملية فصل الملابس هي عملية مهمة جدا ليس فقط للحصول على أفضل نتائج الغسيل بل لكي أيضا لتطويل من عمر غسالتكم. تعلموا جميع الحيل والخدع والأسرار للقيام بعملية فصل الملابس: الألوان، نوعية الأنسجة، محاولة الأنسجة ترك أصوافها وخيطانها هذه هي أهم مبادئ فصل الملابس.

3. مرشد لفهم اللوحات الملصقة على الملابس والأنسجة (صفحة 5)

الشعارات التي تجدها على اللوحات الملصقة على الملابس والأنسجة هي سهلة الفهم وكذلك مهمة لنجاح عملية الغسيل، هنا ستجدون مرشد سهل ليرشدكم استخدام درجة الحرارة المناسبة والمنصوح استخدامها، نوعية المعالجة، وكيفية القيام بعملية الكي.

4. نصائح مفيدة لكي لا تقعوا في أخطاء (صفحة 6)

في القديم كانت الجودة تقدم النصائح المفيدة للحصول على نتائج غسيل جيدة، الأنسجة المستخرجة في تلك الأيام لم تكن موجودة، ولهذا كانت عملية الغسيل سهلة للغاية، اليوم مرجريتا تقدم لكم النصائح المفيدة للقيام بعملية الغسيل وتسمح لكم حتى القيام بعملية غسيل الصوف والكشمير مثل ما يمكن أن تقوم به المرأة الخبيرة عندما تغسل على يديها.

5. حوض مساحيق الغسيل (صفحة 7)

يكف بكم استخدام حوض مساحيق الغسيل، وحوض السوائل البيضاء.

6. فهم لوحة القيادة (صفحة 3)

لوحة قيادة غسالتكم مرجريتا سهل جدا، قليل من الأوامر الضرورية لكي تقررون أي نوع من أنواع الغسيل من الأكثر شدة، قادر على تنظيف بدلة الميكانيكي، حتى الأكثر نعومة الخاص لغسل الكشمير، خذوا تفتكم من غسالتكم مرجريتا وسوف تقومون بأفضل عمليات الغسيل، وتدوم غسالتكم أطول فترة زمنية ممكنة، أليس هذا سهلا.

7. مرشد إلى برامج مرجريتا (صفحة 4)

لوحة سهلة الاستخدام لتقرروا بنظرة بسيطة جميع دورات الغسيل، درجات الحرارة، مساحيق الغسيل والسوائل المبيضة اذا دعت الحاجة، استخدموا البرنامج الصحيح مستحصلون على أفضل نتائج الغسيل، وستفرون وقتكم، ماء وطاقة كهربائية، يوما بعد يوم.

8. عناية وصيانة (صفحة 11)

مرجريتا هي صديقة: يكفيها قليلا من الاهتمام والعناية حتى تدفع لكم بأمانة ووفاء كل ما تقدمونه لها من عناية. اعتنوا بها باهتمام وعناية سوف غسل لكم لسنين عديدة.

9. مشاكل وحلول (صفحة 8 و 9)

قبل استدعائكم في مختص، ألقى نظرة هنا: كثيرا من المشاكل يمكن تجديدها حل لها بشكل مباشر، اذا لم تستطع حل هذه المشاكل بعد أن اطلعت هنا قوموا بالاتصال بقسم الصيانة الفنية الخاص بشركة آرستق وبسرعة سوف يصلحون أي عطب.

10. خواص فنية (صفحة 9)

هنا تجدون الخصائص الفنية الخاصة بغسالتكم: إشارة المديبل، خصائص كهربائية وهيدروليكية، أبعاد ومقاسات، قدرة، سرعة عملية العصر الدورانية وخضوعها إلى جميع القوانين الخاصة بالأمن الصادرة من إيطاليا وسوق الدول الأوروبية المشتركة.

11. أمن لك وللأطفال (صفحة 12)

هنا ستجدون نصائح لا يمكن الاستغناء عنها خاصة بأمنكم وأمن جميع العائلة، لأنها أهم شيء موجود في هذه الدنيا.

ماذا يوضع في الغسالة؟

افصلوا الملابس حسب نوع الأنسجة وحسب لونها، انه مهم للحصول على نتائج جيدة من عملية الغسيل

قبل القيام بعملية الغسيل، يمكنكم عمل الكثير للغسيل بشكل أفضل. فصل الملابس حسب نوع الأنسجة وألوانها. انظروا إلى اللوائح المثبتة على الملابس واتبع التعليمات الموجودة عليها، تعاقب ملابس كبيرة وملابس صغيرة.

ومتعادلاً، أخذوا بعين الاعتبار نوع الملابس وتوزيعها في الحوض في الوضع البدائي، لهذا السبب الغسالة لا تهتز ولا تخرج ضوضاء خلال عملية دورانها على أقصى سرعة لها.

جهاز ضد عدم التوازن.

هذه الغسالة مزودة بجهاز خاص ليسيطر بشكل إلكتروني على توزيع حمل الملابس الموجودة في حوض غسيل الغسالة: قبل القيام بعملية العصر الدورانية، هذا الجهاز يكفل عملية توزيع الملابس داخل حوض غسيل الغسالة بشكل متناسق

اللوحات يقولون لكم كل شيء

انظروا دائما إلى اللوحات المثبتة على الملابس: يجزئوكم كل شيء يتعلق بنوع الأنسجة وكيف يجب غسله بأفضل طريقة ممكنة.

في صفحة رقم 5 ستجدون جميع أسرار الرموز الموجودة على اللوحات المثبتة على الملابس، المعلومات التي يشيرون إليها ثمينة جدا لقيامكم بأفضل عملية غسيل ممكنة ولكي تطولون من عمر غسالتكم أطول فترة زمنية ممكنة.

قبل القيام بعملية الغسيل.

افصلوا الملابس حسب نوع الأنسجة وثبات ألوانها: يجب فصل الأنسجة القوية عن الأنسجة الحساسة. الألوان الفاتحة عن الألوان الغامقة. أفرغوا جميع الجيوب (قطع نقدية معدنية؛ أوراق، نقود والأشياء الصغيرة) وتأكدوا من ثبات الأزرار، إما قوموا بعملية تصليخ هذه الأزرار في الحال أو قوموا بعملية خلعها، لأنهم من الممكن أن ينفصلوا خلال عملية الغسيل.

تشغيل مرجيتا

بعد انتهائكم من عملية ترميمها قوموا بعمل دورة الغسيل رقم "1" على 90 درجة مئوية.



بأمان، بعد أن قمتم بإخراج الملابس التي تم غسلها من داخل الغسالة، اتركوا دائما باب الغسالة مفتوح أو نصف مفتوح وذلك لسماع خروج وتبخير الرطوبة والبخار الموجود داخل حوض الغسالة. قوموا دائما بعملية إغلاق محبس الماء بعد انتهاء عملية الغسيل.

تذكروا دائما انه عند انقطاع التيار الكهربائي أو انقطاع الغسالة عند عودة التيار الكهربائي او تشغيل الغسالة دورة الغسيل تكمل برنامج الغسيل من الوضع التي وقفت فيه.

تودونه إذا كان من الضروري استخدموا الأزرار الانضغاطية المشار لها بالأحرف I.H.G.F. ومن ثم قوموا بعملية الضغط على الزر إشعال إطفاء المشار له بالحرف L (وضع ON). وفي النهاية تذكروا أن "البداية البرمجة" إذا أردتم استخدامها، يجب برمجتها قبل برمجة دورة الغسيل.

عند انتهاء دورة الغسيل انتظروا حتى يتم انطفاء الصباح المشار له بالحرف N انه بحاجة إلى 3 دقائق تقريبا، ومن ثم قوموا بعملية إطفاء غسالتكم مرجيتا وذلك بالضغط على الزر المشار له بالحرف L (وضع OFF) في هذه الحالة يمكنكم فتح باب الغسالة

بشكل جيد في مقبس التيار الكهربائي (الأنتي).
3. محبس الماء مفتوح بشكل جيد.
4. مقبس اختيار برامج الغسيل A هو موضوع في أحد المواضع المشار لهم بالإشارة ● (إيقاف / إطفاء) (Reset/Stop)

اختيار البرنامج

يتم اختيار برنامج الغسيل حسب نوع الملابس المراد غسلها، لاختيار البرنامج راجع اللوحة الموجودة في الصفحة رقم 4. ومن ثم قوموا بعملية تدوير المقبض المشار له بالحرف A حتى الوصول وضع البرنامج المختار إلى الإشارة O المرسومة على زجاج لوحة القيادة. قوموا بعملية وضع درجة الحرارة الملائمة وذلك بتدوير المقبض المشار له بالحرف B، تأكدوا من المقبض المشار له بالحرف C موضوع في الوضع الذي

تشغيل مرجيتا بالطريقة الصحيحة مهم جدا ليس فقط للحصول على نتائج غسيل جيدة، بل هي مهمة أيضا لتجنب المشاكل ولتطويل من عمر غسالتكم. بعد أن قمتم بوضع الملابس داخل الغسالة، قوموا بعملية وضع مسحوق الغسيل والمساحيق الإضافية إذا أردتم وضعها وتأكدوا من أن:

1. باب الغسالة مغلق بشكل جيد.
2. قابس التيار الكهربائي (الذكر) موضع

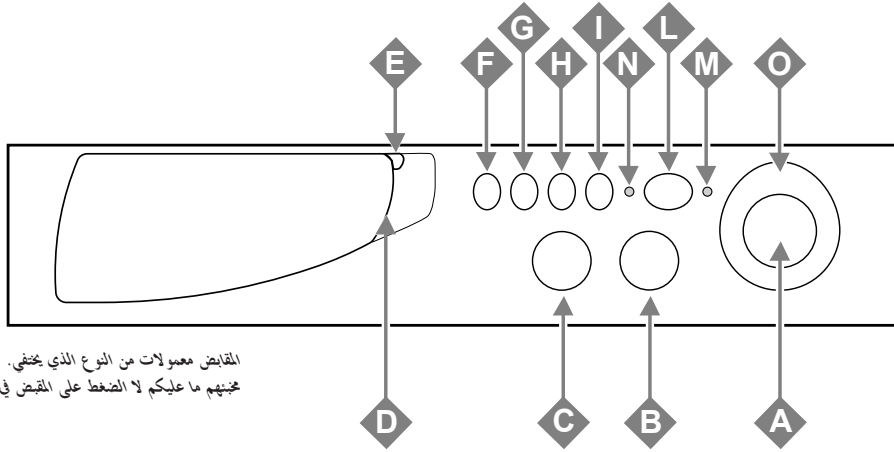
للملابس الحساسة: قوموا بعملية إغلاق الملابس الداخلية، الكسكسات النسائية والملابس الحساسة في كيس من القماش ليقيم بحماية هذه الملابس الحساسة.

كيف يمكنكم إزالة البقع الأكثر تكرارا

الخبر السائل والخبر الحاف: امسحوا البقعة بقطن مبلول بكحول الميثيل أو سبيرتو 90 درجة. الزفت وحتالة الزيت الحروق: ضعوا قليلا من الزبد على البقعة واتركوها قليلا من الزمن ومن ثم مروروا الزبتين على البقعة وفي الحال قوموا بعملية الغسيل. الشمع: قوموا بعملية قشط الشمع عن الثياب ومن ثم قوموا بعملية الكي بمكوى حار بشكل جيد بين ورقتين نشاف، وبعدها في الحال ادعكوا البقعة بقطن مبلول بالكحول الميثيل لبيان أو مستكا: قوموا بعملية وضع الأستون الذي يزيل المناكير عن الأظافر ومن ثم أزيلوا اللبان بقطعة من القماش. العفن: قوموا بعملية وضع القطن والكتان (لينو) الأبيض في محلول متكون من جزء من الكلور وحمس أجزاء من الماء ومعلقة خل، ومن ثم قوموا بعملية الغسيل في الحال. للأنسجة الأخرى البيضاء استعملوا فوق أكسيد الهيدروجين (ماء الأكسجين) درجة 10 وقوموا بعملية الغسيل في الحال. الحومرة: قوموا بعملية تنظيفه بآثير إذا كانت الأنسجة المراد تنظيفها مصنوعة من الصوف أو القطن، أما إذا كانت من الحرير استخدموا إثلين ثلاثي الكلور. مناكير الأظافر: قوموا بعملية وضع الثياب المراد تنظيفه على ورقة نشاف من الجهة الموجودة بقعة المناكير ومن ثم قوموا بعملية بل البقعة بالأستون مزيل المناكير عن الأظافر ومسح الثوب على فوق ورقة النشاف كلما تلونت الورقة. الأعشاب: قوموا بعملية تنظيف البقع الناتجة عن الأعشاب بقطن مبلول بكحول الميثيل.

هنا تحكم أنت

اختيار البرامج الصحيحة هو شيء مهم، وسهل في نفس اللحظة



المقبض معمولات من النوع الذي يفتحي. لاجراهم من تخنيهم ما عليكم لا الضغط على المقبض في وسطه

إزالة البقع الصعبة والقوية. عندما تقومون بعملية الضغط على الزر الخاص ضد البقع لا يمكنكم تشغيل دورة الغسيل البدائية.



الغسيل البدائي

بهذا الزر يمكنكم القيام بعملية الغسيل البدائي مع جميع برامج الغسيل ما عدى البرامج الخاصة بالأنسجة الصوفية والبرامج الخاصة (انظروا إلى الصفحة رقم 4). عند استخدامكم هذا الزر لا يمكنكم استخدام الزر ضد البقع المشار له بالحرف (H).



إشعال إطفاء

عندما يكون الزر المشار له بالحرف L مضغوط تكون غسالة الملابس مشغلة، وعندما يكون غير مضغوط تكون غسالة الملابس مطفأة. عملية إطفاء الجهاز لا يشطب برنامج الغسيل الذي تم اختياره.



مصباح إشعال إطفاء

المصباح المشار له بالحرف M يضيء وينطفئ بشكل مزدد عندما يكون الجهاز مشغل وينتظر عملية وضع برنامج الغسيل المراد استخدامه، عندما يكون ضوء هذا المصباح ثابت يشير إلى أن الجهاز قد استقبل البرنامج الذي اختاره.



مصباح يشير إلى أن باب الغسالة مقفل هذا المصباح يشير إلى أن باب الغسالة مقفل. لتجنب إتلافه من الضروري الانتظار حتى ينطفئ هذا المصباح قبل القيام بعملية فتح باب الغسالة (يحتاج إلى 3 دقائق تقريبا بعد أن ينتهي برنامج الغسيل)

قراءة هذا الجدول وصف لبرامج الغسيل والوظائف التي يقوم بها كل زر من الأزرار. يفتح هذا الجارور بجره إلى الخارج



قراءة

هنا تجدون وصف لبرامج الغسيل والوظائف التي يقوم بها كل زر من الأزرار. يفتح هذا الجارور بجره إلى الخارج



ضد الجعلكة

هذا الزر يسمح بتوقيف برنامج الغسيل عندما يصل (الشعار ▲) تاركا الملابس في النقع بالماء قبل القيام بعملية العصر الدورانية، هذا الزر هو زر مهم لأنه صديق للأنسجة الحساسة والمستخرجة، يستخدم فقط في البرامج الخاصة بالأنسجة المستخرجة، حري، بردايات عندما لا تستطيعون إخراج الملابس مباشرة. قبل قيامكم بعملية فتح باب الغسالة يجب إنهاء دورة الغسيل بهذا الشكل:

أنسجة حريرية و بردايات: قوموا بالضغط على الزر المشار له بالحرف F ومرجونا تقوم بإخراج الماء من حوض غسيل الغسالة. أنسجة مستخرجة: قوموا بالضغط على الزر المشار له بالحرف F إذا أردتم القيام بعملية العصر الدورانية، أو قوموا بعملية تدوير المقبض المشار له بالحرف A حتى يتم اختيار الشعار المشار له بـ (▲)، إذا أردتم القيام بعملية العصر الدورانية.



الفضفضة الإضافية

يلزم لزيادة عدد مرات الفضفضة في البرامج الخاصة بالأنسجة القطبية والمستخرجة، ننصحكم استخدامه لتحسين عملية الفضفضة عندما يكون حمل الغسالة كبير أو كمية مسحوق الغسيل الموضوعه كبيرة.



ضد البقع (انظروا إلى الصفحة رقم 7) بواسطة هذا الزر مرجونا تقوم بعملية غسيل شديدة وقوية وتحسن من فعالية السوائل الإضافية التي تستعمل ضد البقع، بهذا الشكل تستطيع



مقبض عملية العصر الدورانية

يلزم هذا المقبض لعزل عملية العصر الدورانية (عند اختيار الوضع المشار له بالشعار ⊗) ولتخفيف من سرعة عملية العصر الدورانية للبرنامج الذي تم اختياره، السرعة القصوى التي يمكن الوصول لها للأربع أنواع من الأنسجة هي:

نوع النسيج	السرعة
أنسجة قطبية	1200 دورة في الدقيقة
أنسجة مستخرجة	800 دورة في الدقيقة
أنسجة صوفية	600 دوره في الدقيقة
أنسجة حريرية	بدون عملية العصر الدورانية

على أي حال من الأحوال الجهاز يقوم بعملية توزيع الحمل الموجود في داخل حوض غسيل الغسالة على سرعة منخفضة جدا.



حوض مساحيق الغسيل

حوض مساحيق الغسيل مقسوم إلى ثلاثة أقسام: 1. حوض خاص بمسحوق الغسيل الخاص بدورة الغسيل البدائية. 2. حوض خاص بمسحوق الغسيل الخاص بدورة الغسيل العادية. 3. حوض خاص بالمساحيق الإضافية، منعمات، معطرات، مواد لمعالجة الأنسجة. كما أن الغسالة مجهزة بحوض إضافي المشار له بالرقم 4 (يكون مزود مع الجهاز) هذا الحوض خاص بعملية التبييض ويجب القيام بعملية وضعه في القسم رقم 1.

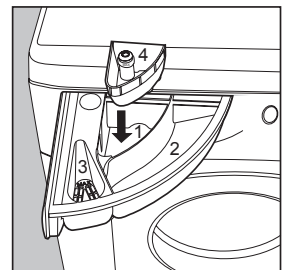


مقبض اختيار درجات الحرارة

هذا المقبض يستخدم لاختيار درجة الحرارة الملائمة لدورة الغسيل المختارة ولتوعية الملابس المراد غسلها (انظروا إلى اللوحة الخاصة ببرامج الغسيل الموجودة في الصفحة 4) كما أنه يستخدم لتخفيض درجات حرارة ماء غسيل دورة الغسيل المختارة من قبلكم حتى الوصول إلى غسيل بماء بارد والمشار لها (بالإشارة *).



حوض مساحيق الغسيل مع الحوض الاضائي الخاص بالمبيضات موجود هنا



ماذا تريدون الغسيل ، اليوم ؟

برامج لجميع الفصول

طبيعة الأنسجة ودرجة وساختها	مقبض البرامج	مقبض الحرارة	مسحوق المنعمات مبيضات والزر ضد	مدة دورة	وصف دورة الغسيل	الغسيل	المقبض	حساسية	الغسيل (دقائق)
أنسجة قطنية									
بيضاء كثيرة الوسخ شراشف تحوت، شراشف طاولات، الى آخره.	1	90 درجة مئوية	◆ ◆	145	غسيل على 90 درجة مئوية، عملية فضفضة، عملية عصر دورانية متوسطة وأخرى نهائية	◆ ◆	حساسية عادية		
بيضاء وملونة بألوان ثابتة كثيرة الوسخ	2	60 درجة مئوية	◆ ◆	130	غسيل على 60 درجة مئوية، عملية فضفضة، عملية عصر دورانية متوسطة وأخرى نهائية	◆ ◆	حساسية عادية		
بيضاء وملونة بألوان ثابتة كثيرة الوسخ	3	40 درجة مئوية	◆ ◆	150	غسيل على 40 درجة مئوية، عملية فضفضة، عملية عصر دورانية متوسطة وأخرى نهائية	◆ ◆	حساسية عادية		
بيضاء قليلة الوسخ وملونة بألوان حساسة (قمصان، بلايز، الى آخره)	4	40 درجة مئوية	◆ ◆	95	غسيل على 40 درجة مئوية، عملية فضفضة، عملية عصر دورانية متوسطة وأخرى نهائية	◆ ◆	حساسية عادية		
عملية فضفضة/عملية تبيض الملابس			◆ ◆		عملية فضفضة، عملية عصر دورانية متوسطة وأخرى نهائية		حساسية عادية		
عملية العصر الدورانية					عملية الفراغ الماء من الغسالة، عملية عصر دورانية متوسطة نهائية				
إيقاف/شطب البرمجة	●				إيقاف الغسالة/ شطب والغاء البرنامج الذي تم اختياره وتريدون تغيره				
أنسجة مستخرجة									
أنسجة مستخرجة بألوان ثابتة كثيرة الوسخ (ملابس أطفال صغار، الى آخره)	5	60 درجة مئوية	◆ ◆	100	غسيل على 60 درجة مئوية، عملية فضفضة، ضد الجملعة أو عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية	◆ ◆	حساسية		
أنسجة مستخرجة بألوان حساسة (ملابس بمختلف أنواعها قليلة الوسخ)	6	40 درجة مئوية	◆ ◆	70	غسيل على 40 درجة مئوية، عملية فضفضة، ضد الجملعة أو عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية	◆ ◆	حساسية		
أنسجة مستخرجة بألوان حساسة (ملابس بمختلف أنواعها قليلة الوسخ)	7	30 درجة مئوية	◆ ◆	30	غسيل على 30 درجة مئوية، عملية فضفضة و عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية	◆ ◆	حساسية		
عملية فضفضة/عملية تبيض الملابس			◆		عملية فضفضة، ضد الجملعة أو عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية		حساسية		
نقع بالمنعمات			◆		عملية فضفضة مع أحد السوائل المنعم، ضد الجملعة أو عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية.				
عملية العصر الدورانية					عملية الفراغ الماء من الغسالة، عملية عصر دورانية متوسطة نهائية				
إيقاف/شطب البرمجة	●				إيقاف الغسالة/ شطب والغاء البرنامج الذي تم اختياره وتريدون تغيره				
أنسجة صوفية و كشمير									
عملية غسيل على اليد	8	40 درجة مئوية	◆ ◆	45	غسيل على 30 درجة مئوية، عملية فضفضة و عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية	◆ ◆	حساسية		
عملية فضفضة/عملية تبيض الملابس			◆		عملية فضفضة و عملية عصر دورانية حساسة وناعمة نهائية		حساسية		
عملية العصر الدورانية					عملية الفراغ الماء من الغسالة، عملية عصر دورانية متوسطة نهائية				
إيقاف/شطب البرمجة	●				إيقاف الغسالة/ شطب والغاء البرنامج الذي تم اختياره وتريدون تغيره				
أنسجة حريرية والبرادي									
ملابس وأنسجة حساسة بشكل خاص (برادي، حرير، الى آخره)	9	30 درجة مئوية	◆ ◆	50	غسيل على 30 درجة مئوية، عملية فضفضة، ضد الجملعة أو عملية الفراغ الماء من الغسالة	◆ ◆			
عملية فضفضة			◆		عملية فضفضة، ضد الجملعة أو عملية الفراغ الماء من الغسالة				
عملية الفراغ الماء من الغسالة					عملية الفراغ الماء من الغسالة				
إيقاف/شطب البرمجة	●				إيقاف الغسالة/ شطب والغاء البرنامج الذي تم اختياره وتريدون تغيره				
الاشتغال المبرمج									
					آخر اشتغال الغسالة 12 ساعة - 9 ساعات - 3 ساعات - 1 ساعة				1 - 3 - 9 - 12
					إيقاف الغسالة/ شطب والغاء البرنامج الذي تم اختياره وتريدون تغيره				●






مهم: لشطب برنامج الغسيل عند برمجة الغسالة، قوما بعملية اختيار أحد الشعرات المشار لها بالشكل ● (قف/شطب) وانتظروا على الأقل 5 ثواني. المعلومات المعطية في اللوحة السابقة هي معلومات تقريبية، يمكنها أن تتغير حسب كميات الغسيل المراد غسلها، نوعية الملابس، درجة حرارة ماء شبكة الماء، ودرجة حرارة الجو الخارجي.

البرامج الخاصة

صنف A على 40 درجة مئوية: مرجيتا لديها برنامج خاص لتقديم لكم أفضل نتائج الغسيل حتى على درجات حرارة منخفضة، عند وضعكم البرنامج رقم 3 على درجة حرارة 40 درجة مئوية تحصلون على نفس نتائج الغسيل التي تحصلون عليها عادة على 60 درجة مئوية، وذلك شكرا على فعالية الغسالة نفسها وعلى تطويل مدة دورة الغسيل.
غسيل يومي: مرجيتا لديها برنامج مدرّوس لغسيل الملابس قليلة الاتساخ بمدة قصيرة من الزمن، وذلك بوضع البرنامج رقم 7 على درجة 30 درجة مئوية. ويحمل 3 كيلو غرام على الأكثر. هذا البرنامج يسمح لكم توفير الزمن وتوفير الطاقة، لأنه يدوم 30 دقيقة تقريبا. ننصحكم استخدام منظفات الغسيل المسائلة.

فهم لوحات الملابس

تعلموا هذه الشعارات سوف تغسلون بشكل أفضل، وملابسكم سوف يدومون مدة طويلة من الزمن، وغسالتكم سوف تشكركم لاعتنائكم بها بتقديمها لكم أفضل نتائج الغسيل.

في جميع أنحاء أوروبا كل لوحة من هذه اللوحات تعطي معلومات، هذه المعلومات تقدم من خلال الشعارات الصغيرة ولكنها مهمة جدا، تعلمكم فهمها هو شيء مهم حتى تغسلوا ملابسكم بأفضل شكل ممكن ولكي تحافظون على ملابسكم بالشكل الصحيح. هذه الشعارات تقسم إلى أربع أنواع، تمثل بأشكال مختلفة، غسيل  ، تبيض  كوي  ، تنظيف جاف  وفي النهاية التنشيف 



انتهوا أن لا تحفظوا درجة الحرارة

نصائح مفيدة




























اقبلوا القمصان حتى تتم عملية غسلهم بشكل أفضل ولكي يدومون فترة زمنية أطول.

اخرجوا دائما جميع الأشياء التي قد تكون موجودة في الجيوب

أنظروا إلى اللوحات الملصقة على الملابس: يعطوكم معلومات مفيدة وثمينة.

ضعوا في حوض الغسيل القطع الكبيرة والقطع الصغيرة من الملابس بشكل متعاقب.

راجعوا وتعلموا الشعارات الموجودة في هذه اللوحة: ليساعدوكم على القيام بعملية الغسيل بشكل أفضل، ولكي تعملون بشكل أفضل ملابسكم، ولكي تقدم لكم غسالتكم مرجيتا آرسن جميع قدراتها وكفاءتها.

 تنشيف	 غسيل جاف	 كوي	 تبيض	 غسيل	
درجة حرارة معتدلة	درجة حرارة عالية			فعل حساس	فعل شديد
 يمكن التنشيف بغسالة نشافة	 تنظيف جاف بجميع اخللات	 كوي شديد أقصى درجة حرارة 200	 يمكن تبيض بماء بارد	 95 غسيل على 95 درجة مئوية	 95
لا يمكن التنشيف بغسالة نشافة	 تنظيف جاف بيير كلور، بنزين، كحول R113 و R111	 كوي متوسط أقصى درجة حرارة 150	 ممنوع التبييض	 60 غسيل على 60 درجة مئوية	 60
يجب التنشيف بشكل مستوي	 تنظيف جاف بيير كلور، كحول R113 و R111، نقي،	 كوي أقصى درجة حرارة 110		 40 غسيل على 40 درجة مئوية	 40
يمكن تنشيف هذه الملابس الغير معصور بتعليقها على حبل	 ممنوع التنظيف الجاف	 ممنوع الكوي		 30 غسيل على 30 درجة مئوية	 30
يمكن تنشيف هذه الملابس بتعليقها على علاقة ملابس				 غسيل حساس على اليد	
				 لا تغسل في الماء	

نصائح مفيدة لكي لا تخطئوا

■ الإجازة: افصلوا الجهاز من منبع التيار لأكهربائي.
عندما تذهبون إلى إجازة ينصح فصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي، إغلاق حوض الماء الذي يغذي الغسالة بالماء و اتركوا باب الغسالة مفتوح نصف فتحة. بهذا الشكل حوض الغسيل والطوق المطاطي الموجود على باب حوض غسيل الغسالة يبقوا جافين، بالإضافة إلى عدم تكون روائح كريهة داخل حوض غسيل الغسالة.

■ ولكن ما هو وزنه ؟
1 شرف تحت 400 - 500 غرام
1 غطاء مخدة 150 - 200 غرام
1 شرف طاولة 400 - 500 غرام
1 روب حمام 900 - 1200 غرام
1 بشكير 150 - 250 غرام

■ لا تغسلوا أبدا في الغسالة ملابس ليست مخوكة ، غير مخيطة، أو ترك خيوط، أو مزقة، إذا كان من الضروري القيام بعملية غسلها، أغلقوها داخل كيس. ملابس بالوان قوية مع ملابس بيضاء.

■ الفينيلات الملونة، تلك المرسوم عليها والقمصان يدومون فترة زمنية أطول اذا تم غسلها وهي مقلوبة.
الفينيلات والبلانيز المرسوم عليها يجب القيام بعملية كويها وهي مقلوبة.
انتباه إلى البنطلونات بشيال.

■ انتبهوا إلى الوزن للحصول على أفضل نتائج الغسيل، لا تتعدوا الوزن المنصوح والمشار له، اعتمدوا على وزن الملابس وهي جافة.
- أنسجة قوية:

أقصى وزن ممكن 6 كيلو غرام
- أنسجة مستخرجة:
أقصى وزن ممكن 2.5 كيلو غرام
- أنسجة حساسة:
أقصى وزن ممكن 2 كيلو غرام
- أنسجة صوفية نقية:
أقصى وزن ممكن 1 كيلو غرام

دورة الصوف

للحصول على أفضل نتائج الغسيل استخدموا مساحيق غسيل خاصة، وانتبهوا أن لا يتعدى حمل الغسيل عن 1,5 كيلو غرام .

■ انتشار البنطلونات التي لها شياطات بمرايط معدنية التي من الممكن إتلاف حوض غسيل الغسالة والملابس الأخرى التي تغسل معها خلال عملية الغسيل، إذا تم وضع هذه الشياطات في جيوب هذه البنطلونات وشبكها بواسطة مشبك يتم تجنب جميع هذه المخاطر.

كيف يمكنكم غسيل كل شيء تقريبا

■ بوات الرياضة.
بوات الرياضة يجب أن يتم تنظيفها من الوحل، ومن ثم يمكن القيام بعملية غسلها مع الجينز والملابس القوية. لا تقوموا بعملية غسلها مع الملابس البيضاء.

■ لحف وجكيتات شتوية ضد الهواء.
حتى للحف والجكيتات الشتوية اذا كانوا معبئين بريش البط أو الحش يمكن القيام بعملية غسلها في داخل الغسالة. المهم أن لا يصل حمل الغسيل المراد غسله إلى 6 كيلو غرام، أقصى حمل ممكن أن يوضع لغسل مثل هذه الأشياء هو 2 - 3 كيلو غرام، ويجب القيام بعملية الفضفضة مرة أو مرتين مستخدمين عملية العصر الدورانية الحفيفة.

■ البرادي.
يجاولون أن يتجملكوا كثيرا، للتخفيف من حدة تجملك البرادي نقدم لكم هذه النصيحة: قوموا بعملية طوي هذه البرادي وضعوها داخل غطاء مخدة أو كيس شبكية. اغسلوها لوحدها بحيث لا يزيدوزنها الاجمالي عن نصف أقصى حمل ممكن للغسالة. تذكروا استخدام برنامج خاص البرنامج رقم 9 الذي يقوم بشكل اوتوماتيكي بفصل عملية العصر الدورانية.

خاص

الكشمير الذهبي: حساس مثل الغسيل على اليد

أول غسالة ملابس باعزاف من قبل "The Woolmark Company"

الدقيقة، حتى خلال دورة الفضفضة يتم تجنب احتكاك الأنسجة مع بعضها البعض. استخدموا البرنامج 8 لجميع الملابس التي تحمل اللوحة غسيل فقط على اليد: الشعاع الحوض الذي يحتوي على يدين.
للحفاظ على ملابسكم الصوفية ننصحكم استخدام مساحيق غسيل خاصة بالصوف

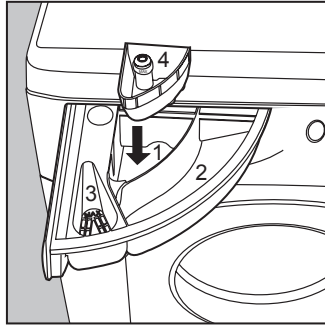
تحمل علامة "الغسيل فقط على اليد" والتي تحمل عليها علامة "The Woolmark Company" هذه أول دورة غسيل حساس لغسيل الملابس الصوفية على اليد بغسالة كهربائية والمعتمدة من قبل شركة The Woolmark Company (M.0205)
هذه النتيجة ممكنة شكرا لسرعة دوران حوض غسيل الغسالة الذي يدور بسرعة 90 دورة في

برنامج غسيل الكشمير الذهبي تم دراسته لكي يقوم بعملية غسيل الملابس الصوفية والملابس المصنوعة من الكشمير الحساسة جدا والنتيجة في داخل الغسالة.
برنامج "صوف كشمير" الخاص بشركة Merloni Elettrodomestici من لوني للأدوات الكهربائية المنزلية اعتماده من قبل "The Woolmark Company" لغسيل الملابس الصوفية التي



أسرار حوض مساحيق الغسيل

أول سر هو الأكثر سهولة: حوض مساحيق الغسيل يفتح بلفة باتجاه الخارج.



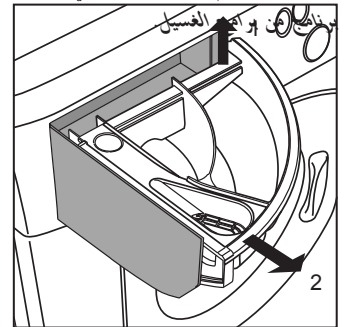
- في الحوض رقم 1:
مسحوق غسيل خاص بالغسيل البدائي (مسحوق)
في الحوض رقم 2:
مسحوق الغسيل العادي (مسحوق أو سائل)
في الحوض رقم 3:
مساحيق إضافية (للتنعيم، للتعتير، إلى آخره)
في الحوض رقم 4:
مبيضات عادية أو مبيضات حساسة.

يجب صب مساحيق الغسيل والمساحيق الإضافية التي من الممكن استخدامها متبعين الكميات المشار لها من قبل الشركة المنتجة لهذه المساحيق: عادة تجدون جميع هذه المعلومات على غلاف الصندوق الذي يحتويها. الكميات تختلف بالتناسب مع الغسيل المراد غسله، نوعية الماء وكمية احتوائه على الكلس ودرجة وساخة الملابس.

مع الخبرة سوف تتعلمون الكميات الصحيحة بشكل أوتوماتيكي تقريبا، ويصبحون سرهم الخاص بكم.

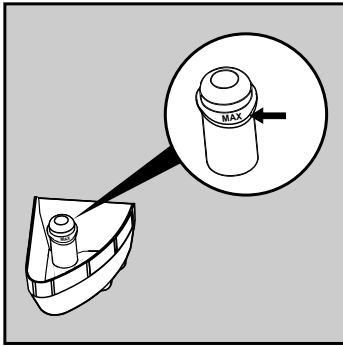
قبل القيام بعملية صب مسحوق الغسيل البدائي في الحوض المشار له بالرقم 1 تأكدوا من عدم وجود الحوض الإضافي المشار له بالرقم 4 الخاص بالسوائل المبيضة.

عند صب السوائل المنعمة في الحوض رقم 3 احذروا من عدم خروجها من خارج الشبكة الموجودة في أعلى الحوض، الغسالة قادرة على أخذ السائل المنعم بشكل أوتوماتيكي في كل مرة.



حوض مسحوق الغسيل يمكن إخراجها من مكانه للقيام بعملية غسله وتنظيفه، ما عليكم إلا سحبه وذلك برفعه وشده إلى الخارج كما هو مشار له في الصورة، اتركوه فرة قصيرة من الزمن تحت الماء الجاري.

دورة التبييض والزر ضد البقع.




عندما يكون من الضروري القيام بعملية التبييض، يجب عليكم وضع الحوض الإضافي المشار له بالرقم 4 (يكون مزود مع الغسالة) في الحوض المشار له بالرقم 1 الموجود في حوض مساحيق الغسيل.

عندما تصون السائل المبيض احذروا من عدم تعدي الحد المشار له بالكلمة (max) الموجودة على العمود المركزي الموجود في الوسط (انظروا إلى الشكل).

استعمال الحوض الإضافي للمبيضات يلغي إمكانية القيام بعملية الغسيل البدائي.

مساحيق وسوائل التبييض العادية تستخدم فقط للأنسجة القوية البيضاء، أما المساحيق وسوائل التبييض الحساسة تستخدم للأنسجة الحساسة الملونة، للأنسجة المستخرجة وللأنسجة الصوفية.

لا يمكنكم القيام بعملية التبييض مع البرنامج (حبر) أو مع "البرامج الخاصة" (انظروا إلى الصفحة رقم 4).

استخدموا الزر ضد البقع كل مرة تريدون القيام بعملية التبييض، في حالة رادتكم القيام بعملية استخدامه بشكل منفصل يجب القيام بعملية صب السائل المبيض في الحوض الإضافي المشار له بالرقم 4، ومن ثم اضغطوا على الزر المشار له بالحرف H (ضد البقع)، قوموا بعملية تشغيل الجهاز، وقوموا باختيار أحد الشعارات  حسب نوع النسيج المراد غسله.

عندما تقومون بعملية التبييض خلال دورة غسيل عادية، قوموا بعملية صب مسحوق الغسيل والمساحيق الإضافية في الأحواض الخاصة بها، ومن ثم قوموا بالضغط على الزر المشار له بالحرف H (ضد البقع)، ومن ثم قوموا بعملية تشغيل مارجيتا ومن ثم برمجوا الغسالة بالبرنامج الذي تودون استخدامه.

الاقتصاد من حسن الإدارة

مرشد للاستعمال الاقتصادي مع احزام البيئة للأجهزة الكهربائية المنزلية

أقصى حمل

أفضل طريقة لعدم إسراف الطاقة، الماء، مساحيق الغسيل والوقت هي استخدام غسالة الملابس بأقصى حمل ممكن ومنصوح به. حمل كامل مكان حملين بنصف حمل يسمح توفير حتى 50% من الطاقة المستهلكة.

هل الغسيل البدائي ضروري في الحقيقة؟

فقط للملابس الوسخة بشكل كبير وحقيقي.

برمجة الغسالة لتقوم بعملية الغسيل بدون استخدام دورة الغسيل البدائي عندما تكون الملابس قليلة الوسخة أو معتدلة الوسخ يسمح بتوفير مسحوق غسيل، وقت، ماء و توفير بالطاقة الكهربائية المستخدمة بنسبة ما بين 5 و 15% من الطاقة.

هل الغسيل بالماء الساخن ضروري في الحقيقة؟

معاملة البقع بواسطة المواد التي تستعمل ضد البقع أو بالقيام بعملية نقع البقع في الماء قبل القيام بعملية الغسيل تسمح بالتقليل من ضرورة برمجة الغسالة لتقوم بعملية الغسيل بماء ساخن.

استخدموا برنامج غسيل على 60 درجة مئوية لكي توفرنا 50% من الطاقة الكهربائية.

قبل استخدام برنامج من برامج التنشيف.....

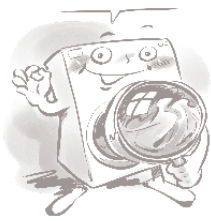
استخدموا عملية العصر الدورانية بأعلى سرعة ممكنة إذا أردتم تنشيف الغسيل بواسطة جهاز التنشيف الكهربائي. قلة وجود الماء في الملابس المراد تشفيفها يسمح بتوفير الوقت والطاقة الكهربائية المستخدمة في برنامج التنشيف.

قبل الاتصال، اقرأ هنا

من الممكن أن يحصل عم اشتغال غسالة الملابس، في كثير من الحالات تكون المشكلة سهلة الحل ويمكن حلها بدون استدعاء الفني المختص. قبل الاتصال بقسم الصيانة الفنية، تأكد دائما من هذه النقاط.

أين ذهب جميع الماء؟

سهل: التكنولوجيا الجديدة والحديثة لأرستن، يكفي أقل من نصف كمية الماء للغسيل بشكل أفضل الضعف! وهذا السبب لا ترون الماء من خلال زجاج باب الغسالة: لأنها قليلة، قليلة جدا، لاحتزام البيئة بدون التنازل عن أفضل غسيل ممكن. بالإضافة إلى توفير كم في الطاقة المستخدمة من قبل الغسالة خلال عملية الغسيل.



مقبض اختيار برامج الغسيل يدور بشكل متواصل؟



انتظروا عدة دقائق حتى المضخة التي تخرج الماء من حوض غسيل الغسالة قد أنهت عملها وقد أفرغت الحوض من الماء، قوموا بعملية إطفاء مرجيتا، ومن ثم قوموا باختيار وضع الإطفاء/ شطب البرمجة ●، ومن ثم قوموا بعملية تشغيل الغسالة مرة أخرى، إذا بقي مقبض اختيار برامج الغسيل يدور بشكل مستمر قوموا باستدعاء قسم الصيانة الفنية لأن الغسالة لا تعمل بشكل صحيح.



الغسالة تأخذ الماء وتفرغه بشكل مستمر.

خرطوم تفريغ الماء من الغسالة موضوع في وضع منخفض؟ يجب تركيبه على ارتفاع ما بين 60 و 100 سنتيمتر.

فم خرطوم تفريغ الماء من الغسالة مغمور في الماء؟

مصرف الماء الموجود في الحائط له منفس للهواء؟ إذا بعد كل هذه العمليات المشكلة لم تنحل بعد قوموا بعملية إغلاق محبس الماء، ومن ثم اطفوا الغسالة وقوموا باستدعاء قسم الصيانة الفنية. إذا كنتم تسكنون في طابق عالي من العمارة من الممكن أن يكون قد حصلت عملية شفط للمصارف، إذا هذا قد حدث يجب وضع صمام خاص بهذا.

الغسالة لا تأخذ الماء.

خرطوم تعبئة الماء موصول بشكل جيد بمحس الماء؟

الماء مقطوع؟ من الممكن أن يكون بعض الجيران أحد الناس في الحي يعملون بعض الأشغال بشبكة الماء وهذا قطعوا الماء عن العمارة أو عن الحي.

ضغط شبكة الماء مناسب لعمل الغسالة؟ من الممكن أن يكون خراب في المضخة التي تضخ الماء في شبكة الماء.

فلز محبس الماء نظيف؟ إذا كان الماء يحتوي على كمية كبيرة من الكلس، أو حدينا تم إجراء تصليحات بشبكة الماء، من الممكن أن يكون الفلتر الموجود بعد المحس الذي يغذي الغسالة بالماء مقلل من الأوساخ أو الشوائب الموجودة في الماء.

الخرطوم المطاطي الذي يغذي الغسالة بالماء مطوي؟ الخرطوم الذي يغذي الغسالة بالماء يجب أن يكون مستقيم على مدى طوله، تأكدوا من عدم وجود مناطق مطوية أو محشورة على طول الخرطوم.

الزر الانضغاطي إشعال-إطفاء مضغوط بشكل جيد؟

إذا كان الجواب نعم، هل برمجت لكي تعمل في ساعات لاحقة (اشتغال برمجة على ساعة معينة).

المقبض الخاص بالاشتغال البرمجة على ساعة معينة، في الموديلات التي تحتوي على هذا، موضع في الموضع الصحيح؟

محبس الماء مفتوح؟ لأسباب أمنية، إذا كانت الغسالة غير قادرة على أخذ الماء فهي لن تعمل ولن تبدأ دورة الغسيل بالشغل.

غسالة الملابس لا تشتغل.

قابس التيار الكهربائي (الذكر) مدخل بشكل جيد في مقبس التيار الكهربائي (الأنثى)؟ من الممكن خلال عملية تنظيف البيت تم تحريك قابس التيار الكهربائي.

وجود التيار الكهربائي في البيت؟ من الممكن أن يكون مفتاح الأمان قد انطفأ من جراء اشتغال عدة أدوات كهربائية بيئته، أو انقطاع التيار الكهربائي عن جميع المنطقة.

باب حوض غسيل الغسالة مقفل بشكل جيد؟ لأسباب أمنية غسالة الملابس لا تعمل إذا كان الباب مفتوح أو غير مقفل بشكل جيد.



صحيح خطأ

ترك قابس التيار الكهربائي (الذكر) موصول بمقبس التيار الكهربائي خلال عملية تنظيف الغسالة، وخلال عمليات الصيانة الفنية، دائما يجب فصل القابس من منبع التيار الكهربائي

استخدام منظفات كاوية وخادشة شوسية. يجب عدم استخدام المنظفات الكاوية أو الخادشة لتنظيف الأجزاء الخارجية من الغسالة والأجزاء المصنوعة من المطاط

إهمال حوض مساحيق الغسيل. يمكن إخراجها من مكانه ولتنظيفه ما عليكم لا تتركه تحت الماء الجاري فترة من الزمن.

الذهاب في إجازة بدون أن تفكروا بها. قبل الذهاب إلى الإجازة تأكدوا دائما من أن قابس التيار الكهربائي (الذكر) مفصول من منبع التيار الكهربائي، ومن أن محبس الماء مقفل بشكل جيد.

إغلاق محبس الماء بعد كل عملية غسيل. يقلل من استهلاك شبكة الغسالة الهيدروليكية، ويتم تجنب خطر تهريب وخروج الماء من الغسالة في حالة عطب عندما لا يكون أحد في البيت.

ترك باب الغسالة مفتوح نصف فتحة بهذا الشكل يتم تجنب تكون روائح كريهة في داخل حوض غسيل الغسالة.

تنظيف خارج الغسالة بدعومة، لتنظيف خارج الغسالة والمناطق المصنوعة من المطاط استخدموا دائما قطعة قماش مبلولة بالماء الفاتر والصابون.



يتكون رغوة كثيرة

■ مسحوق الغسيل المستعمل لعملية الغسيل في الغسالة هو مسحوق للغسيل في غسالة كهربائية؟
تأكدوا من مسحوق الغسيل المستعمل هو مسحوق غسيل خاص "للغسالات" أم هو مسحوق غسيل "على اليد وللغسيل في الغسالات" أو أي شيء آخر.

■ كمية مسحوق الغسيل صحيحة؟
ضع كمية كبيرة من مسحوق الغسيل غير أنه ينتج كمية كبيرة من الرغوة، لا يغسل بشكل جيد ويساعد على تكون ترسبات في المناطق الداخلية من الغسالة.

إذا بعد أن قمتم بجميع الأشياء المذكورة سابقا وغسالة الملابس لم تشتغل أو بقي موجود العطب الذي اكتشفتموه، قوموا بعملية استدعاء قسم الصيانة الفنية الخاص القريب منكم، أعطوهم المعلومات التالية:

- طبيعة الخراب.

- رمز مدبل الغسالة (Mod....)

- ورقم التسلسلي (NIS....)

هذه المعلومات موجودة على اللوحة المصققة على المنطقة الخلفية من غسالة الملابس.

■ محشورة بين الحائط و خزانة؟
إذا كان مدبل الغسالة ليس المدبل الذي يوضع في أثاث، خلال عملية العصر الدورانية الغسالة بحاجة إلى أن تهتز قليلا، من المفضل أن يكون حوها من المسافة لتكون حرة الحركة.



الغسالة تفقد ماء

■ خرطوم تعبئة الماء مشدود بشكل جيد مع محبس الماء؟
أغلقوا محبس الماء، افصلوا الجهاز من منبع التيار الكهربائي، ومن ثم حاولوا القيام بعملية شدة بدون قسوة.

■ حوض مساحيق الغسيل مسدود؟
حاولوا اخراجه من مكانه واغسلوه تحت مجرى ماء.

■ خرطوم تفريغ الماء مثبت بشكل جيد؟
أغلقوا محبس الماء، افصلوا الجهاز من منبع التيار الكهربائي، ومن ثم حاولوا القيام بعملية شدة بدون قسوة.

■ خرطوم تفريغ الماء من حوض غسيل الغسالة مطوي؟
الخرطوم الذي يغذي الغسالة بالماء يجب أن يكون مستقيم على مدى طوله، تأكدوا من عدم وجود مناطق مطوية أو محشورة على طول الخرطوم.



■ مواسير مجاري مصرف الماء مغلقة من كثرة الأوساخ؟
تطوير خرطوم تفريغ الماء من غير مضبوط وغير قانوني الذي يمنع مرور الماء من خلاله؟



الغسالة تهتز كثيرا خلال عملية العصر الدورانية.

■ الجزء المتحرك الموجود داخل الغسالة، تمت عملية تحويره عند عملية التركيب بشكل صحيح؟ (انظروا إلى الصفحة القادمة الخاصة بعملية تركيب الغسالة)

■ غسالة الملابس موضوعة بشكل مستوي؟
يجب التأكد متنسوية الجهاز بشكل دوري، مع الزمن من الممكن أن تكون الغسالة قد تحركت من مكانها بدون أن تلاحظوا هذا، قوموا بعملية التأكد من استواء الغسالة بواسطة ميزان الماء ومن ثم تعبير استوائها وذلك بالتأثير على أرجلها.

الغسالة لا تفرغ الماء ولا تقوم بعملية العصر الدورانية.

■ برنامج الغسيل المختار يحتوي على أو لا يحتوي على عملية تفريغ الماء من غسالة؟
بعض برامج الغسيل يجب تشغيل عملية تفريغ الماء من حوض غسيل الغسالة بشكل يدوي.

■ الزر الانضغاطي ضد الجعلكة، إذا كانت غسالة الملابس تحتوي على هذا الزر - مضغوط بشكل جيد؟
هذه الدورة تحتاج إلى تشغيل عملية تفريغ الماء من حوض غسيل الغسالة بشكل يدوي.

■ مضخة إفرار الماء مملوءة بالأوساخ؟
قوموا بعملية فحصها، أغلقوا المحبس الذي يغذي الغسالة بالماء، افصلوا الجهاز من منبع التيار الكهربائي، واتبعوا التعليمات الموجودة في صفحة رقم 11، أو استدعوا قسم الصيانة الفنية.

لا تستدعوا أبدا فنيين غير موكلين من قبل الشركة الصانعة بالقيام بعملية الصيانة، وارفوضوا تركيب قطع غيار غير أصلية.

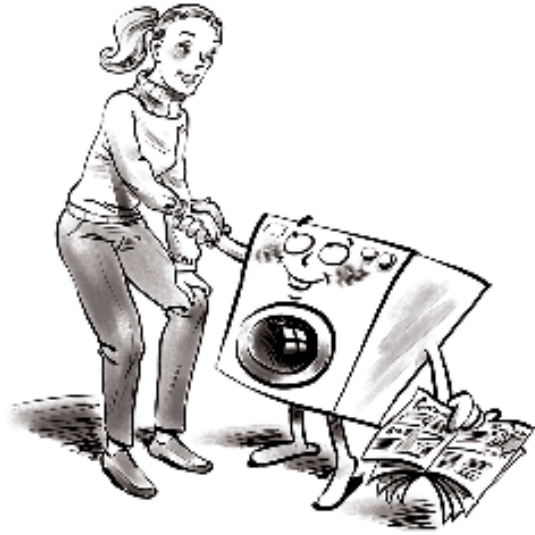
الخصائص الفنية

المديبل	AX 120
الأبعاد	العرض 59.5 سنتيمتر الارتفاع 85 سنتيمتر العمق 53.5 سنتيمتر
القدرة	من 1 إلى 6 كيلو غرام
التوصيلات الكهربائية	فرق الجهد 220 230 فولت 50 هرتز القدرة الكهربائية الممتصة 2300 واط
توصيلات شبكة الماء	أقصى ضغط للماء 1 ملبار (10 بار) أدنى ضغط للماء 0.05 ملبار (0.5 بار) قدرة حوض غسيل الغسالة 52 لتر
السرعة الدورانية	تصل حتى 1200 دورة في الدقيقة.
بالرماع الاختبارية حسب الشروط IEC456	برنامج رقم 2، درجة حرارة 60 درجة مئوية، تمت عملية الغسيل بحمل 6.0 كيلو غرام
CE	هذا الجهاز مطابق الى المواصفات المطلوبة من قبل قوانين سوق الدول الأوروبية المشتركة بما يتعلق بفرق الجهد المنخفض والخصائص الكهرومغناطيسية.

التركيب والنقل

عندما تصل من جريتا إلى البيت

إن كانت جديدة أو في حالة نقلها من بيت إلى آخر في كلا الحالتين عملية التركيب هي عملية مهمة جدا لحسن عمل غسل الملابس.



في الحائط، قوما بعملية استدعاء في خبير ليكشف عن فعالية هذا المصرف وقدرته على التصريف، في حالة سكنكم في آخر طابق من طوابق العمارة، من الممكن حدوث ظواهر شفت المصرف مما يؤدي إلى عملية تفريغ الماء من حوض غسيل الغسالة وتعبئة الماء إلى داخل الغسالة بشكل متواصل، وحل هذه المشكلة متواجد في الأسواق صمامات ضد عملية شفت الماء من المصرف التي توضع على ماسورة المصرف.

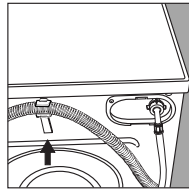
وصل الغسالة بشبكة الكهرباء
قبل القيام بعملية وصل الجهاز بمسح التيار الكهربائي يجب التأكد من أن :

1) مقيس التيار الكهربائي (الأنتي) قادر على تحمل أقصى استهلاك للقدرة الكهربائية المتصلة من قبل الغسالة، هذه القيمة تجدرها مكتوبة على لوحة خصائص الجهاز الموجودة على ظهر الغسالة من الخلف، ويجب أن تكون خصائص مقيس التيار الكهربائي الفنية مطابقة للخصائص المطلوبة من القانون.

2) فرق جهد منبع التيار تتناسب مع أقصى وأدنى قيمة مشار لها في لوحة الخصائص الفنية للجهاز.

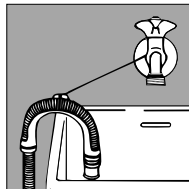
3) مقيس التيار الكهربائي (الأنتي) مناسب لمقيس التيار الكهربائي (الذكر)، في حالة عدم تناسبهما ينصح بعدم وضع مهائئ المقاييس لمكافئة المقيس (الأنتي) مع المقاييس (الذكر) بل القيام بعملية تبديل إما مقيس التيار الكهربائي (الأنتي) أو قاييس الغسالة (الذكر).
4) شبكة الكهرباء المنزلية، يجب أن يكون يتجوى على خط أرض فعال.

الماء من الغسالة في إحدى مجاري تصريف الماء أو وضعه على حافة مغسلة أو حوض الحمام ، ويجب تجنب إحداث أماكن خنق أو انحناء حاد في خرطوم تفريغ ماء غسيل الغسالة. يجب الانتباه على أن يكون ارتفاع خرطوم تفريغ الماء من الغسالة ما بين 60 و 100 سنتيمتر، في حالة ضرورة تثبيت هذا الخرطوم على ارتفاع أقل من 60 سنتيمتر من الضروري في هذه الحالة تثبيت الخرطوم نفسه على العلاقة الخاصة بهذا الموجودة على المنطقة العليا من المنطقة الخلفية من الجهاز.



الشكل الذي يجب أن يستعمل اذا ارتفاع نهاية خرطوم تفريغ الماء أقل من 60 سنتيمتر.

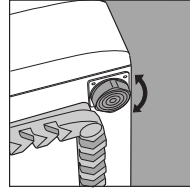
في حالة تفريغ الخرطوم يتم في حوض الحمام أو مغسلة قوما بعملية تثبيت الخرطوم في حامل الخرطوم المعقوف المصنوع من البلاستيك. وتأكدوا أيضا بأن لا يبقى مغسور في الماء.



حامل الخرطوم في حالة اخراج الماء في حوض الحمام أو المغسلة.

في حالة تفريغ الخرطوم يتم في حوض الحمام أو مغسلة قوما بعملية تثبيت الخرطوم في حامل الخرطوم المعقوف المصنوع من البلاستيك. وتأكدوا أيضا بأن لا يبقى مغسور في الماء.

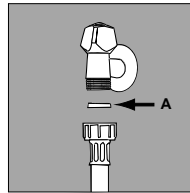
غير منصح استخدام خرطوم تطويل خرطوم تفريغ الماء من الغسالة، في حالة ضرورة استخدام خرطوم تطويل يجب أن لا يزيد طوله عن 150 سنتيمتر ويجب أن يكون قطره من نفس قطر الخرطوم الأصلي في حالة وجود مصرف موجود



الأرجل الأمامية يمكن تعديل ارتفاعها

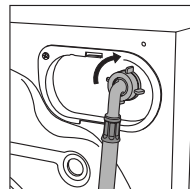
وصل الجهاز بمسح الماء

قيمة ضغط شبكة الماء يجب أن يكون ما بين أدنى وأقصى قيمة مشار لها في لوحة خصائص الجهاز الموجودة في المنطقة الخلفية من غسالة الملابس. قوما بعملية وصل خرطوم تغذية الغسالة بالماء بمنبع الماء البارد، فتحة قم خرطوم الماء مسننة بسن مقياسه 3/4 غاز، واضعين طوق منع التسرب المصنوع من المطاط والمخلى بمصفاة التي تكون الغسالة مزودة بهذه القطعة



مصفاة (فلز) الخرطوم المطاطي

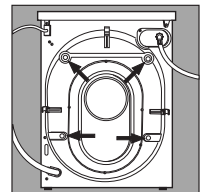
إذا كانت أنابيب الماء جديدة أو بقيت مدة طويلة بدون استعمال، قبل القيام بعملية شبك الغسالة بهذه الشبكة يجب تنظيف هذه الأنابيب من الرواسب والأوساخ التي قد تكونت مع الزمن وذلك بفتح محبس الماء وإخراج كمية من الماء من هذه الأنابيب حتى ملاحظة خروج ماء نظيف من هذه الأنابيب. قوما بعملية وصل الطرف الآخر من خرطوم تغذية الغسالة بالماء في المكان المعد له الموجود على ظهر الغسالة في المنطقة اليمنى من الأعلى.



مأخذ الماء من الأعلى على اليمن

وصل خرطوم تفريغ الماء من الغسالة على ظهر الغسالة من الخلف يوجد مكانين لوصل الغسالة بخرطوم تفريغ الماء (يمين أو يساري)، قوما بعملية إدخال خرطوم تفريغ

بعد أن تمت عملية إخراج الغسالة من تخزينها تأكدوا من أن الجهاز كامل، في حالة الشك بهذا الأمر، لا تقوما بعملية استعماله وارجعوا القسم الفني المختص والمؤهل. الأجزاء الداخلية من غسالة الملابس تتشكل من أجزاء متحركة، خلال عملية النقل والشحن هذه الأجزاء تثبت بواسطة أربعة براغي موجودة في المنطقة الخلفية من ظهر الغسالة النشافة.



قبل القيام بعملية تشغيل الغسالة يجب تحرير هذه الأجزاء المتحركة وذلك بالقيام بعملية فك البراغي سابقة الذكر (احتفظوا في جميع الأجزاء التي تم فكها قد تلامسكم في المستقبل)، ومن ثم قوما بعملية إغلاق الثقوب التي بقيت بعد خلع البراغي سابقة الذكر بواسطة الأغشية البلاستيكية المعطية مع الغسالة

تسوية الجهاز

حتى تعمل بشكل جيد غسالة الملابس يجب أن تكون موضوعة بشكل مستوي، للقيام بعملية تسوية الجهاز يجب القيام بعملية التأثر فقط على الأرجل الأمامية قابلة التعيير، زاوية الأحدار المقاسة على السطح العلوي للغسالة يجب أن لا تزيد عن درجتين، في حالة وجود المكيت على الأرض يجب التأكد من عدم انسداد مجرى الهواء تحت الغسالة وذلك لتهوية وتبريد التور.

احتفظوا ببراهي التثبيت والمبادعات. عند تغيير البيت ونقلون الغسالة من بيت لآخر سوف تجدونها مقيدة لتثبيت من جديد المناطق المتحركة الداخلية من الغسالة بهذا الشكل يتم حمايتها من الضربات التي من الممكن أن تحدث خلال عملية النقل.

عاملوها جيدا وسوف تبقى

غسالتك صديقة الحياة والعمل الوفية و الأمانة التي يمكنك الاعتماد عليها، الحفاظ عليها والاعتناء بها مهم جدا حتى بالنسبة لك.

صديقة لك

مرجيتا تم دراستها لتدوم سنوات طويلة بدون مشاكل، إذا حافظتم عليها وانتهتم إلى بعض الملاحظات البسيطة والسهلة سوف تساعدون غسالتكم على أن تدوم فترة أطول من الزمن، قبل كل شيء قوموا بعملية إغلاق محبس الماء بعد كل عملية غسيل: إن ضغط الماء المستمر من الممكن أن يتلف بعض الأجزاء الداخلية من الجهاز.

مهم غسل حوض مساحيق الغسيل الذي يمكن إخراجها من مكانه بشكل دوري، وذلك لتجنب تكون الزسبات وتكلسه، ما عليكم لا تتركه فترة بسيطة من الزمن تحت محبس ماء جاري.

إذا كان الماء الذي يستخدم في عملية الغسيل هو ماء ثقيل يعني أنه يحتوي على كميات كبيرة من الكلس، يجب استخدام المواد الخاصة ضد التكلس (الماء يعتبر ماء ثقيل إذا ترك بسهولة ترسبات بيضاء حول محابس الماء وبالقرب من المصارف وخصوصا في حوض الحمام. للحصول على معلومات أكثر دقة عن طبيعة الماء الذي يصل إلى بيتكم يمكنكم الذهاب إلى شركة الماء التي تزودكم بالماء أو اسألوا الأشخاص الذين يعملون في هذا المجال).

يجب القيام بعملية تفريغ جيوب الملابس قبل وضعها في الغسالة للغسيل، ويجب إزالة الدبابيس، اللوحات المعدنية التي تكون مضمّنة على الملابس أو أي شيء صلب. خارج الغسالة يتم تنظيفه بواسطة قطعة من القماش المبلولة بالماء الفاتر والصابون.

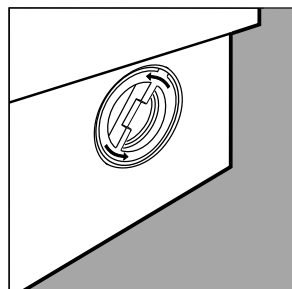
لا تبالغوا في الكميات. مسحوق الغسيل العادي يحتوي على مواد ضد الكلس. ولكن إذا كان الماء الذي تستخدموه هو ماء ثقيل وغي بشكل كبير بالكلس ننصحكم إضافة المساحيق ضد الكلس مع كل دورة غسيل تقومون بها. من فترة إلى أخرى قد يكون مفيدا القيام بعملية غسيل بدون ملابس وبدون مساحيق الغسيل فقط استخدموا إحدى المساحيق الخاصة ضد الكلس والتكلس. لا تستخدمون أي نوع من أنواع مساحيق الغسيل العادية أو المساحيق الإضافية بكمية مبالغ بها لأنها من الممكن أن تنتج كمية كبيرة من الرغوة التي تزيد من الزسبات داخل الغسالة التي من الممكن إتلاف الأجزاء الداخلية من الغسالة.



فرغوا دائما الأشياء الموجودة داخل الجيوب، الأشياء صغيرة الحجم يمكن أن تضر صديقتكم مرجيتا

متى يلزم الكشف عن مضخة تفريغ الماء والخراطوم المطاطي

مرجيتا مزودة بمضخة إخراج ماء الغسيل من الغسالة، هذه المضخة قادرة على تنظيف نفسها بنفسها، ولهذا السبب ليست بحاجة إلى القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة، ولكن من الممكن أن يحدث سقوط بعض الأشياء بشكل عرضي في داخل المضخة (على سبيل المثال أزرار، قطع نقدية معدنية، الخ) ولتجنب حدوث أضرار للجهاز، يتم جمعها في حجرة صغيرة وضعت في المنطقة السفلى من مضخة إفراغ الماء لكي تجمع هذه الأشياء الكبيرة.

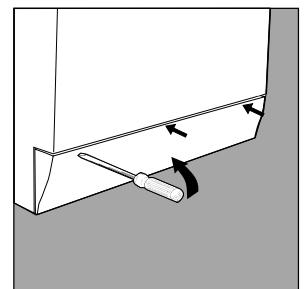


شكل 2

للوصول إلى هذه الحجرة ما عليكم إلا فك الغطاء الأمامي الموجود في المنطقة السفلى من الغسالة وبواسطة مفك (انظروا إلى الشكل رقم 1)، ومن ثم قوموا بعملية فك الغطاء وذلك بتدويره ضد اتجاه دوران عقارب الساعة (شكل رقم 2) ومن ثم قوموا بعملية تنظيف هذه الحجرة بشكل جيد.

خراطوم المطاط

راقبوا الخراطوم المطاطي الذي يغذي الجهاز بالماء مرة على الأقل في السنة، يجب القيام بعملية تغيره في الحال عند ملاحظتكم وجود شقوق على السطح الخارجي، لأنه خلال عملية الغسيل يكون تحت تأثير ضغط الماء العالي الذي قد يسبب هذا الخراطوم بشكل فجائي.



شكل 1

انتباه: قبل القيام بعملية فك الغطاء الأمامي تأكدوا من أن دورة الغسيل قد انتهت، ومن ثم قوموا بعملية فصل الغسالة من منبع التيار الكهربائي. من الطبيعي خروج كمية صغيرة من الماء عند قيامكم بعملية فك غطاء الحجرة الموجودة أمام المضخة، على كل حال هذه الكمية من الماء يتم تجميعها في داخل الغطاء الذي وضع على الأرض أمام الغسالة، عند إعادة غطاء الحجرة سابقة الذكر تأكدوا من أنكم قمتم بإغلاق هذا الغطاء بشكل محكم. عند قيامكم بعملية إعادة الغطاء الأمامي الموجود في المنطقة السفلى من الغسالة تأكدوا من إدخال الشناكل الموجودة في المنطقة السفلى في العروات الخاصة بهذه الشناكل قبل ضغط هذا الغطاء ضد الغسالة.

دائماً أهم شيء الأمن لك والأمن لأطفالك

هذه الغسالة مرجيتا صنعت حسب قوانين العالمية الخاصة بالأمن والتي من أهم أهدافها حمايتك وحماية عائلتك.

اقرأوا بتمعن هذه التحذيرات وجميع المعلومات الموجودة في داخل هذا الكتيب: مهم لأنه غير أنه يحتوي على معلومات كثيرة وقيمة، يقدم لكم أيضا معلومات مهمة تتعلق بالأمن والصيانة.

1- يجب عدم وضع مرجيتا في الخارج حتى لو كان مغطى بسقيفة أو مظلة لأنه من الخطر ترك الجهاز تحت المطر وعوامل الطقس والرعد والبرق

2. يجب أن يستخدم هذا الجهاز من قبل أشخاص بالغين، ويجب استخدام هذه الغسالة فقط لغسل الملابس حسب التعليمات الواردة والمشروحة في هذا الكتيب.

3- في حالة نقل الجهاز من مكان لآخر يجب عليكم اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة، ويجب عليكم أن لا تقوموا بهذه العملية لوحدهم لأن الجهاز ثقيل الوزن ولهذا اطلبوا المساعدة من قبل أشخاص آخرين .

4- قبل إدخال الملابس المراد غسلها في داخل حوض غسيل الغسالة تأكدوا من أن حوض غسيل الغسالة فارغ من أي شيء من الأشياء.

5- لا تقوموا بعملية لمس الجهاز أو القيام بأية مناورة للجهاز والأرجل عارية أو الأيدي أو الأرجل مبلولة أو رطبة لأنه يشكل خطر عليكم.

6- لا ننصح استخدام وصلات تطويل أو مهنات المقابس أو مقبس متعدد التوصيلات وخاصة في الأماكن الرطبة، عند عملية الزكيب تأكدوا من أن سلك التغذية الكهربائية غير ممتني أو محشور أو مضغوط لأنه يشكل خطر.

7- يجب عدم القيام بعملية فتح حوض مساحيق الغسيل خلال عملية عمل غسالة الملابس، ويجب عدم استخدام مساحيق الغسيل التي تستعمل للغسيل على اليد بل يجب استعمال مساحيق غسيل خاصة بالغسيل في الغسالة الكهربائية وذلك لأن مساحيق الغسيل التي تستعمل للغسيل على اليد تنتج كمية كبيرة من الرغوة التي قد تتلف الأجهزة الداخلية للغسالة .

8- لا تقوموا بعملية شد سلك التغذية الكهربائية أو جر غسالة الملابس لفصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي المثبت على الحائط لأن هذه العملية قد تكون مصدر خطر عليكم.

9- خلال عمل غسالة الملابس تجنبوا المس المباشر للماء الذي تفرغه الغسالة وذلك لأن درجة حرارة هذا الماء قد تصل إلى درجات حرارة مرتفعة التي قد تحدث حروق للجلد، كما أن باب الغسالة خلال عملية الغسيل ترتفع درجة حرارته ولهذا تحاشوا وصول الأطفال إلى باب الغسالة ولمس هذا الباب الذي قد يكون ساخن. يجب عدم إجبار الباب على الفتح قبل أن تمضي هذه الفترة الزمنية لأنكم بهذا الشكل قد تتلفون جهاز الأمن الموضوع على الباب من أجل وقاية عملية فتح باب الغسالة الغير إرادية، بعد مضي الثلاث دقائق من الممكن القيام بعملية فتح باب الغسالة بدون مشاكل .

10- في حالة عطب الجهاز، قوموا أولا بعملية إغلاق محبس الماء وثانيا فصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي المثبت على الحائط، تجنبوا بأي شكل من الأشكال محاولة الوصول إلى الأجهزة الداخلية لمحاولة تصليح الجهاز

أريد فقط في مختص وموكل من قبل الشركة الصانعة أن يقوم بعملية الصيانة بقطع غيار أصلية بضمانة من قبل أراست



كيف يمكنكم تغيير السلك التغذية الكهربائية

سلك التغذية الكهربائية يجب أن تتم عملية تغييره فقط من قبل فني محول من قبل الشركة الصانعة بالقيام بهذه العملية.

Merloni Elettrodomestici spa

Via Aristide Merloni, 47 - 60044 Fabriano - tel. (0732) 6611 - Italy